

SV660\_STYLE

SV650\_STYLE

SV620\_STYLE

SV610\_STYLE

# POLTI Vaporetto®

MANUALE DI ISTRUZIONI

NÁVOD NA POUŽITIE    MANUAL DE INSTRUCCIONES

MANUEL D'INSTRUCTIONS    BEDIENUNGSANLEITUNG

MANUAL DE INSTRUÇÕES

REGISTRA IL TUO PRODOTTO  
ZAREGISTRUJTE SVOJ PRODUKT  
ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT  
REGISTRA TU PRODUCTO  
GERÄTREGISTRIERUNG  
REGISTE O SEU PRODUTO

[www.polti.com](http://www.polti.com)

 **POLTI®**  
NATURAL HOME FEELING

## POLTI VAPORETTO

SV660\_STYLE

SV650\_STYLE

SV620\_STYLE

SV610\_STYLE



### TUBO FLESSIBILE VAPORE

FLEXIBILNÁ PARNÁ HADICA  
FLEXIBLE VAPEUR  
TUBO FLEXIBILE VAPOR  
ANSCHLUSSSCHLAUCH  
TUBO FLEXÍVEL DE VAPOR



### PANNO PAVIMENTI

NÁVLEK NA PODLAHU  
SERPILLIÈRE POUR SOLS  
PAÑO DE SUELOS  
BODENREINIGUNGSTUCH  
PANO PAVIMENTOS

2 x



### ACCESSORIO TAPPETI E MOQUETTE

RÁMČEK NA KOBERCE  
ACCESSOIRE POUR TAPIS ET MOQUETTE  
ACCESORIO PARA ALFOMBRAS Y MOQUETAS  
ZUBEHÖR FÜR TEPPICHE UND TEPPICHBÖDEN  
ACESSÓRIO PARA TAPETES E ALCATIFA



### SPAZZOLA TRIANGOLARE

TROJUHOLNÍKOVÁ KEFKA  
BROSSE TRIANGULAIRE  
CEPILLO TRIANGULAR  
DREIECKIGE BÜRSTE  
ESCOVA TRIANGULAR

only SV660\_650



### PANNO PER SPAZZOLA TRIANGOLARE

NÁVLEK NA TROJUHOLNÍKOVÚ KEFKU  
SERPILLIÈRE POUR BROSSE TRIANGULAIRE  
PAÑO PARA CEPILLO TRIANGULAR  
TUCH FÜR DREIECKIGE BÜRSTE  
PANO PARA ESCOVA TRIANGULAR

only SV660\_650

2 x



### ACCESSORIO TERGIVETRO

OKENNÁ STIERKA  
ACCESSOIRE LAVE-VITRES  
ACCESORIO LIMPIACRISTALES  
FENSTERWISCHERAUFSATZ  
ACESSÓRIO LIMPA-VIDROS



### CUFFIA PER TERGIVETRO

NÁVLEK NA OKENNÚ STIERKU  
HOUSSE POUR LAVE-VITRES  
FUNDA PARA LIMPIACRISTALES  
HAUBE FÜR FENSTERWISCHER  
PROTEÇÃO PARA LIMPA-VIDROS



### ACCESSORIO LANCIA PIATTA

PLOCHÝ TYČOVÝ NÁSTAVEC  
ACCESSOIRE LANCE PLATE  
ACCESORIO LANZA PLANA  
ZUBEHÖR FLACHE DÜSE  
ACESSÓRIO LANÇA PLANA



### SPAZZOLINO TONDO GRANDE CON SETOLE ARROTONDATE

VEĽKÁ GULATÁ KEFKA S GULATÝMI ŠETINAMI  
BROSSE RONDE GRAND FORMAT À POILS ARRONDIS  
CEPILLO REDONDO CON CERDAS REDONDEADAS  
GROSSE RUNDBÜRSTE MIT ABGERUNDETEN BORSTEN  
ESCOVA REDONDA GRANDE COM CERDAS ARREDONDADAS



### CONCENTRATORE VAPORE

PARNÝ KONCENTRÁTOR  
CONCENTRATEUR VAPEUR  
CONCENTRADOR VAPOR  
DAMPFKONZENTRIERER  
CONCENTRADOR DE VAPOR



### LANCIA VAPORE

PARNÁ TRYSKA  
LANCE VAPEUR  
LANZA VAPOR  
DAMPFDÜSE  
LANÇA



### SPAZZOLINO TONDO PICCOLO CON SETOLE IN NYLON

MALÁ GULATÁ KEFKA S NYLONOVÝMI ŠETINAMI  
PETITE BROSSE RONDE AVEC POILS EN NYLON  
CEPILLO REDONDO PEQUEÑO CON CERDAS DE NYLON  
KLEINE RUNDBÜRSTE MIT NYLONBORSTEN  
ESCOVINHA REDONDA PEQUENA COM CERDAS EM NYLON



### CUFFIA PER LANCIA PIATTA

NÁVLEK NA TYČOVÝ NÁSTAVEC  
HOUSSE POUR LANCE PLATE  
FUNDA PARA LANZA PLANA  
HAUBE FÜR FLACHE DÜSE  
PROTEÇÃO PARA LANÇA PLANA



### SPAZZOLINO TRIANGOLARE CON SETOLE IN NYLON

TROJUHOLNÍKOVÁ KEFKA S NYLONOVÝMI ŠETINAMI  
BROSSE TRIANGULAIRE PETIT FORMAT À POILS EN NYLON  
CEPILLO TRIANGULAR CON CERDAS DE NYLON  
DREIECKIGE BÜRSTE MIT NYLONBORSTEN  
ESCOVA TRIANGULAR COM CERDAS DE NYLON



### CLIP PARKING TUBO

PARKOVACIA SPONA  
CLIP POUR TUBE  
CLIP PARA COLOCACIÓN DE TUBO  
ABLAGESHALTERUNGSLIP FÜR ROHR  
CLIQUE PARKING TUBO



### SPAZZOLINO RETTANGOLARE CON SETOLE I

HĽANATÁ KEFKA S NYLONOVÝMI ŠETINAMI  
BROSSE RECTANGULAIRE À POILS EN NYLON  
CEPILLO RECTANGULAR CON CERDAS DE NYLON  
RECHTECKIGE BÜRSTE MIT NYLONBORSTEN  
RETANGULAR COM CERDAS DE NYLON

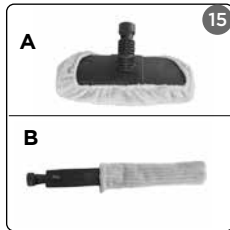
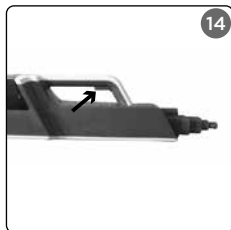
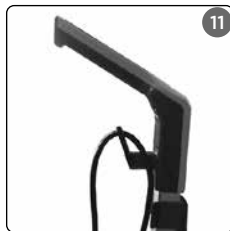
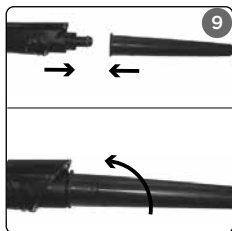
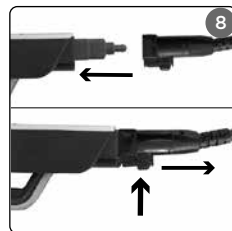
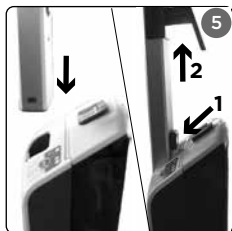
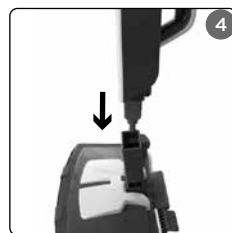
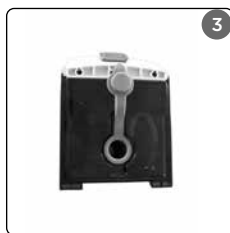
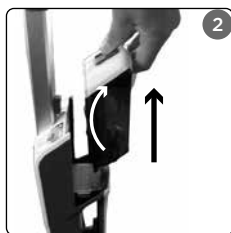


### RICAMBIO FILTRO ANTICALCARE

NÁHRADNÝ FILTER PROTI VODNEMU KAMENU  
FILTRE ANTICALCAIRE DE RECHANGE  
RECAMBIO FILTRO ANTI CAL  
ERSATZ-KALKFILTER  
FILTRO ANTI-CALCÁRIO DE SUBSTITUIÇÃO

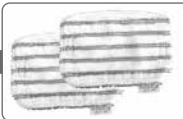
only SV660\_650





## DOKÚPITELNÉ

**PAEU0394**



KIT 2 PANNI PAVIMENTI  
BALENIE 2 NÁVLEKOV NA PODLAHU  
KIT 2 SERPILLIÈRES POUR SOLS  
KIT 2 PAÑOS PARA SUELOS  
SET MIT 2 BODENTÜCHERN  
KIT 2 PANOS PARA PAVIMENTOS

**PAEU0395**



KIT 2 PANNI PER SPAZZOLA TRIANGOLARE  
BALENIE 2 NÁVLEKOV PRE TROJUHOLNÍKOVÚ KEFKU  
KIT 2 SERPILLIÈRES POUR BROSE TRIANGULAIRE  
KIT 2 PAÑOS PARA CEPILLO TRIANGULAR  
SET MIT 2 TÜCHERN FÜR DREIECKIGE BÜRSTE KIT  
2 PANOS PARA ESCOVA TRIANGULAR

**PAEU0396**



KIT 4 CUFFIE PER TERGIVETRO  
BALENIE 4 NÁVLEKOV NA OKENNÝ STIERKU  
KIT 4 HOUSSES POUR LAVE-VITRES  
KIT 4 FUNDAS PARA LIMPIACRISTALES  
SET MIT 4 HAUBEN FÜR FENSTERWISCHER  
KIT 4 PROTEÇÕES PARA LIMPÁ-VIDROS

**PAEU0397**



KIT 4 CUFFIE PER LANCIA PIATTA  
BALENIE 4 NÁVLEKOV NA TYČOVÝ NÁSTAVEC  
KIT 4 HOUSSES POUR LANCE PLATE  
KIT 4 FUNDAS PARA LANZA PLANA  
SET MIT 4 HAUBEN FÜR FLACHE DÜSE  
KIT 4 PROTEÇÕES PARA LANÇA PLANA

**PAEU0398**



KIT 2 FILTRI ANTI-CALCARE  
BALENIE 2 FILTROV PROTI VODNÉMU KAMENU  
KIT 2 FILTRES ANTI-CALCAIRE  
KIT 2 FILTROS ANTICAL  
SET 2 KALKFILTER  
KIT 2 FILTROS ANTICALCÁRIO

**PAEU0399**



KIT 4 SPAZZOLINI CON SETOLE IN NYLON  
BALENIE 4 KEFKY S NYLONOVÝMI ŠTETINAMI  
KIT 4 BROSSES AVEC SOIES EN NYLON  
KIT 4 CEPILLOS CON CERDAS DE NYLON  
SET 4 BÜRSTEN MIT NYLONBORSTEN  
KIT DE 4 ESCOVINHAS COM CERDAS DE NYLON

**PAEU0400**



SPAZZOLA TRIANGOLARE CON 2 PANNI  
TROJUHOLNÍKOVÁ KEFKA S 2 NÁVLAKMI  
BROSSE TRIANGULAIRE AVEC 2 SERPILLIÈRES  
CEPILLO TRIANGULAR CON 2 PAÑOS  
DREIECKIGE BÜRSTE MIT 2 TÜCHERN ESCOVA  
TRIANGULAR COM 2 PANOS

**PAEU0401**



ACCESSORIO LANCIA PIATTA CON 2 CUFFIE  
PLOCHÝ TYČOVÝ NÁSTAVEC S 2 NÁVLAKMI  
ACCESSOIRE LANCE PLATE AVEC 2 HOUSSES  
ACCESSORIO LANZA PLANA CON 2 FUNDAS  
ZUBEHÖR FLACHE DÜSE MIT 2 HAUBEN  
ACESSÓRIO LANÇA PLANA COM 2  
PROTEÇÕES

**PAEU0285**



**POLTI FRESCOVAPORE**

CONFEZIONE 2 FLACONI DEODORANTE (2 x 200 ml)  
BALENIE 2 FLAŠIEK (2 x 200 ml)  
PACK DE 2 BOUTEILLES DE DÉSODORISANT (2 x 200 ml)  
PACK DE 2 BOTELLAS DESODORIZANTES (2 x 200 ml)  
PACKUNG MIT 2 RAUMDUFTFLÄSCHEN (2 x 200 ml)  
EMBALAGEM COM 2 FRASCOS DESODORIZANTES (2 x 200 ml)

Gli accessori optional sono disponibili all'acquisto nei migliori negozi di elettrodomestici, nei Centri Assistenza autorizzati e sul sito **www.polti.com**.

Voliteľné príslušenstvo je v predaji u všetkých najlepších predajcov domácich spotrebičov, v autorizovanom servisnom stredisku Polti alebo online na **www.polti.com**.

Les accessoires en option sont disponibles dans les meilleurs magasins d'appareils électroménagers, un SAV agréé ou sur le site **www.polti.com**.

Los accesorios opcionales están en venta en las mejores tiendas de electrodomésticos, Centros de Asistencia Autorizada o en la página web **www.polti.com**.

Die optionalen Zubehörteile sind in gut geführten Haushaltsgeschäften, bei den autorisierten Kundendienstcenter oder auf **www.polti.com** erhältlich.

Os acessórios opcionais estão disponíveis para compra nas melhores lojas de eletrodomésticos, um dos Centros de Assistência Autorizados ou no site **www.polti.com**.

# BENVENUTO NEL MONDO DI Polti Vaporetto

LE SCOPE A VAPORE 2in1 CON PULITORE PORTATILE INTEGRATO DI POLTI  
PERMETTONO DI PULIRE E IGIENIZZARE LE SUPERFICI DI CASA.



## ACCESSORI PER TUTTE LE ESIGENZE

Visitando il nostro sito [www.polti.com](http://www.polti.com) e nei migliori negozi di elettrodomestici troverai una vasta gamma di accessori per potenziare le prestazioni e la praticità d'uso del tuo apparecchio e rendere ancora più semplici le pulizie di casa.

Per verificare la compatibilità con il tuo apparecchio, cerca il codice PAEUXXXX / accanto a ciascun accessorio riportato a pagina 4.

Se il codice dell'accessorio che desideri acquistare non è presente in questo manuale, ti invitiamo a contattare il nostro Servizio Clienti per avere maggiori informazioni.



## REGISTRA IL TUO PRODOTTO

Collegati al sito [www.polti.com](http://www.polti.com) o chiama il Servizio Clienti Polti e registra il tuo prodotto. Potrai approfittare, nei paesi aderenti, di una speciale offerta di benvenuto e restare sempre aggiornato sulle ultime novità Polti, nonché acquistare gli accessori e il materiale di consumo.

Per registrare il tuo prodotto è necessario inserire, oltre ai dati personali, il numero di matricola (SN) che troverai sull'etichetta applicata sulla scatola e sull'apparecchio.

Per risparmiare tempo ed avere sempre a portata di mano il numero di matricola, riportalo nell'apposito spazio previsto sul retro di copertina di questo manuale.



## CANALE UFFICIALE YOUTUBE

Vuoi saperne di più? Visita il nostro canale ufficiale: [www.youtube.com/poltispa](http://www.youtube.com/poltispa).

Ti mostreremo l'efficacia della forza naturale ed ecologica del vapore sia nello stiro che nelle operazioni di pulizia, attraverso tantissimi video di Polti Vaporetto e di tutti gli altri prodotti del mondo Polti.

Iscriviti al canale per restare sempre aggiornato sui nostri contenuti video!

**ATTENZIONE:** Le avvertenze di sicurezza sono riportate esclusivamente su questo manuale.

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

### IMPORTANTI PRECAUZIONI D'USO



ATTENZIONE! PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO, LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE RIPORTATE NEL PRESENTE MANUALE, E SULL'APPARECCHIO.



Polti S.p.A. declina tutte le responsabilità in caso di incidenti derivanti da un utilizzo non conforme di questo apparecchio. L'uso conforme del prodotto è unicamente quello riportato nel presente libretto di istruzioni. Ogni utilizzo difforme dalle presenti avvertenze invaliderà la garanzia.

### SIMBOLI DI SICUREZZA:



ATTENZIONE: Alta temperatura. Pericolo di scottatura! Se indicato sul prodotto non toccare le parti in quanto calde.



ATTENZIONE: Vapore. Pericolo di scottatura!

Questo apparecchio raggiunge temperature elevate. Se utilizzato in modo scorretto potrebbe provocare scottature.

- Non effettuare mai operazioni di smontaggio e manutenzione se non limitatamente a quelle riportate nelle presenti avvertenze. In caso di guasto o malfunzionamento non effettuare operazioni di riparazione autonomamente. Se si effettuano operazioni errate e non consentite si corre il rischio di incidenti. Contattare sempre i Centri di Assistenza Tecnica autorizzati.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere o se vi sono segni di danni visibili o se perde acqua.
- La spina deve essere rimossa dalla presa, prima che il serbatoio / caldaia venga riempito con acqua.
- Scollegare sempre la spina dalla presa di corrente nel caso l'apparecchio non sia in funzione e prima di qualsiasi operazione di preparazione, manutenzione e pulizia.

- L'apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio fuori la portata dei bambini finché è acceso oppure non è ancora raffreddato.
- Tenere tutti i componenti dell'imballo lontano dalla portata dei bambini: non sono un giocattolo. Tenere il sacchetto di plastica lontano dalla portata dei bambini: pericolo di soffocamento.
- L'apparecchio non deve rimanere incustodito se collegato alla rete elettrica.
- Il vapore non deve essere diretto verso apparecchi che contengono componenti elettrici, come l'interno di forni.
- Questo apparecchio è destinato per il solo ed esclusivo uso domestico interno.
- **Per ridurre il rischio di incidenti quali incendi, elettrocuzione, infortuni, scottature sia durante l'uso che durante le operazioni di preparazione, manutenzione e rimessaggio attenersi sempre alle precauzioni fondamentali elencate nel presente manuale.**

## RISCHI CONNESSI ALL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA - ELETTROCUZIONE

- L'impianto di terra e l'interruttore differenziale ad alta sensibilità "Salvavita", completo di protezione magnetotermica del vostro impianto domestico, sono garanzia di sicurezza nell'uso degli apparecchi elettrici.  
Per la vostra sicurezza controllare quindi che l'impianto elettrico a cui è collegato l'apparecchio sia realizzato in conformità alle leggi vigenti.
- Non collegare l'apparecchio alla rete elettrica se la tensione (voltaggio) non corrisponde a quella del circuito elettrico domestico in uso.
- Non sovraccaricare prese di corrente con spine doppie e/o riduttori. Collegare unicamente il prodotto a singole prese di

corrente compatibili con la spina in dotazione.

- Prolunghe elettriche non opportunamente dimensionate e non a norma di legge sono potenzialmente causa di surriscaldamento con possibili conseguenze di corto circuito, incendio, interruzione di energia e danneggiamento dell'impianto. Utilizzare esclusivamente prolunghe certificate e opportunamente dimensionate che supportino almeno 16A e con impianto di messa a terra.
- Spegnerne sempre l'apparecchio scollegandolo dalla rete elettrica.
- Per scollegare la spina dalla presa della corrente non tirare dal cavo di alimentazione, ma estrarre impugnando la spina per evitare danni alla presa e al cavo.
- Svolgere completamente il cavo dall'avvolgicavo (se presente) prima di collegarlo alla rete elettrica e prima dell'uso. Utilizzare il prodotto sempre con il cavo completamente svolto.
- Non tirare o stratonare il cavo né sottoporlo a tensioni (torsioni, schiacciate, stirature). Tenere il cavo lontano da superfici e parti calde e/o affilate. Evitare che il cavo venga schiacciato da porte, sportelli. Non tendere il cavo su spigoli tirandolo. Evitare che il cavo venga calpestato. Non avvolgere il cavo di alimentazione intorno all'apparecchio in particolare se l'apparecchio è caldo. Se l'apparecchio staziona sopra il cavo di alimentazione, potrebbe verificarsi una situazione di pericolo.
- Non sostituire la spina del cavo di alimentazione.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica in modo da prevenire ogni rischio. Non accendere e non utilizzare il prodotto con il cavo di alimentazione danneggiato.
- Non toccare né usare l'apparecchio se si è a piedi scalzi e/o con corpo o piedi bagnati.
- Non utilizzare in piscine contenenti acqua. Non utilizzare l'apparecchio vicino a recipienti pieni d'acqua come ad esempio lavandini, vasche da bagno, piscine.
- Non immergere l'apparecchio compreso cavo e spina in acqua o altri liquidi.

## RISCHI CONNESSI ALL'USO DEL PRODOTTO - LESIONI / SCOTTATURE

- Il prodotto non va utilizzato in luoghi dove sussiste pericolo di esplosioni e dove sono presenti sostanze tossiche.
- Non versare nel serbatoio sostanze tossiche, acidi, solventi, detergenti, sostanze corrosive e/o liquidi esplosivi, profumi.
- Versare nel serbatoio esclusivamente l'acqua o la miscela di acqua indicata nel capitolo "Quale acqua utilizzare".
- Non dirigere il getto di vapore su sostanze tossiche, acidi, solventi, detergenti, sostanze corrosive.
- Non dirigere il getto di vapore su polveri e liquidi esplosivi, idrocarburi, oggetti in fiamme e/o incandescenti.
- Il trattamento e la rimozione di sostanze pericolose deve avvenire secondo le indicazioni dei produttori di tali sostanze.
- Non posizionare il prodotto vicino a fonti di calore come camini, stufe, forni.
- Non posizionare il prodotto vicino a campi elettromagnetici come la piastra ad induzione.
- Riavvolgere il cavo quando l'apparecchio non è in uso.
- Non ostruire le aperture e le griglie poste sul prodotto.
- Non dirigere il getto di vapore su qualsiasi parte del corpo di persone e animali.
- Non dirigere il getto di vapore su abiti indossati.
- Panni e stracci e tessuti su cui è stata fatta una profonda vaporizzazione raggiungono temperature molto alte superiori a 100°C. Attendere qualche minuto verificando che si siano raffreddati prima di maneggiarli. Evitare quindi il contatto con la pelle se sono stati appena vaporizzati.
- Prima di trattare a vapore le superfici (pavimenti in legno, laminati, moquette, tappeti, pelli e tessuti e comunque tutte le superfici, in particolare quelle più delicate e/o trattate) consultare le istruzioni del fabbricante della superficie da trattare o del fornitore/installatore ed eseguire sempre una prova su una parte nascosta o su un campione. Lasciare asciugare la parte vaporizzata per verificare che non vi sia deterioramento, cambiamento di colore o deformazione e che la superficie resista alle temperature del vapore erogato.

## USO CORRETTO DEL PRODOTTO

**Polti Vaporetto STYLE** è un pulitore a vapore destinato all'uso domestico interno per pulire e igienizzare diverse superfici. Si prega di leggere attentamente queste istruzioni e di conservarle; in caso di smarrimento è possibile consultare e/o scaricare questo manuale dal sito [www.polti.com](http://www.polti.com).

POLTI S.p.A. si riserva la facoltà di introdurre le modifiche estetiche, tecniche e costruttive che riterrà necessarie, senza obblighi di preavviso.

Prima di lasciare la fabbrica tutti i nostri prodotti sono sottoposti a rigorosi collaudi. Pertanto Polti Vaporetto può contenere già dell'acqua residua nel serbatoio.

L'uso conforme del prodotto è unicamente quello riportato nel presente libretto di istruzioni. Ogni altro uso può danneggiare l'apparecchio e invalidare la garanzia.

## INFORMAZIONE AGLI UTENTI

Ai sensi della direttiva Europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici, non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici ma consegnarlo ad un centro di raccolta differenziata ufficiale. Questo prodotto è conforme alla Direttiva EU 2011/65/UE.



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure, secondo quanto previsto dalla normativa del Paese, consegnare ai distributori l'apparecchio dismesso all'atto d'acquisto di un apparecchio nuovo equivalente.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

## QUALE ACQUA UTILIZZARE

**Polti Vaporetto STYLE** è stato progettato per funzionare con normale acqua di rubinetto con una durezza media compresa tra 8° e

20° f. Se l'acqua di rubinetto contiene molto calcare utilizzare una miscela composta al 50% di acqua di rubinetto e 50% di acqua demineralizzata reperibile in commercio.

**Avviso: informarsi sulla durezza dell'acqua presso l'ufficio tecnico comunale oppure l'ente di erogazione idrica locale.**

Sostituire periodicamente il filtro anticalcare come riportato nel capitolo 18.

Non utilizzare acqua distillata, acqua piovana o acqua contenente additivi (come ad esempio amido, profumo) o acqua prodotta da altri elettrodomestici, da addolcitori e caraffe filtranti.

Non introdurre sostanze chimiche, naturali, detergenti, disincrostanti, ecc..

## POLTI VAPORETTO STYLE:

### 2 PRODOTTI IN 1

**Polti Vaporetto STYLE** è un pratico apparecchio che racchiude due prodotti in uno, perché può essere utilizzato in modalità scopa vapore / lavapavimenti o come pulitore vapore portatile.

Permette di svolgere molteplici funzioni di pulizia e di trattare tante superfici differenti: pavimenti con diversi rivestimenti (piastrelle, gres porcellanato, marmo, parquet), tappeti e moquette, piano cottura, cappa filtri, sanitari, rubinetteria, fughe piastrelle, vetri e specchi, imbottiti (divani, poltrone, materassi, cuscini, interni auto), porte interne e ante di armadi, caloriferi e tapparelle, tende e vestiti, piante verdi.

## 1. PREPARAZIONE DELL'APPARECCHIO PULITORE VAPORE PORTATILE

1.1 Rimuovere l'apparecchio dall'imballaggio, verificando il contenuto e l'integrità del prodotto.

1.2 Rimuovere il serbatoio d'acqua dall'apparecchio, premendo il tasto superiore e tirandolo verso l'alto (1-2).

Aprire il tappo del serbatoio tirandolo verso l'esterno (3), quindi riempire il serbatoio con acqua.

**Non aggiungere altre sostanze o additivi nel serbatoio.**

Chiudere il tappo del serbatoio e riagganciare il serbatoio all'apparecchio.

Questa operazione deve essere sempre eseguita con il cavo di alimentazione scollegato dalla rete elettrica.

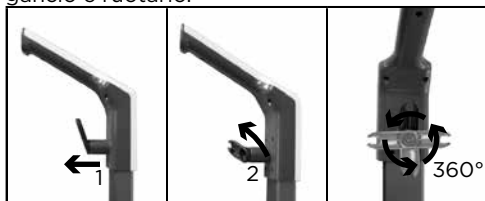
1.3 L'apparecchio è pronto in modo Pulitore Vapore Portatile.

## 2. PREPARAZIONE ALL'USO DELLA SCOPA VAPORE

2.1 Collegare il Pulitore Vapore Portatile alla spazzola, facendo combaciare il perno presente sulla spazzola con il foro presente sull'apparecchio portatile (4).

2.2 Inserire il tubo con l'impugnatura nell'apertura rettangolare prevista sull'apparecchio fino a sentire il "click" (5). Per rimuoverla premere il pulsante posto sul retro del tubo (5) e tirare verso l'alto.

Prima di un nuovo uso dell'apparecchio, ricordarsi di svolgere completamente il cavo di alimentazione. Il gancio superiore ruota di 360°. Per svolgere il cavo di alimentazione tirare il gancio e ruotarlo.



2.3 **Polti Vaporetto SV660/650/620\_STYLE** è dotato di un dispenser, posto dentro la spazzola pavimenti, da utilizzare esclusivamente con Polti Frescovapor, il deodorante naturale che oltre a rilasciare una piacevole fragranza cattura i cattivi odori. Polti Frescovapor non è incluso ma acquistabile separatamente. Per utilizzare Polti Frescovapor procedere come indicato nel capitolo 14.

2.4 Svolgere completamente e collegare il cavo di alimentazione ad una presa di corrente idonea (6) dotata di collegamento a terra. Utilizzare il prodotto sempre con il cavo completamente svolto.

Si accenderanno alternativamente i quattro led presenti sul pannello comandi (7). Attendere che si accenda la spia pronto vapore ☺ (20 sec. circa, luce fissa). A questo punto l'apparecchio è pronto.

Prima di procedere alla pulizia a vapore è buona prassi aver preventivamente spazzato o aspirato il pavimento o la superficie da trattare.

**ATTENZIONE:** Quando si estrae il tubo con l'impugnatura l'apparecchio automaticamente si posiziona nello stato OFF.

## 3. CONNESSIONE DEGLI ACCESSORI

Gli accessori possono essere connessi direttamente al Pulitore Vapore Portatile oppure al

tubo flessibile per una maggior libertà di movimento.

### 3.1 TUBO FLESSIBILE

Per accoppiare il tubo flessibile al pulitore portatile, è sufficiente collegarli tra loro (8). Per rimuovere il tubo flessibile premere il tasto di sblocco e tirare verso l'esterno (8).

3.2 Per accoppiare gli accessori direttamente al Pulitore Vapore Portatile o al tubo flessibile basterà inserirli sulla punta e ruotarli fino al loro bloccaggio (9).

## 4. REGOLAZIONE VAPORE

È possibile scegliere tra 3 Programmi impostati di flusso di vapore. È sufficiente premere il tasto centrale Steam Regulation sul pannello comandi (7) finché la spia corrispondente al programma desiderato si illuminerà.

- **MIN (livello minimo):** per pulire parquet e laminato, tessuti delicati, tappezzerie, divani e materassi etc.. e per vaporizzare piante.
- **MED (livello medio):** per pulire vetri, pavimenti con piastrelle o gres porcellanato e pulire e ravvivare tappeti e moquette;
- **MAX (livello massimo):** per rimuovere incrostazioni, macchie, unto e per la pulizia di pavimenti in marmo;

## 5. PULIZIA DEI PAVIMENTI

**ATTENZIONE:** Prima di trattare a vapore le superfici (pavimenti in legno, laminati, moquette, tappeti, pelli e tessuti e comunque tutte le superfici, in particolare quelle più delicate e/o trattate) consultare le istruzioni del fabbricante della superficie da trattare o del fornitore/installatore ed eseguire sempre una prova su una parte nascosta o su un campione. Lasciare asciugare la parte vaporizzata per verificare che non vi sia deterioramento, cambiamento di colore o deformazione e che la superficie resista alle temperature del vapore erogato.

Prima di utilizzare l'apparecchio su superfici delicate verificare che la parte a contatto con la superficie sia priva di corpi estranei che potrebbero provocare graffi.

Prima di procedere alla pulizia a vapore è buona prassi aver preventivamente spazzato o aspirato il pavimento.

Assicurarsi che i capitoli 1 e 2 siano stati eseguiti.

5.1 Applicare alla spazzola pavimenti il panno in dotazione. Per facilitare l'applicazione, il panno è dotato di un sistema di aggancio / sgancio facilitato per evitare di doversi piega-

re e usare le mani. È sufficiente posizionare la parte pulente del panno sul pavimento e appoggiarci sopra la spazzola (10).

5.2 Sbloccare la spazzola dall'apparecchio inclinandolo indietro e aiutandosi con un piede.

5.3 Selezionare il tipo di programma (7): per questa tipologia di superficie consigliamo il livello medio (**MED**). L'apparecchio inizierà ad erogare il vapore, (si illuminerà il serbatoio ad indicare che l'apparecchio eroga vapore) è quindi possibile iniziare le operazioni di pulizia muovendo avanti e indietro la scopa. Per interrompere l'erogazione a vapore premere il tasto centrale Steam Regulation, più volte, sul pannello comandi (7) finché si illuminerà la spia  oppure tenendolo premuto per più di 2 secondi.

5.4 La spazzola è dotata di uno snodo flessibile che permette di pulire facilmente anche gli angoli e i bordi di mobili e pareti.

**Durante le pulizie, è possibile inserire il cavo di alimentazione nel gancio superiore, per evitare un possibile intralcio (11).**

La spazzola è dotata di setole integrate sul lato posteriore (12) ideali per la rimozione dello sporco più ostinato. Per l'utilizzo riportare l'impugnatura in posizione verticale bloccando la spazzola, quindi inclinare in modo da far aderire le setole al pavimento e grattare lo sporco.

5.5 Al termine delle operazioni di pulizia, spegnere l'apparecchio e rimuovere il panno.

**Prima di rimuovere il panno dalla spazzola attendere qualche minuto per consentire il raffreddamento del panno stesso. Dopodiché posare un piede sul simbolo relativo della linguetta del panno e tirare la scopa vapore verso l'alto.**

**ATTENZIONE: Non utilizzare la spazzola senza il panno.**

## 6. PULIZIA DI TAPPETI E MOQUETTE

**ATTENZIONE:** Prima di trattare a vapore le superfici (pavimenti in legno, laminati, moquette, tappeti, pelli e tessuti e comunque tutte le superfici, in particolare quelle più delicate e/o trattate) consultare le istruzioni del fabbricante della superficie da trattare o del fornitore/installatore ed eseguire sempre una prova su una parte nascosta o su un campione. Lasciare asciugare la parte vaporizzata per verificare che non vi sia deterioramento, cambiamento di colore o deformazione e che la superficie resista alle temperature del vapore erogato.

Assicurarsi che i Capitoli 1 e 2 siano stati eseguiti.

6.1 Inserire la spazzola con applicato il panno nel telaio apposito in modo che possa scorrere sulla superficie (13).

6.2 Sbloccare la spazzola dall'apparecchio inclinandolo indietro e aiutandosi con un piede.

6.3 Selezionare il tipo di programma (7): per questa tipologia di superficie consigliamo il livello medio (**MED**). L'apparecchio inizierà ad erogare il vapore (si illuminerà il serbatoio ad indicare che l'apparecchio eroga vapore) è quindi possibile iniziare le operazioni di pulizia muovendo avanti e indietro la scopa. Per interrompere l'erogazione a vapore premere il tasto centrale Steam Regulation, più volte, sul pannello comandi (7) finché si illuminerà la spia  oppure tenendolo premuto per più di 2 secondi.

**Durante le pulizie, è possibile inserire il cavo di alimentazione nel gancio superiore, per evitare un possibile intralcio (11).**

6.4 Per rimuovere il telaio è sufficiente appoggiare un piede sul simbolo relativo  e tirare la scopa vapore verso l'alto.

## 7. PULIZIA DI VETRI, SPECCHI

**ATTENZIONE:** Per la pulizia di superfici in vetro in condizioni di bassa temperatura, preriscaldare i vetri iniziando a vaporizzare da una distanza di circa 50 cm dalla superficie.

Utilizzare solo il Pulitore Vapore Portatile.

Assicurarsi che il Capitolo 1 sia stato eseguito. Accendere l'apparecchio seguendo le indicazioni del punto 2.4 e collegare gli accessori come indicato nel capitolo 3.

7.1 Regolare l'intensità del vapore (7); per questa tipologia di superficie consigliamo il

livello minimo (**MIN**).

7.2 Per erogare il vapore premere e rilasciare il pulsante vapore posto sotto l'impugnatura dell'unità portatile (14) (si illuminerà il serbatoio ad indicare che l'apparecchio eroga vapore).

7.3 Per la pulizia dei vetri e specchi collegare l'accessorio tergivetro al Pulitore portatile oppure al tubo flessibile per raggiungere i punti difficilmente accessibili, vaporizzare abbondantemente la superficie per sciogliere lo sporco e ripassare la superficie per eliminare lo sporco, senza fare fuoriuscire il vapore. La spazzola è dotata di una spugna, ideale per la rimozione dello sporco e assorbire l'umidità in eccesso.

7.4 Per interrompere l'uscita del vapore premere e rilasciare il pulsante vapore posto sotto l'impugnatura dell'unità portatile (14).

## 8. PULIZIA DI PARETI CON PIASTRELLE, PORTE INTERNE E ANTE DI MOBILI

Utilizzare solo il Pulitore Vapore Portatile.

Assicurarsi che il Capitolo 1 sia stato eseguito. Accendere l'apparecchio seguendo le indicazioni del punto 2.4 e collegare gli accessori come indicato nel capitolo 3.

8.1 Regolare l'intensità del vapore (7); per questa tipologia di superficie consigliamo il livello medio (**MED**).

8.2 Per erogare il vapore premere e rilasciare il pulsante vapore posto sotto l'impugnatura dell'unità portatile (14) (si illuminerà il serbatoio ad indicare che l'apparecchio eroga vapore).

8.3 Collegare al pulitore portatile il tubo flessibile vapore e agganciare la spazzola triangolare con applicato il suo panno (solo per i modelli Polti Vaporetto SV660/650\_STYLE) e passare la superficie, facendo uscire il vapore, premendo il pulsante vapore del Pulitore portatile, in modo da eliminare lo sporco. Per i modelli Polti Vaporetto SV620/610\_STYLE è possibile collegare, al tubo portatile, l'accessorio tergivetro con applicata la cuffia (15A) e passare la superficie.

8.4 Per interrompere l'uscita del vapore premere e rilasciare il pulsante vapore posto sotto l'impugnatura dell'unità portatile (14).

## 9. PULIZIA TAPPARELLE, PERSIANE, CALORIFERI E RINFRESCARE I TESSUTI

Utilizzare solo il Pulitore Vapore Portatile.

Assicurarsi che il Capitolo 1 sia stato eseguito. Accendere l'apparecchio seguendo le indicazioni del punto 2.4 e collegare gli accessori come indicato nel capitolo 3.

9.1 Per rinfrescare i tessuti e capi di abbigliamento agganciare al pulitore portatile il tubo flessibile e a questo agganciare la lancia piatta comprensiva dell'apposita cuffia (15B) o l'accessorio tergivetro con applicata la cuffia (15A).

9.2 Per pulire tapparelle, persiane, caloriferi o tutti gli spazi stretti agganciare al pulitore portatile il tubo flessibile e a questo agganciare la lancia piatta comprensiva dell'apposita cuffia (15B).

9.3 Regolare l'intensità del vapore (7); per i tessuti, per tapparelle, persiane, caloriferi o spazi stretti consigliamo il livello medio (**MED**).

9.4 Per erogare il vapore premere e rilasciare il pulsante vapore posto sotto l'impugnatura dell'unità portatile (14) (si illuminerà il serbatoio ad indicare che l'apparecchio eroga vapore).

9.5 Per interrompere l'uscita del vapore premere e rilasciare il pulsante vapore posto sotto l'impugnatura dell'unità portatile (14).

## 10. PULIZIA DEGLI IMBOTTITI, POLTRONE, CUSCINI

**ATTENZIONE:** Prima di trattare a vapore le superfici (pavimenti in legno, laminati, moquette, tappeti, pelli e tessuti e comunque tutte le superfici, in particolare quelle più delicate e/o trattate) consultare le istruzioni del fabbricante della superficie da trattare o del fornitore/installatore ed eseguire sempre una prova su una parte nascosta o su un campione. Lasciare asciugare la parte vaporizzata per verificare che non vi sia deterioramento, cambiamento di colore o deformazione e che la superficie resista alle temperature del vapore erogato.

Utilizzare solo il Pulitore Vapore Portatile.

Assicurarsi che il Capitolo 1 sia stato eseguito. Accendere l'apparecchio seguendo le indicazioni del punto 2.4 e collegare gli accessori come indicato nel capitolo 3.

10.1 Collegare l'accessorio tergivetro al Pulitore portatile oppure al tubo flessibile per una migliore libertà di movimento.

10.2 Applicare la cuffia all'accessorio (15A).

10.3 Regolare l'intensità del vapore (7); per questa tipologia di superficie consigliamo il livello minimo (**MIN**).

10.4 Per erogare il vapore premere e rilasciare

il pulsante vapore posto sotto l'impugnatura dell'unità portatile (14) (si illuminerà il serbatoio ad indicare che l'apparecchio eroga vapore). 10.5 Per interrompere l'uscita del vapore premere e rilasciare il pulsante vapore posto sotto l'impugnatura dell'unità portatile (14).

## 11. PULIZIA DI SANITARI, FUGHE TRA LE PIASTRELLE E PIANI COTTURA, RUBINETTERIA, BARBECUE

Utilizzare solo il Pulitore Vapore Portatile.

Assicurarsi che il Capitolo 1 sia stato eseguito. Accendere l'apparecchio seguendo le indicazioni del punto 2.4 e collegare gli accessori come indicato nel capitolo 3.

11.1 Collegare l'accessorio al Pulitore portatile oppure al tubo flessibile per raggiungere i punti difficilmente accessibili o per una maggiore praticità.

11.2 Collegare a seconda della necessità l'accessorio più indicato:

lancia o concentratore per raggiungere i punti inaccessibili;

- spazzolino tondo piccolo per rimuovere lo sporco incrostato;
- spazzolino tondo con setole arrotondate adatto per pulire le superfici arrotondate di lavandini, vasche da bagno, bidet, scarichi;
- spazzolino triangolare con setole per pulire gli angoli e rimuovere lo sporco incrostato;
- spazzolino rettangolare per pulire le fughe tra le piastrelle.

11.3 Regolare l'intensità del vapore (7); per questa tipologia di superficie consigliamo il livello massimo (**MAX**).

11.4 Per erogare il vapore premere il pulsante vapore posto sotto l'impugnatura dell'unità portatile (14) (si illuminerà il serbatoio ad indicare che l'apparecchio eroga vapore).

11.5 Per interrompere l'uscita del vapore premere e rilasciare il pulsante vapore posto sotto l'impugnatura dell'unità portatile (14).

## 12. PULIZIA DI MOBILI E SUPERFICI DELICATE

**ATTENZIONE:** Prima di trattare a vapore le superfici (pavimenti in legno, laminati, moquette, tappeti, pelli e tessuti e comunque tutte le superfici, in particolare quelle più delicate e/o trattate) consultare le istruzioni del fabbricante della superficie da trattare o del fornitore/installatore ed eseguire sempre una prova su una parte nascosta o su un campione. Lasciare asciugare la parte vaporizzata per verificare che non vi sia deterioramento, cambiamento di colore o deformazione e che la superficie resista alle temperature del vapore erogato.

Utilizzare solo il Pulitore Vapore Portatile.

Assicurarsi che il Capitolo 1 sia stato eseguito. Accendere l'apparecchio seguendo le indicazioni del punto 2.4 e collegare gli accessori come indicato nel capitolo 3.

12.1 Collegare al Pulitore portatile il tubo flessibile vapore e agganciare la spazzola triangolare con applicato il suo panno.

12.2 Regolare l'intensità del vapore (7); per questa tipologia di superficie consigliamo il livello minimo (**MIN**).

12.3 Per erogare il vapore premere il pulsante vapore posto sotto l'impugnatura dell'unità portatile (14) (si illuminerà il serbatoio ad indicare che l'apparecchio eroga vapore) e dirigere il getto su un panno.

**ATTENZIONE:** Non dirigere mai il getto di vapore direttamente sulla superficie.

12.4 Utilizzare il panno precedentemente vaporizzato per pulire la superficie evitando di insistere sullo stesso punto.

## 13. ALTRI USI GENERALI

**ATTENZIONE:** Prima di trattare la superficie, fare sempre una prova su una parte nascosta e vedere come reagisce al trattamento a vapore.

13.1 RAVVIVARE TENDE E SOVRATENDE vedi capitolo 9.

È possibile eliminare gli acari e la polvere da tende e sovratende, vaporizzando il tessuto direttamente dal Pulitore portatile. Il vapore è in grado di rimuovere gli odori e ravvivare i colori, diminuendo la frequenza dei lavaggi dei tessuti.

Per queste superfici regolare il vapore sul livello minimo (**MIN**).

### 13.2 RIMUOVERE LE MACCHIE DA TAPPETI ED IMBOTTITI



**ATTENZIONE:** Vapore.  
Pericolo di scottatura!

Dirigere il vapore direttamente sulla macchia con la massima inclinazione possibile (mai in verticale rispetto alla superficie da trattare) e posizionare un panno oltre la macchia, in modo da raccogliere lo sporco “soffiato” via dalla pressione del vapore.  
Per queste superfici regolare il vapore sul livello minimo (**MIN**).

### 13.3 CURA DELLE PIANTE E UMIDIFICAZIONE DEGLI AMBIENTI

Per la cura delle vostre piante di casa è possibile rimuovere la polvere dalle foglie con il vapore. Utilizzare il Pulitore Vapore Portatile con applicato il tubo flessibile per poter dirigere facilmente il getto (per applicazione vedi capitolo 3). Vaporizzare la superficie da una distanza minima di 50 cm, regolare il vapore sul livello minimo (**MIN**). Le piante respireranno meglio e saranno più pulite e brillanti. È inoltre possibile usare il vapore per rinfrescare gli ambienti, in special modo quelli frequentati da fumatori è sufficiente vaporizzare la stanza dirigendo il getto verso il soffitto e in modo omogeneo.

## 14. POLTI FRESCOVAPOR solo per i modelli Polti Vaporetto SV660/650/620\_STYLE (prodotto non incluso acquistabile separatamente)

**ATTENZIONE:** Non mettere mai Polti Frescovapor nel serbatoio dell'acqua.

Polti Frescovapor è un deodorante per ambienti che contiene sostanze naturali. Studiati per miscelarsi con il vapore rilascia una fresca profumazione in ogni ambiente e, grazie alla sua speciale composizione, è in grado di catturare i cattivi odori.

Per utilizzare Polti Frescovapor procedere nel seguente modo:

- Premere il selettore posto sulla spazzola nella posizione “OFF” (18).
- Alzare lo sportello del Deo dispenser presente sulla spazzola pavimenti e riempirlo con la fragranza di Polti Frescovapor (17).
- Richiudere accuratamente lo sportello.
- Premere nuovamente il selettore posto sulla spazzola per riportarlo nella posizione di partenza.

- All'attivazione del vapore si avrà l'emissione del deodorante che si miscela con il vapore.
- Per interrompere l'erogazione premere il selettore posto sulla spazzola nella posizione “OFF” (18).

**Durante l'emissione di deodorante le superfici potrebbero risultare leggermente più umide, in quanto Polti Frescovapor si miscela al vapore in uscita. Per evitare l'erogazione di Polti Frescovapor agire sul selettore posto sulla spazzola, nella posizione OFF.**

**Il selettore, determina esclusivamente l'erogazione di deodorante che si miscela con il vapore. Per poter regolare la quantità di vapore bisogna utilizzare il tasto centrale di regolazione vapore - STEAM REGULATION (7).**

Contenuto di 1 flacone Polti Frescovapor 200 ml e.

Per maggiori informazioni su Polti Frescovapor visita il sito [www.polti.com](http://www.polti.com).

**ATTENZIONE:** Prima di utilizzare Polti Frescovapor su imbottiti, pelli, tessuti particolari e superfici di legno, consultare le istruzioni del fabbricante e procedere eseguendo sempre una prova su una parte nascosta o su un campione. Lasciare asciugare la parte vaporizzata per verificare che non si siano verificati cambiamenti di colore o deformazioni.

## 15. FUNZIONE EXTRA VAPORE

Utilizzare solo il Pulitore Vapore Portatile.

Per una pulizia più semplice e veloce è possibile attivare la funzione Extra vapore. Per attivarla premere per 3 sec. il pulsante vapore: si avrà una maggiore erogazione di vapore per 5 sec.. Questa funzione si può riattivare dopo circa un minuto dalla precedente attivazione.

## 16. FUNZIONE AUTOSPEGNIMENTO

Dopo 10 minuti di inutilizzo (calcolata dall'ultima operazione effettuata sull'apparecchio in entrambe le modalità: Scopa vapore e Pulitore vapore portatile) l'apparecchio si spegne automaticamente e la spia OFF inizierà a lampeggiare. Per riattivare l'apparecchio, premere nuovamente il pulsante Steam Regulation.

## 17. MANCANZA ACQUA

Il livello dell'acqua è sempre visibile grazie al serbatoio trasparente.

Quando l'acqua all'interno del serbatoio si

esaurisce, smetterà di uscire il vapore. Per riprendere le operazioni basterà riempire il serbatoio come descritto nel capitolo 1.

**ATTENZIONE:** Questa operazione deve essere sempre fatta dopo aver staccato la spina di alimentazione dalla rete elettrica.

## 18. SOSTITUZIONE FILTRO ANTICALCARE

**Polti Vaporetto STYLE** è dotato di un filtro contenente speciali resine in grado di trattenere il calcare e prolungare la vita del tuo prodotto.

**Si consiglia di cambiare il filtro 3 volte all'anno.**

18.1 Staccare la spina di alimentazione dalla presa elettrica.

18.2 Rimuovere il serbatoio d'acqua dall'apparecchio, premendo il tasto superiore e tirandolo verso l'alto (1-2).

18.3 Sollevare delicatamente la linguetta di aggancio e rimuovere il filtro vecchio (19).

18.4 Posizionare il nuovo filtro, facendo pressione e verificare il perfetto inserimento quindi riposizionare il serbatoio dell'acqua.

Per maggiori informazioni sui filtri anticalcare visita il sito [www.polti.com](http://www.polti.com).

Al primo utilizzo, oppure alla sostituzione del filtro anti-calcare, occorrerà attivare l'erogazione vapore e attendere il tempo necessario, affinché il filtro anti-calcare si riempia di acqua e il prodotto eroghi nuovamente vapore.

## 19. MANUTENZIONE GENERALE

Assicurarsi che l'apparecchio sia spento e scollegato dall'alimentazione elettrica.

Per la pulizia esterna dell'apparecchio utilizzare esclusivamente un panno inumidito con acqua di rubinetto.

Tutti gli accessori possono essere puliti con acqua corrente assicurandosi che siano completamente asciutti prima del successivo utilizzo. Dopo l'utilizzo delle spazzole, lasciare raffreddare le setole nella loro posizione naturale, in modo da evitare qualsiasi deformazione.

Non utilizzare detergenti di alcun tipo.

I panni in dotazione possono essere lavati seguendo le istruzioni presenti sull'etichetta.

## 20. RIMESSAGGIO

20.1 Spegner il prodotto scollegandolo dalla rete elettrica.

20.2 Svuotare completamente il serbatoio

dell'acqua, per evitare eventuali fuoriuscite di acqua.

20.3 Prima di staccare il panno dalla spazzola, aspettare qualche minuto per permettere che si raffreddi.

20.4 **Polti Vaporetto STYLE** può essere anche riposto inserendo il tubo comprensivo della clip parking nell'unità portatile, in questo modo la scopa occuperà meno spazio.



20.5 Avvolgere il cavo di alimentazione attorno agli appositi ganci avvolgicavo (20).

Prima di un nuovo uso dell'apparecchio, ricordarsi di svolgere completamente il cavo di alimentazione.

**ATTENZIONE:** Non tenere l'apparecchio collegato alla presa di corrente con il cavo avvolto.

## 21. RISOLUZIONE INCONVENIENTI

| PROBLEMA                                                                                                                                                                                                                                   | POSSIBILE CAUSA                                                                                                                       | SOLUZIONE                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'apparecchio non si accende.                                                                                                                                                                                                              | Mancanza di tensione.                                                                                                                 | Controllare che Polti Vaporetto sia stato collegato alla corrente come indicato nel capitolo 1.                                                                                                                                   |
| Non esce vapore.                                                                                                                                                                                                                           | Mancanza acqua.<br><br>Apparecchio spento.                                                                                            | Scollegare l'apparecchio, riempire il serbatoio dell'acqua e attendere circa 15 secondi, dopodiché utilizzare l'apparecchio.<br><br>Controllare che l'apparecchio sia stato collegato alla corrente come indicato nel capitolo 1. |
| L'apparecchio nella modalità Scopa Vapore non funziona.                                                                                                                                                                                    | Tubo con impugnatura non inserito correttamente.                                                                                      | Inserire il tubo con impugnatura fino a sentire il "click" di aggancio.                                                                                                                                                           |
| L'apparecchio rilascia troppa acqua sul pavimento.                                                                                                                                                                                         | Regolazione vapore regolata al massimo.                                                                                               | Ridurre la quantità di vapore al minimo, se necessario interrompere momentaneamente l'erogazione continuando lo sfregamento sulle superfici.                                                                                      |
| Non si riesce ad estrarre il tubo con impugnatura.                                                                                                                                                                                         | Cavo di alimentazione non svolto.                                                                                                     | Controllare che il cavo di alimentazione sia stato svolto dagli appositi ganci avvolgicavo.                                                                                                                                       |
| Utilizzando il vapore non esce il deodorante Polti Frescovapor.<br>(solo per Polti Vaporetto SV660/650/620_STYLE).                                                                                                                         | Selettore deodorante in posizione OFF.<br><br>Sportello del Deo Dispenser aperto.<br><br>Controllare il livello di Polti Frescovapor. | Premere il selettore.<br><br>Chiudere accuratamente lo sportello del Deo Dispenser.<br><br>Riempire con Polti Frescovapor il dispenser.                                                                                           |
| Vapore troppo umido utilizzando Polti Frescovapor.<br>(solo per Polti Vaporetto SV660/650/620_STYLE).                                                                                                                                      | Il vapore si miscela a Polti Frescovapor.                                                                                             | Interrompere a piacimento l'erogazione di Polti Frescovapor per diminuire l'umidità del vapore.                                                                                                                                   |
| In caso i problemi riscontrati persistano o non siano presenti nella tabella, rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato Polti ( <a href="http://www.polti.com">www.polti.com</a> per la lista aggiornata) oppure al Servizio Clienti. |                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                   |

## GARANZIA

Questo apparecchio è riservato a un uso esclusivamente domestico e casalingo, è garantito per due anni dalla data di acquisto per difetti di conformità presenti al momento della consegna dei beni; la data di acquisto deve essere comprovata da un documento valido agli effetti fiscali rilasciato dal venditore.

In caso di riparazione, l'apparecchio dovrà essere accompagnato dal documento fiscale che ne attesti l'acquisto.

La presente garanzia lascia impregiudicati i diritti che derivano al consumatore dalla Direttiva Europea 99/44/CE su taluni aspetti della vendita e delle garanzie sui beni di consumo, diritti che il consumatore deve far valere nei confronti del proprio venditore.

La presente garanzia è valida nei Paesi che recepiscono la direttiva Europea 99/44/CE. Per gli altri Paesi, valgono le normative locali in tema di garanzia.

### COSA COPRE LA GARANZIA

Nel periodo di garanzia, Polti garantisce la riparazione gratuita e, quindi, senza alcun onere per il cliente sia per la manodopera che per il materiale, del prodotto che presenti un difetto di fabbricazione o vizio di origine.

In caso di difetti non riparabili Polti può offrire al Cliente la sostituzione gratuita del prodotto.

Per ottenere l'intervento in garanzia il consumatore si dovrà rivolgere ad uno dei Centri di Assistenza Tecnica Autorizzati Polti munito di idoneo documento di acquisto rilasciato dal venditore ai fini fiscali comprovante la data di acquisto del prodotto. In assenza di documentazione comprovante l'acquisto del prodotto e la relativa data di acquisto, gli interventi verranno effettuati a pagamento. Conservare accuratamente il documento di acquisto per tutto il periodo di garanzia.

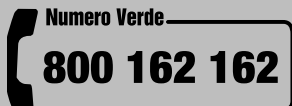
### COSA NON COPRE LA GARANZIA

- Ogni guasto o danno che non derivi da un difetto di fabbricazione
- I guasti dovuti ad uso improprio e diverso da quello indicato nel libretto di istruzioni, parte integrante del contratto di vendita del prodotto;
- I guasti derivanti da caso fortuito (incendi, cortocircuiti) o da fatto imputabile a terzi (manomissioni).
- I danni causati dall'utilizzo di componenti non originali Polti, da riparazioni o alterazioni eseguite da personale o centro assistenza non autorizzato Polti.
- I danni causati dal cliente.
- Le parti (filtri, spazzole, guaine, ecc) danneggiate dal consumo (beni consumabili) o dalla normale usura.
- Eventuali danni dovuti dal calcare.
- Guasti derivanti da mancata manutenzione / pulizia secondo le istruzioni del produttore.
- Il montaggio di accessori non originali Polti, modificati o non adattati all'apparecchio.

L'utilizzo non appropriato e/o non conforme alle istruzioni per l'uso e a qualunque altra avvertenza, disposizione contenuta nel presente manuale, invalida la garanzia.

Polti declina ogni responsabilità per eventuali danni che possono derivare direttamente o indirettamente a persone, cose, animali dovuti al mancato rispetto delle prescrizioni indicate nel libretto di istruzioni, riguardanti le avvertenze per l'uso e la manutenzione del prodotto.

**Per consultare l'elenco aggiornato dei Centri di Assistenza Tecnica Autorizzati Polti visitare il sito [www.polti.com](http://www.polti.com).**



## SERVIZIO CLIENTI

Chiamando questo numero i nostri incaricati saranno a disposizione per rispondere alle tue domande e fornirti tutte le indicazioni utili per sfruttare al meglio le qualità dei prodotti Polti, oppure puoi consultare il nostro sito [www.polti.com](http://www.polti.com): troverai tutte le informazioni necessarie.

# VITAJTE VO SVETE POLTI VAPORETTO

PARNÝ MOP 2 V 1 POLTI S INTEGROVANÝM PRENOSNÝM ČISTIČOM JE IDEÁLNYM RIEŠENÍM NA ČISTENIE A DEZINFEKCIU VŠETKÝCH POVRCHOV VO VAŠEJ DOMÁCNOSTI.



## PRÍSLUŠENSTVO PRE VŠETKY VAŠE POTREBY

Keď navštívite [www.polti.com](http://www.polti.com) alebo ktorýkoľvek špičkový obchod s domácimi spotrebičmi, nájdete širokú škálu príslušenstva, ktoré zvýši výkon a pohodlie vášho spotrebiča a ešte viac zjednoduší upratovanie vášho domova.

Ak chcete skontrolovať kompatibilitu príslušenstva s vaším spotrebičom, vyhľadajte kód PAEUXXXX uvedený vedľa každého príslušenstva na strane 4. Ak kód príslušenstva, ktoré si chcete kúpiť, nie je uvedený v tejto príručke, kontaktujte prosím náš tím zákazníckych služieb pre viac informácií.



## ZAREGISTRUJTE SVOJ PRODUKT

Navštívte [www.polti.com](http://www.polti.com) alebo zavolajte na naše oddelenie zákazníckych služieb a zaregistrujte svoj produkt. Môžete využiť špeciálnu uvítaciu ponuku v zúčastnených krajinách a byť informovaní o všetkých najnovších novinkách Polti, rovnako ako nakupovať príslušenstvo a spotrebný materiál. Ak chcete svoj výrobok zaregistrovať, musíte okrem svojich osobných údajov zadať sériové číslo (SN), ktoré nájdete na štítku umiestnenom na krabici a na spotrebiči. Aby ste ušetrili čas a mali svoje sériové číslo po ruke, zapíšte si ho na vyhradené miesto na zadnej strane obálky tejto príručky.



## OFICIÁLNY YOUTUBE KANÁL

Chcete vedieť viac? Navštívte náš oficiálny kanál:

[www.youtube.com/poltispa](http://www.youtube.com/poltispa). Efektívitu prirodzenej a ekologickej sily pary na žehlenie a čistenie predvedieme na mnohých videách s Vaporettom Polti a všetkými ďalšími produktmi zo sveta Polti.

Prihláste sa na odber oficiálneho kanála a získajte aktuálne informácie o našom videoobsahe!

**POZOR:** Bezpečnostné upozornenia nájdete iba v tomto návode.

# BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

## DÔLEŽITÉ OPATRENIA NA POUŽITIE



POZORNOSŤ! PRED POUŽITÍM SPOTREBIČA SI STAROSTLIVO PREČÍTAJTE VŠETKY POKYNY A VAROVANIA V TOMTO NÁVODE A NA SAMOTNOM SPOTREBIČI.



Polti S.p.A. odmieta akúkoľvek zodpovednosť za akúkoľvek nehodu vyplývajúcu z akéhokoľvek nesprávneho použitia tohto zariadenia. Iba také použitie, ako je popísané v tomto návode na obsluhu, predstavuje správne použitie. Akékoľvek použitie, ktoré nie je v súlade s týmito pokynmi, bude mať za následok stratu záruky.

### BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY:



VAROVANIE: Vysoká teplota. Nebezpečenstvo oparenia!  
Pokiaľ je na výrobku uvedený tento symbol, nedotýkajte sa, pretože časti môžu byť veľmi horúce.



VAROVANIE: Para.  
Nebezpečenstvo oparenia!

**Tento spotrebič dosahuje veľmi vysoké teploty. Nesprávne použitie spotrebiča môže spôsobiť oparenie.**

- Spotrebič nikdy nerozoberajte ani nevykonávajte údržbu inak, než je uvedené v tomto návode. V prípade poruchy alebo nefunkčnosti sa nepokúšajte spotrebič sami opraviť. Nesprávne použitie alebo nedodržanie tu uvedených pokynov môže viesť k vážnym nehodám. Vždy kontaktujte autorizované servisné strediská.
- Tento spotrebič sa nesmie používať, pokiaľ spadol, vykazuje viditeľné známky poškodenia alebo z neho vyteká voda.
- Zástrčka musí byť vytiahnutá zo zásuvky predtým, než sa nádrž/bojler naplní

vodou.

- Vždy odpojte spotrebič, keď ho nepoužívate a pred akoukoľvek prípravou, údržbou alebo čistením.
- Spotrebič môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osoby bez skúseností alebo bez potrebných znalostí za predpokladu, že sú pod dozorom alebo potom, čo dostali pokyny na bezpečné používanie zariadenia a pochopenie súvisiacich nebezpečenstiev. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa so spotrebičom nebudú hrať.
- Uchovávajte spotrebič mimo dosahu detí, keď je zapnutý a kým úplne nevychladne.
- Všetky časti obalu uchovávajte mimo dosahu detí. Nie sú to hračky. Uchovávajte plastové vrečko mimo dosahu detí: nebezpečenstvo udusenía.
- Spotrebič nesmie byť ponechaný bez dozoru, pokiaľ je zapojený do elektrickej siete.
- Para nesmie smerovať na spotrebiče, ktoré obsahujú elektrické súčasti, ako sú vo vnútri rúry.
- Tento spotrebič je určený výhradne na použitie v domácnosti.
- **Aby ste znížili riziko nehôd, vrátane požiaru, úrazu elektrickým prúdom, zranenia osôb a obarenia počas používania a počas prípravy, údržby a skladovania, vždy dodržiajte základné opatrenia uvedené v tomto návode.**

## RIZIKÁ SPOJENÉ S NAPÁJANÍM ELEKTRICKÝM PRÚDOM

- Uzemňovací systém a vysoko citlivý prúdový chránič, doplnený magnetotermickou poistkou pre váš domáci systém, zaručujú bezpečné používanie elektrických spotrebičov. Preto pre svoju vlastnú bezpečnosť skontrolujte, či elektrický systém, ku ktorému je spotrebič pripojený, zodpovedá platným zákonom.
- Nepripájajte spotrebič k elektrickej sieti, pokiaľ napätie nezodpovedá napätiu používaného domáceho elektrického obvodu.
- Nepreťažujte zásuvky adaptérmi a/alebo transformátormi. Výrobok zapájajte iba do jednej zásuvky s prúdom,

ktorý je kompatibilný s dodanou zástrčkou.

- Elektrické predlžovacie káble, ktoré nie sú vhodné pre menovitý výkon alebo nie sú v súlade so zákonom, sa môžu prehriať a prípadne viesť k skratu, požiaru, výpadku prúdu alebo poškodeniu zariadenia. Používajte iba certifikované predlžovacie káble vhodnej veľkosti, ktoré sú uzemnené a podporujú aspoň 16A.
- Spotrebič vždy vypnite a odpojte zo zásuvky.
- Ak chcete vytiahnuť zástrčku zo zásuvky, neťahajte za napájací kábel. Držte zástrčku samotnú, aby ste zabránili poškodeniu zástrčky a kábla.
- Pred pripojením spotrebiča k elektrickej sieti a pred použitím úplne odviňte kábel z navíjača kábla (ak je k dispozícii). Výrobok vždy používajte s úplne odvinutým káblom.
- Za kábel neťahajte ani nešklbte a nevystavujte ho napätiu (krútenie, drvenie alebo naťahovanie). Udržujte kábel mimo horúce a/alebo ostré povrchy a prvky. Zabráňte pritlačeniu kábla vo dverách a oknách. Neťahajte za kábel tesne za rohy. Vyvarujte sa šliapania na šnúru. Neomotávajte napájací kábel okolo spotrebiča, najmä ak je spotrebič horúci. Nekladte spotrebič na napájací kábel, môže to byť nebezpečné.
- Nemeňte zástrčku na napájacom kábli.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca alebo servisný technik, aby sa predišlo všetkým možným rizikám. Nezapínajte ani nepoužívajte výrobok, pokiaľ je poškodený napájací kábel.
- Nedotýkajte sa a nepoužívajte spotrebič bosí a/alebo s mokrým telom alebo nohami.
- Nepoužívajte v bazénoch s vodou. Nepoužívajte spotrebič v blízkosti nádob plných vody, napr. umývadlá, vane a bazény.
- Neponárajte spotrebič vrátane napájacieho kábla a zástrčky do vody alebo iných kvapalín.

## RIZIKÁ PRI POUŽÍVANÍ PRODUKTU – ZRANENIE/OPARENIE

- Výrobok by nemal byť používaný v priestoroch s nebezpečenstvom výbuchu alebo v prítomnosti toxických látok.
- Do nádrže nelejte toxické látky, kyseliny, rozpúšťadlá, detergenty, žieravé látky a/alebo výbušniny alebo parfumy.

- Do nádrže nalievajte iba vodu alebo vodnú zmes uvedenú v kapitole „AKÚ VODU POUŽÍVAŤ“.
- Nemierite prúdom pary na toxické látky, kyseliny, rozpúšťadlá, čistiace prostriedky alebo žieravé látky.
- Nemierite prúdom pary na výbušné prášky alebo kvapaliny, uhľovodíky, plamene a/alebo žeravé predmety.
- Zaobchádzajte s nebezpečnými látkami a odstraňujte ich podľa pokynov ich výrobcov.  
Neumiestňujte výrobok do blízkosti zdrojov tepla, ako sú krby, kachle a rúry.
- Neumiestňujte výrobok do blízkosti elektromagnetických polí, ako je indukčná doska.
- Pokiaľ spotrebič nepoužívate, naviňte kábel.
- Nezakrývajte otvory a mriežky na výrobku.
- Nepokúšajte sa použiť prúd pary na akúkoľvek časť ľudského alebo zvieracieho tela.  
Nemierite prúdom pary na oblečenie, ktoré máte na sebe.
- Látky, handry a tkaniny, ktoré boli vystavené hlbokkej pare, dosahujú veľmi vysoké teploty, nad 100 °C. Počkajte niekoľko minút a pred manipuláciou s nimi skontrolujte, či vychladli. Vyhnite sa preto ich kontaktu s pokožkou, pokiaľ boli práve naparené.
- Pred ošetrovaním povrchov parou (drevené alebo laminátové podlahy, koberce, koberččky, koža a tkaniny a akékoľvek povrchy, najmä tie, ktoré sú chĺstivé alebo ošetrované), si preštudujte pokyny výrobcu povrchu alebo dodávateľa/inštalátora a vždy vykonajte test na časti, ktorá je na okraji alebo na vzorke. Naparený povrch nechajte vyschnúť, aby nedošlo k poškodeniu, zmene farby alebo deformácii a aby povrch odolal teplote pary.

Vaporetto STYLE je parný čistič určený na vnútorné použitie v domácnosti na čistenie a dezinfekciu rôznych povrchov. Prečítajte si prosím pozorne tieto pokyny a uschovajte ich. Ak túto príručku stratíte, môžete si ju pozrieť a/alebo stiahnuť z [www.polti.com](http://www.polti.com).

POLTI S.p.A. si vyhradzuje právo vykonávať estetické, technické a konštrukčné zmeny, ktoré považuje za nevyhnutné, bez predchádzajúceho upozornenia. Pred opustením našej továrne sú všetky naše produkty prísne testované. Polti Vaporetto preto už môže obsahovať nejakú zvyškovú vodu v nádrži.

Iba také použitie, ako je popísané v tomto návode na obsluhu, predstavuje správne použitie. Akékoľvek iné použitie môže poškodiť spotrebič a zrušiť platnosť záruky.

**INFORMÁCIE PRE UŽÍVATEĽA** Podľa európskej smernice 2012/19/EÚ o elektrických a elektronických spotrebičoch nesmie byť tento spotrebič likvidovaný s domovým odpadom, ale musí byť odoslaný do oficiálneho zberného miesta. Tento spotrebič je v súlade so smernicou EÚ 2011/65/EÚ



Symbol preškrtnutého odpadového koša na spotrebiči znamená, že na konci svojej životnosti musí byť výrobok zlikvidovaný oddelene od ostatného

odpadu. Užívateľ by preto mal spotrebič po skončení jeho životnosti odovzdať príslušnému zbernému stredisku pre elektrický a elektronický odpad alebo v súlade s platnými národnými predpismi prenechať použitý spotrebič pri nákupe distribútorovi, nový produkt, ktorý ho nahradí. Správny triedený zber odpadu pre uľahčenie následnej recyklácie, spracovania a ekologickej likvidácie spotrebiča pomáha predchádzať negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie a podporuje recykláciu materiálov, z ktorých je výrobok vyrobený. Nezákonne nakladanie vlastníkom zahŕňa uplatnenie správnych sankcií, ako to vyžaduje súčasná legislatíva.

## AKÚ VODU POUŽÍVAŤ

Polti Vaporetto STYLE bol navrhnutý tak, aby fungoval s normálnou vodou z vodovodu strednej tvrdosti medzi 8° a 20°C. Pokiaľ voda z vodovodu obsahuje veľa uhličitana vápenatého, použite zmes zloženú z 50 % vody z vodovodu a 50 % bežne dostupnej demineralizovanej vody. Upozornenie: Overtvorte si tvrdosť vody v technickej kancelárii miestneho zastupiteľstva alebo u miestneho dodávateľa vody.

**Pravidelne vymieňajte filter proti vodnému kameňu, ako je uvedené v kapitole 18.**

**Nikdy nepoužívajte destilovanú vodu, dažďovú vodu alebo vodu obsahujúcu prísady (napr. škrob, parfumy) alebo vodu vyrobenú z iných domácich spotrebičov, zmäččovačov vody a filtračných kanví. Neprikladajte chemikálie, prírodné látky, saponáty alebo látky odstraňujúce vodný kameň atď.**

POLTI VAPORETTO ŠTÝL:

## 2 PRODUKTY V 1

Polti Vaporetto STYLE je praktický spotrebič, ktorý obsahuje dva produkty v jednom, pretože ho možno použiť ako parný mop/čistič podláh aj ako prenosný parný čistič. Umožňuje vykonávať viac čistiacich funkcií a ošetrovať mnoho rôznych povrchov: podlahy s rôznymi povrchovými úpravami (dlaždice, kamenina, mramor, parkety), koberce a koberce, kuchynské pracovné plochy, filtre digestorov, kúpeľne, vodovodné batérie, škárovacie hmoty, okná a zrkadlá, čalúnenie (pohovky, kreslá, matrace, vankúše, interiéry áut), interiérové dvere a dvere skriň, radiátory a rolety, záclony a odevy, zelené rastliny.

## 1. PRÍPRAVA PRENOSNÉHO PARNÉHO ČISTIČA

- 1.1 Vyberte spotrebič z obalu a skontrolujte, či je výrobok neporušený a či sú prítomné všetky súčasti.
- 1.2 Vyberte nádržku na vodu zo spotrebiča stlačením horného tlačidla a vytiahnutím nahor (1-2). Otvorte uzáver nádrže vytiahnutím smerom von (3) a potom naplňte nádrž vodou.

**Do nádrže nepridávajte iné látky alebo prísady.**

Zatvorte uzáver na nádrži a nádrž znovu pripojte k spotrebiču. Vždy to vykonávajte s napájacím káblom odpojeným od siete.

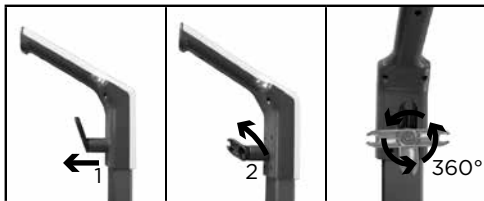
- 1.3 Spotrebič je pripravený v režime prenosného parného čističa.

## 2. PRÍPRAVA NA POUŽÍVANIE PARNÉHO MOPU

- 2.1 Pripojte prenosný parný čistič ku kefe zasunutím kolíka na kefu do otvoru na spotrebiči (4).
- 2.2 Vložte kovovú rúrku s rukoväťou do obdĺžnikového otvoru na spotrebiči, kým nebudete počuť cvaknutie (5). Ak ju chcete vybrať, stlačte tlačidlo na zadnej strane trubice (5) a

vytiahnite ju hore.

Pred opätovným použitím spotrebiča nezabudnite úplne odvinúť napájací kábel. Horný hák je otočný o 360°. Ak chcete napájací kábel odvinúť, zatiahnite za háčik a otočte ním.



**2.3 Polti Vaporetto SV660/650/620\_STYLE** má dávkovač umiestnený v podlahovej kefe na použitie výhradne s Polti Frescovapor, prírodným deodorantom, ktorý okrem príjemnej vône zachytáva aj nepríjemné pachy. Polti Frescovapor sa predáva samostatne. Ak chcete použiť Polti Frescovapor, postupujte podľa popisu v kapitole 14.

**2.4 Úplne odviňte napájací kábel a pripojte ho do vhodnej zásuvky (6), ktorá je uzemnená.**

Vždy používajte výrobok s úplne odvinutým káblom. Na ovládacom paneli sa striedavo rozsvietia štyri LED diódy (7). Počkajte, kým sa nerozsvieti kontrolka „para pripravená“ (asi 20 s, trvalé svetlo). V tomto okamihu je zariadenie pripravené.

Pred zahájením čistenia parou je dobré  podlahu alebo čistený povrch vopred zamiesť alebo povysávať.

**VAROVANIE:** Po vybratí rúrky s rukoväťou sa spotrebič automaticky VYPNE

### 3. POUŽÍVANIE PRÍSLUŠENSTVA

Príslušenstvo je možné pripojiť priamo k prenosnému parnému čističu alebo k flexibilnej hadici pre väčšiu voľnosť pohybu.

#### 3.1 FLEXIBILNÁ HADICA

Ak chcete pripojiť flexibilnú hadicu k prenosnému čističu, stačí ich spojiť (8). Ak chcete pružnú hadicu opäť vybrať, stlačte odisťovacie tlačidlo a vytiahnite ju smerom von (8).

**3.2** Ak chcete príslušenstvo pripojiť priamo k prenosnému parnému čističu alebo k flexibilnej hadici, stačí ho nasadiť na hrot a otáčať, kým sa nezaistí (9).

### 4. ÚPRAVA PARY

K dispozícii sú 3 prednastavené programy prúdenia pary. Jednoducho stlačte centrálné tlačidlo Regulácia pary na ovládacom paneli (7), kým sa nerozsvieti príslušná kontrolka

požadovaného programu.

- **MIN** (najnižšia úroveň): na čistenie parkiet a laminátu, jemných tkanín, čalúnenie, pohoviek a matracov atď. a na naparovanie.
- **MED** (stredná úroveň): na čistenie okien a podláh z keramických alebo porcelánových dlaždíc a na čistenie a osvieženie koberčiek a kobercov;
- **MAX** (najvyššia úroveň): na odstránenie nánosov, škvrn, mastnoty a na čistenie mramorových podláh;

## 5. ČISTENIE PODLAH

**VAROVANIE:** Pred ošetrením povrchov parou (drevené alebo laminátové podlahy, koberce, koberčeky, koža a látky a akékoľvek povrchy, obzvlášť tie, ktoré sú chĺstivé alebo ošetrované), preštudujte si pokyny výrobcu povrchu alebo dodávateľa/inštalátora a vždy vykonajte test na časti, ktorá nie je príliš viditeľná, alebo na vzorke. Naparený povrch nechajte vyschnúť, aby nedošlo k poškodeniu, zmene farby alebo deformácii a aby povrch odolal teplote pary.

Pred použitím spotrebiča na chĺstivých povrchoch sa uistite, že časť, ktorá je v kontakte s povrchom, neobsahuje cudzie telesá, ktoré by mohli spôsobiť poškriabanie.

Pred čistením parou je dobré podlahu najprv pozametať alebo povysávať.

Uistite sa, že boli vykonané body v kapitolách 1 a 2. **5.1** Pripevnite dodanú handričku na podlahovú kefu. Na jednoduchšie pripevnenie má handričku systém ľahkého uzamknutia/uvoľnenia, aby ste sa nemuseli ohýbať a používať ruky. Stačí položiť čistiacu stranu handričky na podlahu a kefu umiestniť nahor (10).

**5.2** Odistite kefu zariadenia naklonením dozadu a pomocou nohy.

**5.3** Vyberte typ programu (7). Pre tento typ povrchu odporúčame strednú (MED).

Spotrebič začne produkovať paru (zásobník sa rozsvieti na znamenie, že spotrebič vyrába paru). Potom je možné začať s upratovaním pohybom mopu tam a späť. Ak chcete zastaviť výrobu pary, stlačte niekoľkokrát centrálné tlačidlo regulácie pary na ovládacom paneli (7), kým sa nerozsvieti kontrolka  alebo ho podržte dlhšie ako 2 sekundy.

**5.4** Kefa má flexibilný kĺb, ktorý uľahčuje čistenie rohov a hrán nábytku a stien.

Pri čistení je možné zasunúť napájací kábel do horného háčika, aby neprekážal (11).

Kefa má štetiny zabudované na zadnej strane (12), ideálna na odstránenie najodolnejších nečistôt. Ak ho chcete použiť, vráťte rukoväť do zvislej polohy, zaistite kefu, potom nakloňte, kým sa kefy nedotknú podlahy a zoškrabnite nečistoty.

5.5 Po dokončení čistenia vypnite spotrebič a odstráňte handričku.

Pred odstránením handričky z kefy počkajte niekoľko minút, aby handričku vychladla. Potom položte nohu na príslušný symbol látkového pútka a vytiahnite parný mop nahor.

**VAROVANIE:** Nepoužívajte kefu bez handričky.

## 6. ČISTENIE PREDLOŽIEK A KOBERCOV

**VAROVANIE:** Pred ošetrovaním povrchov parou (drevené alebo laminátové podlahy, koberce, koberčeky, koža a látky a akékoľvek povrchy, obzvlášť tie, ktoré sú chĺstivé alebo ošetrované), preštudujte si pokyny výrobcu povrchu alebo dodávateľa/inštalátora a vždy vykonajte test na časti, ktorá nie je viditeľná, alebo na vzorke. Naparený povrch nechajte vyschnúť, aby nedošlo k poškodeniu, zmene farby alebo deformácii a aby povrch odolal teplote pary.

Najprv postupujte podľa krokov v kapitolách 1 a 2. 6.1 Vložte kefu s pripevnenou handričkou do špeciálneho rámu tak, aby mohla kĺzať po povrchu (13).

6.2 Uvoľnite kefu prístroja naklonením dozadu a pomocou nohy.

6.3 Vyberte typ programu (7): pre tento typ povrchu odporúčame strednú úroveň (MED). Spotrebič začne produkovať paru (zásobník sa rozsvieti na znamenie, že spotrebič vyrába paru). Potom je možné začať s upratovaním pohybom mopu tam a späť. Ak chcete zastaviť výrobu pary, stlačte niekoľkokrát centrálnu tlačidlo regulácie pary na ovládacom paneli (7) pokiaľ sa nerozsvieti kontrolka,

 alebo ho podržte dlhšie ako 2 sekundy. Pri čistení je možné zasunúť napájací kábel do horného háčika, aby neprekážal (11).

6.4 Ak chcete rám sňať, položte nohu na symbol

vytiahnite parný mop hore.

## 7. ČISTENIE SKLA A OKIEN

**VAROVANIE:** Na čistenie sklenených povrchov počas chladného počasia predhrejte okná vysávaním zo vzdialenosti asi 50 cm od povrchu.

Používajte iba prenosný parný čistič.

Uistite sa, že bola dodržaná kapitola 1. Zapnite spotrebič podľa pokynov uvedených v bode 2.4 a pripojte príslušenstvo, ako je uvedené v kapitole 3.

7.1 Nastavte intenzitu pary (7). Pre tento typ povrchu odporúčame najnižšiu úroveň (MIN).

7.2 Ak chcete vytvoriť paru, stlačte a uvoľnite spúšť pary, ktorá sa nachádza pod rukoväťou prenosnej jednotky (14) (nádrž sa rozsvieti, čo znamená, že spotrebič vyrába paru).

7.3 Na čistenie okien a zrkadiel pripojte príslušenstvo na čistenie okien pri prenosnej jednotke alebo k flexibilnej hadici pre ťažko dostupné miesta, povrch dôkladne naparte, aby sa nečistoty rozpustili, a potom povrch znovu zotrite bez pary, aby ste odstránili nečistoty. Kefa má hubku, ideálnu na odstránenie nečistôt a pohltenie prebytočnej vlhkosti.

7.4 Ak chcete zastaviť produkciu pary, stlačte a znovu uvoľnite spúšť pary umiestnenú pod rukoväťou prenosnej jednotky (14).

## 8. ČISTENIE OBKLADOVANÝCH MÚR, INTERIÉROVÝCH DVERÍ A SKRINKOVÝCH DVIEROK

Používajte iba prenosný parný čistič.

Uistite sa, že bola dodržaná kapitola 1. Zapnite spotrebič podľa pokynov uvedených v bode 2.4 a pripojte príslušenstvo, ako je uvedené v kapitole 3.

8.1 Nastavte intenzitu pary (7) pre tento typ povrchu odporúčame strednú úroveň (MED).

8.2 Pre výdaj pary stlačte a uvoľnite spúšť pary umiestnenú pod rukoväťou prenosnej jednotky (14) (nádrž sa rozsvieti, čo znamená, že spotrebič vydáva paru). 8.3 Pripojte flexibilnú parnú hadicu k prenosnému čističu a pripevnite na ňu trojuholníkovú kefu s handričkou (len pri modeloch Polti Vaporetto SV660/650\_STYLE) a prejdite po povrchu, pričom uvoľnite paru stlačením spúšte pary na Prenosný čistič na odstránenie nečistôt. Pri modeloch Polti Vaporetto SV620/610\_STYLE je možné na prenosnú hadicu pripojiť príslušenstvo na čistenie okien so zásuvkou (15A)

a čistiť povrch.

8.4 Ak chcete zastaviť výdaj pary, stlačte a uvoľníte spúšť pary umiestnenú pod rukoväťou prenosnej jednotky (14).

## 9. ČISTENIE OKENÍČ, RADIÁTOROV A OSVIEŽOVANIE TEXTÍLIÍ

Používajte iba prenosný parný čistič.

Uistite sa, že bola dodržaná kapitola 1. Zapnite spotrebič podľa pokynov uvedených v bode 2.4 a pripojte príslušenstvo, ako je uvedené v kapitole 3.

9.1 Pre osvieženie tkanín a odevov pripojte flexibilnú hadicu k prenosnému čističu a pripojte plochú násadu so špeciálnym návlekom (15B) alebo príslušenstvo na čistenie okien s návlekom (15A).

9.2 Ak chcete vyčistiť okenice, radiátory alebo všetky úzke priestory, pripojte pružnú hadicu k prenosnému čističu a pripojte plochú násadu pomocou špeciálnej zásuvky (15B).

9.3 Regulujte intenzitu pary (7). Pre látky, pre žalúzie, radiátory alebo úzke priestory odporúčame stredný stupeň (MED).

9.4 Pre výdaj pary stlačte a uvoľníte spúšť pary umiestnenú pod rukoväťou prenosnej jednotky (14) (nádržka sa rozsvieti, čo znamená, že spotrebič vydáva paru).

9.5 Ak chcete zastaviť výdaj pary, stlačte a uvoľníte spúšť pary umiestnenú pod rukoväťou prenosnej jednotky (14).

## 10. ČISTENIE ČALÚNENIA, KRESIEL, VANKÚŠOV

**VAROVANIE:** Pred ošetrovaním povrchov parou (drevené alebo laminátové podlahy, koberce, koberčeky, koža a látky a akékoľvek povrchy, obzvlášť tie, ktoré sú chýlostivé alebo ošetrované), si preštudujte pokyny výrobcu povrchu alebo dodávateľa/inštalátora a vždy vykonajte test na časti, ktorý nie je viditeľná, alebo na vzorke. Naparený povrch nechajte vyschnúť, aby nedošlo k poškodeniu, zmene farby alebo deformácii a aby povrch odolal teplote pary.

Používajte iba prenosný parný čistič.

Uistite sa, že bola dodržaná kapitola 1. Zapnite spotrebič podľa pokynov uvedených v bode 2.4 a pripojte príslušenstvo, ako je uvedené v kapitole 3.

10.1 Pripojte príslušenstvo na čistenie okien k prenosnému čističu alebo k flexibilnej hadici pre väčšiu voľnosť pohybu.

10.2 Nasadte zásuvku na príslušenstvo (15A). 10.3

Nastavte intenzitu pary (7) pre tento typ povrchu odporúčame najnižší stupeň (MIN).

10.4 Pre výdaj pary stlačte a uvoľníte spúšť pary umiestnenú pod rukoväťou prenosnej jednotky (14) (nádrž sa rozsvieti, čo znamená, že spotrebič vydáva paru).

10.5 Ak chcete zastaviť výdaj pary, stlačte a znovu uvoľníte spúšť pary umiestnenú pod rukoväťou prenosnej jednotky (14).

## 11. ÚKLID KÚPEĽNÓVÉHO ZARIADENIA, ŠPÁR A KUCHYNSKÝCH PRACOVNÝCH DOSIEK, VODNÝCH KOHÚTIKOV A BATÉRIÍ, GRILOV

Používajte iba prenosný parný čistič.

Uistite sa, že bola dodržaná kapitola 1. Zapnite spotrebič podľa pokynov uvedených v bode 2.4 a pripojte príslušenstvo, ako je uvedené v kapitole 3.

11.1 Pripojte príslušenstvo k prenosnému čističu alebo k flexibilnej hadici na čistenie ťažko dostupných miest alebo pre väčšie pohodlie.

11.2 Pripojte najvhodnejšie príslušenstvo pre danú úlohu:

- plochý nadstavec alebo koncentrátor pre ťažko dostupné miesta
- malá čierna okrúhla kefka na odstránenie veľkého nánosu nečistoty;
- guľatá kefka so zaoblenými štetinami vhodná na čistenie zaoblených povrchov drezov, vaní, bidetov, odtokov;
- trojuholníková kefka so štetinami na čistenie v rohoch a odstraňovanie usadených nečistôt;
- obdĺžniková kefka na čistenie škár medzi dlaždicami.

11.3 Nastavte intenzitu pary (7). Pre tento typ povrchu odporúčame najvyššiu úroveň (MAX).

11.4 Pre výrobu pary stlačte spúšť pary, ktorá sa nachádza pod rukoväťou prenosnej jednotky (14) (nádrž sa rozsvieti, čo znamená, že spotrebič vyrába paru).

11.5 Ak chcete zastaviť výdaj pary, stlačte a znovu uvoľníte spúšť pary umiestnenú pod rukoväťou prenosnej jednotky (14).

## 12. ČISTENIE NÁBYTKU A JEMNÝCH POVRCHOV

**VAROVANIE:** Pred ošetrovaním povrchov parou (drevené alebo laminátové podlahy, koberce, koberčeky, koža a látky a akékoľvek povrchy, obzvlášť tie, ktoré sú chĺstovité alebo ošetrované), si preštudujte pokyny výrobcu povrchu alebo dodávateľa/inštalátora a vždy vykonajte test na časti, ktorá nie je viditeľná, alebo na vzorke. Naparený povrch nechajte vyschnúť, aby nedošlo k poškodeniu, zmene farby alebo deformácii a aby povrch odolal teplote pary.

Používajte iba prenosný parný čistič.

Uistite sa, že bola dodržaná kapitola 1. Zapnite spotrebič podľa pokynov uvedených v bode 2.4 a pripojte príslušenstvo, ako je uvedené v kapitole 3.

12.1 Pripojte flexibilnú parnú hadicu k prenosnému čističu a pripevnite naň trojuholníkovú kefu s handričkou.

12.2 Nastavte intenzitu pary (7). Pre tento typ povrchu odporúčame najnižšiu úroveň (MIN).

12.3 Ak chcete vytvoriť paru, stlačte spúšť pary, ktorá sa nachádza pod rukoväťou prenosnej jednotky (14) (nadrž sa rozsvieti, čo signalizuje, že spotrebič vyrába paru) a nasmerujte prúd na handričku.

**VAROVANIE:** Nemieťte prúdom pary priamo na povrchy.

12.4 Na čistenie povrchu použite handričku vopred naparenú a vyhnite sa dlhodobému používaniu na rovnakom mieste.

## 13. INÉ VŠEOBECNÉ POUŽITIE

**VAROVANIE:** Pred čistením povrchu vždy vykonajte test na skryté časti a zistíte, ako reaguje na aplikáciu pary.

13.1 OSVIEŽIŤ ZÁCLONY A ZÁVESY  
pozri kapitolu 9.

Roztoče a prach je možné zo záclon a závesov odstrániť naparovaním látky priamo z prenosného čističa. Para dokáže odstrániť pachy a rozjasniť farby, čo umožňuje menej časté pranie tkaniny. Pre tento povrch nastavte paru na najnižšiu úroveň (MIN).

13.2 ODSTRÁNENIE ŠKVRN Z KOBERCOV A ČALÚNENIE



**POZOR: Para.  
Nebezpečenstvo  
oparenia!**

Nasmerujte paru priamo na značku pod čo najväčším uhlom (nikdy kolmo k ošetrovanému povrchu) a za škvŕnu umiestnite handričku, aby sa zhromaždili nečistoty, ktoré boli „odfúknuté“ tlakom pary. Pri tomto povrchu nastavte paru na najnižší stupeň. (MIN).

## 13.3 STAROSTLIVOSŤ O RASTLINY A ZVLHČOVANIE MIESTNOSTÍ

Na starostlivosť o izbové rastliny môžete odstrániť prach z listov pomocou pary. Pre ľahké nasmerovanie prúdu použite prenosný parný čistič s pripojenou ohybnou hadicou (pripojenie viď kapitola 3). Naparujte povrch zo vzdialenosti minimálne 50 cm. Nastavte paru na najnižšiu úroveň (MIN). Rastliny lepšie dýchajú a budú čistejšie a jasnejšie. Paru možno tiež použiť na osvieženie priestorov, najmä tých, ktoré navštevujú fajčiari: naparujte miestnosť nasmerovaním prúdu pary k stropu a rovnomerným rozložením.

## 14. POLTI FRESCOVAPOR iba pre Polti Vaporetto SV660/650/620\_ŠTÝLOVÉ modely (produkt sa predáva samostatne)

**VAROVÁNÍ:** Nikdy nelijte Polti Frescovapor do nádržky na vodu.

Polti Frescovapor je deodorant s prírodnými látkami. Byl navrhnutý pro smíchání s párou, uvolňuje svěží parfém do každého prostoru a díky speciálnímu složení dokáže eliminovat nepříjemné pachy.

Chcete-li použít Polti Frescovapor, postupujte následovně:

- Přepněte tlačítko umístěné na kartáči do polohy OFF (18).
- Otevřete dávkovač Deo na podlahovém kartáči a naplňte je vůní Polti Frescovapor (17).
- Opatrně zavřete dvířka.
- Znovu stiskněte tlačítko umístěné na kartáči, abyste jej vrátili do výchozí polohy.
- Při aktivaci páry se deodorant smísí s párou a uvolní se.
- Chcete-li zastavit vydávání vůně, přepněte tlačítko umístěné na kartáčku do polohy OFF (18).

Při použití deodorantu mohou být povrchy mírně vlhké, protože Polti Frescovapor se mísí s dávkovanou párou. Chcete-li zastavit dávkování Polti Frescovapor, přepněte tlačítko umístěné na kartáčku do polohy OFF.

Tlačítko ovládá pouze použití deodorantu, který se mísí s párou. Nereguluje množství páry. Pro nastavení množství páry použijte tlačítko centrální regulace páry - REGULACE PÁRY (7).

Obsahuje jednu 200ml lahvičku Polti Frescovapor.

e

Pro více informací o Polti Frescovapor navštivte [www.polti.com](http://www.polti.com).

**VAROVÁNÍ:** Před použitím Polti Frescovapor na čalounění, kůži, speciální látky a dřevěné povrchy si prostudujte pokyny výrobce a vždy proveďte test na skryté části nebo vzorku materiálu. Napařenou část nechte uschnout, abyste se ujistili, že nedošlo k žádným změnám barvy nebo deformacím.

## 15. FUNKCE EXTRA PÁRY

Používejte pouze přenosný parní čistič.

Pro rychlejší a snadnější čištění lze aktivovat funkci Extra pára. Pro aktivaci stiskněte spoušť páry na 3 sekundy. Poté bude přístroj produkovat více páry po dobu 5 sekund. Tuto funkci lze znovu aktivovat přibližně jednu minutu po předchozí aktivaci.

## 16. AUTOMATICKÉ VYPNUTÍ

### FUNKCE

Po 10 minutách nečinnosti (počítáno od poslední činnosti provedené na spotřebiči v obou režimech: Parní mop a Přenosný parní čistič) se spotřebič automaticky vypne a kontrolka OFF bude blikat. Chcete-li spotřebič znovu aktivovat, stiskněte tlačítko Regulace páry.

## 17. BEZ VODY

Hladina vody je vždy viditelná díky průhledné nádrže. Po spotřebování vody v nádrži přestane vycházet pára. Jednoduše naplňte nádržku na vodu, jak je popsáno v kapitole 1, abyste mohli znovu začít napařovat.

**VAROVÁNÍ:** Tato akce musí být provedena vždy po odpojení spotřebiče od sítě.

## 18. VÝMĚNA FILTRU PROTI VODNÍMU KAMENI

Polti Vaporetto STYLE má filtr obsahující speciální pryskyřice schopné zastavit vodní kámen a prodloužit životnost vašeho produktu.

Doporučujeme měnit tento filtr 3x ročně

18.1 Odpojte od elektrické sítě.

18.2 Vyjměte nádržku na vodu ze spotřebiče stisknutím horního tlačítka a vytažením nahoru (1-2).

18.3 Jemně zvedněte jazýček háčku a vyjměte starý filtr (19).

18.4 Umístěte nový filtr, jemně zatlačte a ujistěte se, že je správně zasunutý, a poté nádržku na vodu vraťte zpět. Více informací o filtrech na vodní kámen naleznete na [www.polti.com](http://www.polti.com).

Při prvním použití nebo při výměně vodního filtru bude nutné aktivovat přívod páry a počkat, až se filtr proti vodnímu kameni naplní vodou a výrobek opět začne produkovat páru.

## 19. VŠEOBECNÁ ÚDRŽBA

Ujistěte se, že je spotřebič vypnutý a odpojený od sítě. K čištění vnější části spotřebiče používejte pouze vlhký hadřík a vodu z vodovodu.

Veškerá příslušenství lze čistit pod tekoucí vodou. Přesvědčte se, že jsou před dalším použitím zcela suchá. Po použití kartáčů nechte štětiny vychladnout v jejich přirozené poloze, aby nedošlo k jejich deformaci. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky.

Dodávané utěrky lze prát podle pokynů uvedených na štítku.

## 20. SKLADOVÁNÍ

20.1 Vypněte spotřebič a odpojte jej od elektrické sítě.

20.2 Zcela vyprázdněte nádrž na vodu, aby nedošlo k úniku vody.

20.3 Před sejmutím hadříku z kartáče počkejte několik minut, aby vychladl. 20.4 Polti Vaporetto STYLE lze také uložit vložení trubky s parkovací sponou do přenosné jednotky. Takto mop zabere méně místa.



20.5 Navíňte napájecí kabel kolem speciálních háčků pro navíjení kabelu (20).

Před opětovným použitím spotřebiče nezapomeňte úplně odvinout napájecí kabel.

**VAROVÁNÍ:** Nenechávejte spotřebič připojený ke zdroji napájení s navinutým kabelem.

## 21. ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

| PROBLÉM                                                                                                                                                                                                     | MOŽNÁ PŘÍČINA                                                                                                                      | ŘEŠENÍ                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Spotřebič se nezapne.                                                                                                                                                                                       | Není připojen do el. sítě.                                                                                                         | Zkontrolujte, zda je Polti Vaporetto připojeno k elektrické síti, jak je uvedeno v kapitole 1.                                                                                          |
| Nevydává žádnou páru.                                                                                                                                                                                       | Je bez vody.<br><br>Přístroj je vypnutý.                                                                                           | Odpojte spotřebič ze sítě, naplňte nádržku na vodu a počkejte asi 15 sekund, poté spotřebič použijte.<br><br>Zkontrolujte, zda byl spotřebič odpojen od sítě, jak je uvedeno v části 1. |
| V nastavení parního mopu spotřebič nefunguje.                                                                                                                                                               | Kovová trubka není správně nasazena.                                                                                               | Vložte kovovou trubku do obdélníkového otvoru, dokud neuslyšíte „cvaknutí“ spojky.                                                                                                      |
| Spotřebič vypouští na podlahu příliš mnoho vody                                                                                                                                                             | Regulace výstupu páry nastavena na maximum.                                                                                        | Snižte intenzitu páry na minimum. V případě potřeby na okamžik zastavte přívod páry a pokračujte v čištění povrchu.                                                                     |
| Kovovou trubku nelze vytáhnout.                                                                                                                                                                             | Napájecí kabel není odvinutý.                                                                                                      | Zkontrolujte, zda byl napájecí kabel odvinut ze speciálních háčků pro navíjení kabelu.                                                                                                  |
| Deodorant Polti Frescovapor se při použití páry neuvolňuje.<br>(pouze pro modely Polti Vaporetto SV660/650/620_STYLE)                                                                                       | Tlačítko deodorantu je v poloze OFF.<br><br>Otevřená dvířka u dávkovače Deo.<br><br>Zkontrolujte hladinu objemu Polti Frescovapor. | Stiskněte tlačítko.<br><br>Opatrně zavírejte dvířka dávkovače Deo.<br><br>Naplňte dávkovač Polti Frescovaporem.                                                                         |
| Pára je příliš vlhká při použití Polti Frescovaporu.<br>(pouze pro modely Polti Vaporetto SV660/650/620_STYLE)                                                                                              | Pára se mísí s Polti Frescovaporem.                                                                                                | Zastavte přívod Polti Frescovaporu podle potřeby, tak, abyste snížili vlhkost páry.                                                                                                     |
| Pokud problém přetrvává nebo pokud není uveden v tabulce, kontaktujte autorizované servisní středisko Polti (aktuální seznam viz <a href="http://www.polti.com">www.polti.com</a> ) nebo zákaznický servis. |                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                         |

## ZÁRUKA

Tento spotřebič je určen pouze pro použití v domácnosti a je na něj poskytována záruka dva roky od data zakoupení na vady, které se vyskytly v době předání zboží. Datum nákupu je nutné prokázat dokladem o koupi platným pro daňové účely vystaveným prodávajícím.

Při opravách musí být ke spotřebiči přiložen doklad o koupi.

Touto zárukou nejsou dotčena práva spotřebitele vyplývající z evropské směrnice 99/44/ES, pokud jde o některé aspekty prodeje a záruky spotřebního zboží, práva, která by spotřebitel měl vůči prodávajícímu dodržovat.

Tato záruka platí v zemích, které dodržují evropskou směrnici 99/44/EC. Pro ostatní země platí místní předpisy o záruce.

### NA CO SE VZTAHUJE ZÁRUKA

Během záruky firma Polti garantuje bezplatnou opravu výrobku s výrobní nebo tovární vadou, a proto klient nenese odpovědnost za jakoukoli práci nebo materiál.

V případě neopravitelných závad může společnost Polti produkt zdarma vyměnit.

Pro uplatnění záruky by měl zákazník navštívit jedno z autorizovaných servisních středisek Polti s dokladem o koupi od prodejce platným pro daňové účely a s datem nákupu produktu. Bez dokladu o koupi a relativního data nákupu bude práce zpoplatněna. Doklad o nákupu bezpečně uschovejte po celou dobu trvání záruky.

### NA CO SE ZÁRUKA NEVZTAHUJE

- Jakákoli chyba nebo poškození, které nepochází z výrobní vady;
- Jakákoli závada způsobená nesprávným použitím nebo použitím jiným, než je uvedeno v návodu k použití, který je nedílnou součástí smlouvy o prodeji produktu;
- Jakákoli závada způsobená vyšší mocí (požáry, zkratky) nebo způsobená třetími stranami (neoprávněné zásahy);
- Škody způsobené použitím neoriginálních dílů Polti a opravami nebo úpravami provedenými zaměstnanci nebo servisními středisky neautorizovanými Polti; Škoda způsobená zákazníkem;
- Díly (filtry, kartáče, hadice atd.) poškozené používáním (spotřební zboží) nebo běžným opotřebením;
- Jakékoli poškození způsobené vodním kamenem;
- Závady způsobené nedostatečnou údržbou/čištěním podle pokynů výrobce;
- Připojení neoriginálního příslušenství Polti nebo příslušenství, které bylo upraveno nebo není vhodné pro spotřebič.

**Nesprávné použití a/nebo použití, které není v souladu s návodem k použití a jakýmkoli dalšími varováními nebo údaji obsaženými v tomto návodu, ruší platnost záruky.**

**Společnost Polti nenese žádnou odpovědnost za jakékoli přímé nebo nepřímé škody na lidech, předmětech nebo zvířatech způsobené nedodržením pokynů uvedených v tomto návodu k použití, pokud jde o varování pro použití a údržbu produktu.**

**Chcete-li zobrazit aktuální seznam autorizovaných servisních středisek Polti, navštivte [www.polti.com](http://www.polti.com).**

### AUTORIZOVANÝ SERVIS POLTI:

JM SERVIS s.r.o.

Svépomoc 682

391 02 Sezimovo Ústí 2

Tel. +420 775 598 885

<http://www.jm-servis.cz/kontakt/>

### Výhradní dovozce značky Polti pro ČR a SR:

POLTI CZ

Průhonická 127

251 01 Čestlice, okr. Praha - východ

INFOLINKA POLTI: +420 773 111 269

[prodej@polti.cz](mailto:prodej@polti.cz)

# BIENVENUE DANS LE MONDE DE Polti Vaporetto

LES BALAIS VAPEUR 2 EN 1 AVEC NETTOYEUR PORTATIF INTÉGRÉ DE POLTI PERMETTENT DE NETTOYER ET ASSAINIR LES SURFACES DE LA MAISON.



## DES ACCESSOIRES POUR TOUS LES BESOINS

Consultez notre site [www.polti.com](http://www.polti.com) ou rendez-vous dans un magasin d'électroménagers bien assorti : vous y trouverez une vaste gamme d'accessoires permettant d'augmenter la performance et la facilité d'utilisation de votre aspirateur pour un nettoyage domestique encore plus simple.

Pour voir si un accessoire est compatible avec votre appareil, veuillez chercher la référence PAEUXXXX / indiquée à côté de chacun des accessoires à la page 4.

Si la référence de l'accessoire que vous souhaitez acquérir ne se retrouve pas dans ce manuel, veuillez contacter notre Service clientèle afin d'obtenir plus d'informations.



## ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT

Connectez-vous au site [www.polti.com](http://www.polti.com) ou appelez le Service clientèle Polti pour enregistrer votre produit. Vous bénéficierez, dans les pays adhérents, d'une offre spéciale de bienvenue, serez toujours informé des dernières nouveautés Polti et pourrez acheter les accessoires et les consommables.

Pour enregistrer votre produit, vous devez saisir, outre les données personnelles, le numéro de série (SN) figurant sur l'étiquette appliquée sur la boîte et sur l'appareil.

Pour gagner du temps et avoir votre numéro de série toujours à portée de main, notez-le dans l'espace prévu à cet effet sur le verso de la couverture du manuel.



## NOTRE CHAÎNE OFFICIELLE YOUTUBE

Voulez-vous en savoir plus ? Visitez notre chaîne officielle : [www.youtube.com/poltispa](http://www.youtube.com/poltispa).

Les nombreuses vidéos sur Polti Vaporetto et sur tous les autres produits du monde Polti vous montreront l'efficacité de la force naturelle et écologique de la vapeur autant pour l'aspiration que pour le nettoyage.

Abonnez-vous au canal pour rester à jour sur nos contenus vidéo !

ATTENTION : Les consignes de sécurité sont énoncées seulement sur ce manuel.

# AVERTISSEMENTS EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ

## PRÉCAUTIONS D'EMPLOI IMPORTANTES



ATTENTION ! AVANT D'UTILISER L'APPAREIL, LIRE LES INSTRUCTIONS ET LES AVERTISSEMENTS FIGURANT DANS CE MANUEL ET SUR L'APPAREIL.



Polti S.p.A. décline toute responsabilité en cas d'accidents causés par une utilisation non conforme de cet appareil.

Le présent manuel décrit l'utilisation conforme du produit.

Toute utilisation non conforme aux présentes recommandations annulera la garantie.

## SYMBOLES DE SÉCURITÉ :



ATTENTION : température élevée. Danger de brûlure !  
Si cela est indiqué sur le produit, ne pas toucher les parties qui sont chaudes.



ATTENTION : Vapeur.  
Danger de brûlure !

Cet appareil atteint des températures élevées. Une utilisation incorrecte de l'appareil peut provoquer des brûlures.

- Ne jamais démonter l'appareil ou exécuter des opérations de maintenance autres que celles indiquées dans les présents avertissements. En cas de panne ou de dysfonctionnement, ne pas effectuer de réparations soi-même. En cas de manipulations erronées et non autorisées, il existe un risque d'accidents. Toujours contacter les SAV agréés.
- Ne pas utiliser cet appareil s'il est tombé, s'il présente des signes de dommages visibles ou s'il perd de l'eau.
- La fiche doit être débranchée de la prise avant de remplir d'eau le réservoir / la chaudière.
- Toujours débrancher la fiche de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé et avant toute opération de préparation, entretien et nettoyage.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont

réduites, ou qui ne possèdent pas l'expérience ou les connaissances nécessaires, sauf si elles sont surveillées ou ont été préalablement informées sur l'utilisation en toute sécurité du produit et sur les dangers liés au produit. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Tenir l'appareil hors de portée des enfants quand il est allumé ou qu'il n'a pas encore refroidi.
- Conserver tous les composants de l'emballage hors de la portée des enfants : ce ne sont pas des jouets. Conserver le sachet en plastique hors de la portée des enfants : risque d'étouffement.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché sur le secteur.
- La vapeur ne doit pas être dirigée vers les appareils contenant des composants électriques, comme l'intérieur de fours.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique en intérieur.
- **Pour réduire le risque d'accidents tels que les incendies, l'électrocution, les accidents et les brûlures aussi bien durant l'utilisation que durant les opérations de préparation, entretien et rangement, toujours suivre les précautions élémentaires énumérées dans le présent manuel.**

## RISQUES LIÉS À L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE-ÉLECTROCUTION

- Le système de mise à la terre et l'interrupteur à courant différentiel résiduel de sécurité, avec une protection magnéto-thermique de l'installation domestique, permettent une utilisation en toute sécurité des appareils électriques.  
Pour garantir la sécurité, contrôler que l'installation électrique à laquelle est raccordé l'appareil est réalisée conformément aux lois en vigueur.
- Ne pas raccorder l'appareil au secteur si la tension ne correspond pas à celle du circuit électrique domestique.
- Ne pas surcharger les prises électriques avec des fiches doubles et/ou des adaptateurs. Raccorder le produit uniquement à des prises de courant individuelles compatibles avec la fiche fournie.
- Des rallonges électriques non opportunément dimensionnées et non conformes risquent de générer une surchauffe et, par

voie de conséquence, un court-circuit, un incendie, une panne de courant et une détérioration du système. Utiliser uniquement des rallonges certifiées, correctement dimensionnées pour supporter la puissance de au moins 16 A et raccordées à la prise de terre.

- Éteindre toujours l'appareil en le débranchant du secteur.
- Pour débrancher la fiche de la prise de courant, ne pas tirer sur le câble ; saisir la fiche pour éviter d'endommager la prise et le câble.
- Dérrouler complètement le câble de l'enrouleur (si présent) avant de le brancher sur le secteur et avant d'utiliser l'appareil. Toujours utiliser le produit avec le câble complètement déroulé.
- Ne pas tirer ni secouer le câble et ne pas le soumettre à des tensions (torsions, écrasements, étirements). Éloigner le câble de toute surface et partie chaude et/ou tranchante. Veiller à ce que le câble ne soit pas écrasé par des portes ou portails. Ne pas tendre le câble sur des arêtes. Éviter de piétiner le câble. Ne pas enrouler le câble d'alimentation autour de l'appareil, surtout si l'appareil est chaud. Si l'appareil est posé sur le câble d'alimentation, il y a un risque de danger.
- Ne pas remplacer la fiche du câble d'alimentation.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service d'assistance technique afin de prévenir tout risque. Ne pas allumer, ni utiliser le produit si le câble d'alimentation est endommagé.
- Ne pas toucher ni utiliser l'appareil pieds nus et/ou avec le corps ou les pieds mouillés.
- Ne pas utiliser dans des piscines contenant de l'eau. Ne pas utiliser l'appareil à proximité de récipients pleins d'eau comme les éviers, les baignoires, les piscines.
- Ne pas plonger l'appareil avec le câble et la fiche dans l'eau ou dans d'autres liquides.

## RISQUES LIÉS À L'UTILISATION DU PRODUIT - BLESSURES / BRÛLURES

- Ne pas utiliser le produit dans des endroits présentant un risque d'explosion et où des substances toxiques sont présentes.
- Ne pas verser dans le réservoir de substances toxiques, acides,

solvants, nettoyants, substances corrosives et/ou liquides explosifs, parfums.

- Verser dans le réservoir uniquement de l'eau ou le mélange d'eau indiqué dans le chapitre « Quelle eau utiliser ».
- Ne pas diriger le jet de vapeur sur des substances toxiques, acides, solvants, nettoyants ou des substances corrosives.
- Ne pas diriger le jet de vapeur sur des poudres et liquides explosifs, hydrocarbures, objets en flammes et/ou incandescents.
- Le traitement et l'élimination des substances dangereuses doivent être effectués conformément aux instructions des fabricants de ces substances.
- Ne pas placer le produit à proximité de sources de chaleur telles que cheminées, poêles et fours.
- Ne pas placer le produit à proximité de champs électromagnétiques, comme les plaques à induction.
- Enrouler le câble lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Ne pas obstruer les orifices et les grilles situés sur le produit.
- Ne pas diriger le jet de vapeur sur une partie du corps de personnes et d'animaux.
- Ne pas diriger le jet de vapeur sur les vêtements que l'on porte.
- Les chiffons, torchons et tissus sur lesquels une quantité de vapeur a été libérée atteignent des températures largement supérieures à 100 °C. Attendre quelques minutes et vérifier qu'ils ont refroidi avant de les utiliser. Éviter tout contact avec la peau s'ils sont encore chauds.
- Avant de traiter les surfaces à la vapeur (sols en bois, stratifiés, moquette, tapis, cuirs et tissus, ainsi que toutes les surfaces, notamment les plus délicates et/ou traitées), consulter les consignes du fabricant de la surface à traiter ou du fournisseur/installateur et effectuer toujours un essai sur une partie non visible ou sur un échantillon. Laisser sécher la partie vaporisée, puis vérifier l'absence de toute détérioration, changement de couleur ou déformation ainsi que la résistance de la surface aux températures de la vapeur.

## UTILISATION CORRECTE DU PRODUIT

**Polti Vaporetto STYLE** est un nettoyeur vapeur destiné à l'usage domestique intérieur, pour nettoyer et assainir différentes surfaces. Lire attentivement et conserver ces instructions ; en cas de perte, consulter et/ou télécharger ce manuel sur le site Internet [www.polti.com](http://www.polti.com).

POLTI S.p.A. se réserve le droit d'introduire toutes les modifications esthétiques, techniques et constructives qui s'avèreraient nécessaires sans aucun préavis.

Avant de quitter l'usine, tous nos produits sont rigoureusement testés. Par conséquent, le réservoir de Polti Vaporetto peut contenir de l'eau résiduelle.

Le présent manuel décrit l'utilisation conforme du produit. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil et annuler la garantie.

## INFORMATIONS AUX UTILISATEURS

Conformément à la Directive Européenne 2012/19/UE en matière d'équipements électriques et électroniques, ne pas éliminer l'appareil avec les ordures ménagères ; le remettre à un centre de collecte officiel. Ce produit est conforme à la Directive EU 2011/65/UE



Le symbole de la poubelle barrée sur l'appareil indique que le produit doit être éliminé séparément lorsqu'il n'est plus utilisable, et non pas avec les ordures ménagères. Par conséquent, l'utilisateur devra remettre l'appareil à la fin de sa durée de vie aux centres de collecte des déchets électroniques et électrotechniques, ou, selon la législation en vigueur dans le Pays, remettre l'appareil aux distributeurs lors de l'achat d'un nouvel appareil équivalent.

Le tri approprié des déchets permet d'acheminer l'appareil vers le recyclage, le traitement et l'élimination écologiquement compatible. Il contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé, tout en favorisant le recyclage des matériaux dont est constitué le produit. L'élimination non conforme du produit par le propriétaire entraîne l'application des sanctions administratives prévues par la législation en vigueur.

## QUELLE EAU UTILISER

**Polti Vaporetto STYLE** a été conçu pour fonctionner avec de l'eau du robinet normale et ayant une dureté comprise entre 8° et 20 °f. Si l'eau du robinet est très calcaire, utiliser un

mélange composé de 50 % d'eau du robinet et de 50 % d'eau déminéralisée disponible dans le commerce.

**Avertissement : se renseigner sur la dureté de l'eau auprès du bureau technique municipal ou du service des eaux.**

Remplacer périodiquement le filtre anti-calcaire comme décrit au chapitre 18.

N'utiliser ni eau distillée, ni eau de pluie ou eau contenant des adjuvants (comme, à titre d'exemple, de l'amidon ou du parfum), ni eau produite par d'autres appareils électroménagers, des adoucisseurs ou des carafes filtrantes.

Ne pas introduire de substances chimiques, naturelles, détergentes, décapantes, etc.

## POLTI VAPORETTO STYLE : 2 PRODUITS EN 1

**Polti Vaporetto STYLE** est un appareil pratique qui combine deux produits en un, car il peut être utilisé dans le mode balai vapeur/nettoyeur de sols ou comme nettoyeur à vapeur portatif.

Il permet de remplir de nombreuses fonctions de nettoyage et de traiter nombreuses surfaces différentes : sols avec différents revêtements (carreaux, grès cérame, marbre, parquet), tapis et moquettes, plan de cuisson, hotte filtres, installations sanitaires, joints des carreaux, vitres et miroirs, meubles rembourrés (canapés, fauteuils, matelas, coussins, intérieurs de voiture), portes intérieures et portes des armoires, radiateurs et stores, rideaux et vêtements, plantes vertes.

### 1. PRÉPARATION DE L'APPAREIL NETTOYEUR À VAPEUR PORTATIF

1.1 Enlever l'emballage de l'appareil, vérifier le contenu et l'état du produit.

1.2 Retirer le réservoir d'eau de l'appareil, en appuyant sur la touche supérieure et en tirant le réservoir vers le haut (1-2).

Ouvrir le bouchon du réservoir en le tirant vers l'extérieur (3), puis remplir le réservoir avec de l'eau.

**Ne pas ajouter d'autres substances ou additifs dans le réservoir.**

Revisser le bouchon du réservoir et raccrocher le réservoir à l'appareil.

Toujours débrancher le câble d'alimentation avant d'effectuer cette opération.

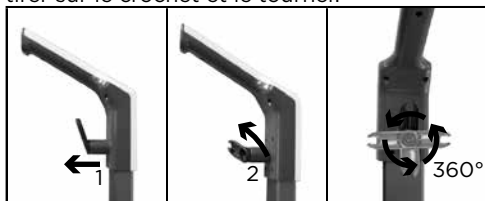
1.3 L'appareil est prêt en mode Nettoyeur Vapeur Portatif.

## 2. PRÉPARATION POUR L'UTILISATION DU BALAI VAPEUR

2.1 Raccorder le Nettoyeur à Vapeur Portatif à la brosse, en faisant correspondre le pivot présent sur la brosse avec le trou situé sur l'appareil portatif (4).

2.2 Introduire le tube avec la poignée jusqu'au déclic dans l'ouverture rectangulaire prévue sur l'appareil (5). Pour l'enlever, appuyer sur le bouton situé à l'arrière du tube (5) et tirer vers le haut.

Avant d'utiliser à nouveau l'appareil, ne pas oublier de dérouler complètement le câble d'alimentation. Le crochet supérieur tourne à 360°. Pour dérouler le câble d'alimentation, tirer sur le crochet et le tourner.



2.3 **Polti Vaporetto SV660/650/620\_STYLE** est muni d'un distributeur, situé à l'intérieur de la brosse pour sols, à n'utiliser qu'avec Polti Frescovapor, le déodorant naturel qui capture les mauvaises odeurs et laisse un agréable parfum. Frescovapor n'est pas inclus et est vendu séparément. Pour utiliser Polti Frescovapor, procéder comme indiqué au chapitre 14.

2.4 Dérouler complètement et brancher le câble d'alimentation à une prise de courant appropriée (6) et équipée d'une connexion de mise à la terre.

Toujours utiliser le produit avec le câble complètement déroulé.

Les quatre LED présentes sur le panneau de commande s'éclairent en alternance (7). Attendre que le voyant vapeur prête s'allume ☺ (environ 20 secondes, voyant fixe). L'appareil est prêt pour être utilisé.

Avant de procéder au nettoyage à la vapeur, il est bon de broser ou d'aspirer le sol ou la surface à traiter.

**ATTENTION : Lorsque le tube est sorti avec sa poignée, l'appareil se met automatiquement en état OFF.**

## 3. BRANCHEMENT DES ACCESSOIRES

Les accessoires peuvent être raccordés directement au Nettoyeur à Vapeur Portatif ou au

tube flexible pour une plus grande liberté de mouvement.

### 3.1 TUBE FLEXIBLE

Pour accoupler le tube flexible au nettoyeur portatif, il suffit de les raccorder l'un à l'autre (8). Pour retirer le tube flexible, appuyer sur la touche centrale de déblocage et tirer vers l'extérieur (8).

3.2 Pour raccorder directement les accessoires au Nettoyeur Vapeur Portatif ou au tube flexible, il suffit de les insérer sur la pointe et de les tourner jusqu'à ce qu'ils s'emboîtent (9).

## 4. RÉGLAGE DE LA VAPEUR

Le débit de vapeur peut être réglé sur 3 programmes. Il suffit d'appuyer sur le bouton central Steam Regulation, sur le panneau de commande (7), jusqu'à l'allumage du voyant qui correspond au programme souhaité.

- **MIN (niveau minimum)** : pour nettoyer le parquet et le stratifié, les tissus délicats, les tissus d'ameublement, les canapés et les matelas, etc., et pour vaporiser les plantes.
- **MED (niveau moyen)** : pour nettoyer les vitres, les carrelages en céramique ou en grès cérame, pour nettoyer et raviver les couleurs des tapis et moquettes.
- **MAX (niveau maximum)** : pour éliminer les incrustations, les taches et les traces de graisse, et pour nettoyer le marbre.

## 5. NETTOYAGE DES SOLS

**ATTENTION: Avant de traiter les surfaces à la vapeur (sols en bois, stratifiés, moquette, tapis, cuirs et tissus, ainsi que toutes les surfaces, notamment les plus délicates et/ou traitées), consulter les consignes du fabricant de la surface à traiter ou du fournisseur/installateur et effectuer toujours un essai sur une partie non visible ou sur un échantillon. Laisser sécher la partie vaporisée, puis vérifier l'absence de toute détérioration, changement de couleur ou déformation ainsi que la résistance de la surface aux températures de la vapeur.**

Avant d'utiliser l'appareil sur des surfaces délicates, vérifier que la partie en contact avec la surface est exempte de corps étrangers qui pourraient causer des rayures.

Avant de procéder au nettoyage à la vapeur, il est bon de broser ou d'aspirer le sol.

S'assurer que les opérations décrites aux chapitres 1 et 2 ont été effectuées.

5.1 Accrocher la lingette fournie sur la brosse

pour sols. Afin de faciliter l'application, le chiffon est muni d'un système d'accrochage/déaccrochage facile pour éviter d'avoir à se plier et à utiliser les mains. Il suffit de positionner la partie nettoiyante du chiffon au sol et d'y placer la brosse (10).

5.2 Débloquer la brosse de l'appareil en l'inclinant vers l'arrière et en s'aidant du pied.

5.3 Sélectionner le programme (7) : pour ce genre de surfaces, le niveau moyen (**MED**) est conseillé. L'appareil commence à produire de la vapeur (le réservoir s'allume pour indiquer la distribution de vapeur) et il est donc possible de commencer à nettoyer en le déplaçant en avant et en arrière. Pour interrompre la distribution de vapeur, appuyer sur le bouton central Steam Regulation du panneau de commande (7), plusieurs fois, jusqu'à l'allumage du voyant , ou bien le garder enfoncé pendant plus de 2 secondes.

5.4 La brosse est équipée d'une articulation flexible qui permet de nettoyer facilement les coins et les bords des meubles et des murs.

Pendant les opérations de nettoyage, on peut ranger le câble d'alimentation dans le crochet supérieur pour éliminer tout obstacle (11).

La brosse est équipée de poils sur le côté arrière (12) pour éliminer les salissures tenaces. Replacer la poignée en position verticale en la bloquant, puis incliner de manière à faire adhérer les poils au sol et gratter la saleté.

5.5 Une fois le nettoyage terminé, éteindre l'appareil et enlever la serpillière.

Avant de retirer le chiffon de la brosse, le laisser refroidir quelques minutes. Puis poser un pied sur le symbole de la patte du chiffon et tirer le balai vapeur vers le haut.

**ATTENTION : Ne pas utiliser la brosse sans le chiffon.**

## 6. NETTOYAGE DE TAPIS ET MOQUETTE

**ATTENTION:** Avant de traiter les surfaces à la vapeur (sols en bois, stratifiés, moquette, tapis, cuirs et tissus, ainsi que toutes les surfaces, notamment les plus délicates et/ou traitées), consulter les consignes du fabricant de la surface à traiter ou du fournisseur/installateur et effectuer toujours un essai sur une partie non visible ou sur un échantillon. Laisser sécher la partie vaporisée, puis vérifier l'absence de toute détérioration, changement de couleur ou déformation ainsi que la résistance de la surface aux températures de la vapeur.

S'assurer que les opérations décrites aux Chapitres 1 et 2 ont été effectuées.

6.1 Placer la brosse, avec le chiffon accroché, dans le cadre, de manière à ce qu'elle puisse glisser sur la surface (13).

6.2 Débloquer la brosse de l'appareil en l'inclinant vers l'arrière et en s'aidant du pied.

6.3 Sélectionner le programme (7) : pour ce genre de surfaces, le niveau moyen (**MED**) est conseillé. L'appareil commence à produire de la vapeur (le réservoir s'allume pour indiquer la distribution de vapeur) et il est donc possible de commencer à nettoyer en le déplaçant en avant et en arrière. Pour interrompre la distribution de vapeur, appuyer sur le bouton central Steam Regulation du panneau de commande (7), plusieurs fois, jusqu'à l'allumage du voyant , ou bien le garder enfoncé pendant plus de 2 secondes.

Pendant les opérations de nettoyage, on peut ranger le câble d'alimentation dans le crochet supérieur pour éliminer tout obstacle (11).

6.4 Pour retirer le cadre, il suffit de poser un pied sur le symbole correspondant  et de tirer le balai vapeur vers le haut.

## 7. NETTOYAGE DES VITRES, MIROIRS

**ATTENTION :** Pour nettoyer les surfaces vitrées lorsque les températures sont basses, préchauffer les vitres en pulvérisant la vapeur à une distance d'environ 50 cm de la surface à traiter.

Utiliser uniquement le Nettoyeur à Vapeur Portatif.

S'assurer que les instructions du Chapitre 1 ont été exécutées.

Allumer l'appareil conformément aux indica-

tions figurant au point 2.4 et raccorder les accessoires comme décrit dans le chapitre 3.

7.1 Régler l'intensité de vapeur (7) ; pour ce genre de surfaces, le niveau minimum (**MIN**) est conseillé.

7.2 Pour distribuer de la vapeur, appuyer et relâcher le bouton de vapeur situé sous la poignée de l'unité à main (14) (le réservoir s'allume pour indiquer la distribution de vapeur).

7.3 Pour nettoyer les vitres et les miroirs, raccorder l'accessoire lave-vitres au nettoyeur portatif ou au tube flexible afin d'atteindre les endroits les plus difficiles d'accès, vaporiser abondamment la surface pour dissoudre la saleté et repasser dessus pour l'enlever, sans faire sortir de vapeur. La brosse est équipée d'une éponge, idéale pour enlever les salissures et absorber l'excès d'humidité.

7.4 Pour interrompre la distribution de vapeur, appuyer et relâcher le bouton de vapeur situé sous la poignée de l'unité à main (14).

## 8. NETTOYAGE DES MURS CARRELÉS, PORTES INTÉRIEURES ET PORTES DE PLACARDS

Utiliser uniquement le Nettoyeur à Vapeur Portatif.

S'assurer que les instructions du Chapitre 1 ont été exécutées.

Allumer l'appareil conformément aux indications figurant au point 2.4 et raccorder les accessoires comme décrit dans le chapitre 3.

8.1 Régler l'intensité de vapeur (7) ; pour ce genre de surfaces, le niveau moyen (**MED**) est conseillé.

8.2 Pour distribuer de la vapeur, appuyer et relâcher le bouton de vapeur situé sous la poignée de l'unité à main (14) (le réservoir s'allume pour indiquer la distribution de vapeur).

8.3 Raccorder le nettoyeur portatif au tube flexible de vapeur et accrocher la brosse triangulaire avec son chiffon appliqué (uniquement pour les modèles Polti Vaporetto SV660/650\_STYLE), puis passer sur la surface en faisant sortir de la vapeur, en appuyant sur le bouton de vapeur du nettoyeur portatif, de manière à enlever la saleté. Pour les modèles Polti Vaporetto SV620/610\_STYLE, il est possible de raccorder le tube portatif et l'accessoire lave-vitres avec housse appliquée (15A), puis le passer sur la surface.

8.4 Pour interrompre la distribution de vapeur, appuyer et relâcher le bouton de vapeur situé sous la poignée de l'unité à main (14).

## 9. NETTOYAGE DES STORES, VOILETS, RADIATEURS ET RAFFRAICHISSEMENT DES TEXTILES

Utiliser uniquement le Nettoyeur à Vapeur Portatif.

S'assurer que les instructions du Chapitre 1 ont été exécutées.

Allumer l'appareil conformément aux indications figurant au point 2.4 et raccorder les accessoires comme décrit dans le chapitre 3.

9.1 Pour rafraîchir les textiles et les vêtements, raccorder le nettoyeur portatif au tube flexible et y accrocher la lance plate avec sa housse spécifique (15B) ou l'accessoire lave-vitres avec sa housse appliquée (15A).

9.2 Pour nettoyer les stores, les volets, les radiateurs et tous les espaces étroits, raccorder le nettoyeur portatif au tube flexible et y accrocher la lance plate avec sa housse spécifique (15B).

9.3 Régler l'intensité de la vapeur (7) ; pour les textiles, les stores, les volets, les radiateurs ou les espaces étroits, le niveau moyen (**MED**) est conseillé.

9.4 Pour distribuer de la vapeur, appuyer et relâcher le bouton de vapeur situé sous la poignée de l'unité à main (14) (le réservoir s'allume pour indiquer la distribution de vapeur).

9.5 Pour interrompre la distribution de vapeur, appuyer et relâcher le bouton de vapeur situé sous la poignée de l'unité à main (14).

## 10. NETTOYAGE DES MEUBLES REMBOURRÉS, DES FAUTEUILS ET DES COUSSINS

**ATTENTION: Avant de traiter les surfaces à la vapeur (sols en bois, stratifiés, moquette, tapis, cuirs et tissus, ainsi que toutes les surfaces, notamment les plus délicates et/ou traitées), consulter les consignes du fabricant de la surface à traiter ou du fournisseur/installateur et effectuer toujours un essai sur une partie non visible ou sur un échantillon. Laisser sécher la partie vaporisée, puis vérifier l'absence de toute détérioration, changement de couleur ou déformation ainsi que la résistance de la surface aux températures de la vapeur.**

Utiliser uniquement le Nettoyeur à Vapeur Portatif.

S'assurer que les instructions du Chapitre 1 ont été exécutées.

Allumer l'appareil conformément aux indications figurant au point 2.4 et raccorder les

accessoires comme décrit dans le chapitre 3.

10.1 Raccorder l'accessoire lave-vitres au nettoyeur portatif ou au tube flexible pour avoir plus de liberté de mouvement.

10.2 Appliquer la housse sur l'accessoire (15A).

10.3 Régler l'intensité de vapeur (7) ; pour ce genre de surfaces, le niveau minimum (**MIN**) est conseillé.

10.4 Pour distribuer de la vapeur, appuyer et relâcher le bouton de vapeur situé sous la poignée de l'unité à main (14) (le réservoir s'allume pour indiquer la distribution de vapeur).

10.5 Pour interrompre la distribution de vapeur, appuyer et relâcher le bouton de vapeur situé sous la poignée de l'unité à main (14).

## 11. NETTOYAGE DES SANITAIRES, JOINTS ENTRE LES CARREAUX ET PLAQUES DE CUISSON, ROBINETTERIES, BARBECUE

Utiliser uniquement le Nettoyeur à Vapeur Portatif.

S'assurer que les instructions du Chapitre 1 ont été exécutées.

Allumer l'appareil conformément aux indications figurant au point 2.4 et raccorder les accessoires comme décrit dans le chapitre 3.

11.1 Raccorder l'accessoire au nettoyeur portatif ou au tube flexible pour atteindre les endroits les plus difficiles d'accès ou pour plus de confort.

11.2 Raccorder l'accessoire le plus approprié en fonction des exigences :

- lance ou concentrateur pour traiter les points inaccessibles.
- petite brosse ronde noire pour éliminer les saletés incrustées.
- brosse ronde à poils arrondis pour nettoyer les surfaces arrondies des lavabos, baignoires, bidets, cuvettes ;
- petite brosse triangulaire à poils pour nettoyer les coins et enlever la saleté incrustée ;
- petite brosse rectangulaire pour nettoyer les joints entre les carreaux.

11.3 Régler l'intensité de la vapeur (7) ; pour ce genre de surfaces, le niveau maximum (**MAX**) est conseillé.

11.4 Pour distribuer de la vapeur, appuyer sur le bouton de vapeur situé sous la poignée de l'unité à main (14) (le réservoir s'allume pour indiquer la distribution de vapeur).

11.5 Pour interrompre la distribution de vapeur, appuyer et relâcher le bouton de vapeur situé sous la poignée de l'unité à main (14).

## 12. NETTOYAGE DES MEUBLES ET DES SURFACES DÉLICATES

**ATTENTION:** Avant de traiter les surfaces à la vapeur (sols en bois, stratifiés, moquette, tapis, cuirs et tissus, ainsi que toutes les surfaces, notamment les plus délicates et/ou traitées), consulter les consignes du fabricant de la surface à traiter ou du fournisseur/installateur et effectuer toujours un essai sur une partie non visible ou sur un échantillon. Laisser sécher la partie vaporisée, puis vérifier l'absence de toute détérioration, changement de couleur ou déformation ainsi que la résistance de la surface aux températures de la vapeur.

Utiliser uniquement le Nettoyeur à Vapeur Portatif.

S'assurer que les instructions du Chapitre 1 ont été exécutées.

Allumer l'appareil conformément aux indications figurant au point 2.4 et raccorder les accessoires comme décrit dans le chapitre 3.

12.1 Raccorder le nettoyeur portatif au tube flexible de vapeur et y accrocher la brosse triangulaire avec sa serpillière appliquée.

12.2 Régler l'intensité de vapeur (7) ; pour ce genre de surfaces, le niveau minimum (**MIN**) est conseillé.

12.3 Pour distribuer de la vapeur, appuyer sur le bouton de vapeur situé sous la poignée de l'unité à main (14) (le réservoir s'allume pour indiquer la distribution de vapeur) et diriger le jet sur un chiffon.

**ATTENTION : Ne jamais diriger le jet de vapeur directement sur la surface.**

12.4 Utiliser le chiffon pour nettoyer la surface en évitant d'insister sur un endroit.

## 13. AUTRES UTILISATIONS GÉNÉRALES

**ATTENTION :** Avant de traiter la surface, toujours faire un test sur une partie cachée pour voir comment elle réagit au traitement à la vapeur.

13.1 RAVIVER LES RIDEAUX ET LES DOUBLES RIDEAUX voir chapitre 9.

Il est possible d'éliminer les acariens et la poussière des rideaux et doubles rideaux en vaporisant le tissu directement avec le Nettoyeur portatif. La vapeur d'eau est capable d'éliminer les odeurs et de raviver les couleurs, et donc de réduire la fréquence de lavage des tissus.

Pour ces surfaces, régler la vapeur au niveau minimum. (**MIN**).

## 13.2 ÉLIMINER LES TACHES SUR LES TAPIS ET LES ÉLÉMENTS REMBOURRÉS



ATTENTION : Vapeur.  
Danger de brûlure !

Diriger la vapeur directement sur la tache avec l'inclinaison maximale possible (jamais à la verticale par rapport à la surface à traiter) et placer un tissu autour de la tache, de façon à recueillir la saleté "soufflée" par la pression de la vapeur.

Pour ces surfaces, régler la vapeur au niveau minimum. (**MIN**).

## 13.3 SOINS DES PLANTES ET HUMIDIFICATION DES PIÈCES

13.4 Pour soigner vos plantes d'intérieur, il est possible d'éliminer la poussière déposée sur les feuilles en vaporisant leur surface. Utiliser le Nettoyeur à Vapeur Portatif avec le tube flexible pour diriger facilement le jet (pour l'application, voir chapitre 3). Vaporiser la surface en respectant une distance minimale de 50 cm, régler la vapeur au niveau minimum. (**MIN**). Les plantes respireront mieux et seront plus propres et brillantes. Il est également possible d'utiliser la vapeur pour rafraîchir les pièces, surtout celles fréquentées par les fumeurs. Pour cela, vaporiser la pièce en dirigeant le jet de manière homogène vers le plafond.

## 14. POLTI FRESCOVAPOR uniquement pour les modèles Polti Vaporetto SV660/650/620\_STYLE (Produit non inclus et vendu séparément)

**ATTENTION : Ne verser jamais Polti Frescovapor dans le réservoir d'eau.**

Politi Frescovapor est un désodorisant qui contient des substances naturelles. Conçu pour se mélanger avec la vapeur, il dégage un parfum frais dans toutes les pièces et grâce à sa composition spéciale, il capture les mauvaises odeurs.

Pour utiliser Polti Frescovapor, procéder comme suit :

- Appuyer sur le sélecteur situé sur la brosse pour le mettre en position « OFF » (18).
- Lever le couvercle du Deo dispenser présent sur la brosse pour sols et le remplir avec la fragrance de Polti Frescovapor (17).
- Bien refermer le couvercle.
- Appuyer de nouveau sur le sélecteur situé sur la brosse pour le remettre en position initiale.
- Lorsque la vapeur est activée, le déodorant

sort également et se mélange à la vapeur.

- Pour interrompre la distribution, mettre le sélecteur situé sur la brosse dans la position « OFF » (18).

Durant la diffusion du désodorisant, les surfaces peuvent être légèrement plus humides car Polti Frescovapor se mélange à la vapeur de sortie. Pour bloquer la distribution de Polti Frescovapor, amener le sélecteur situé sur la brosse dans la position OFF.

Le sélecteur active exclusivement la diffusion de désodorisant qui se mélange à la vapeur. Il ne règle en aucun cas la quantité de vapeur. Pour régler la quantité de vapeur, utiliser le bouton central de réglage de la vapeur - STEAM REGULATION (7).

Contenu du flacon Polti Frescovapor 200 mle. Pour de plus amples informations sur Polti Frescovapor, rendez-vous sur le site [www.polti.com](http://www.polti.com).

**ATTENTION : Avant d'utiliser Polti Frescovapor sur les meubles rembourrés, cuirs, tissus particuliers et surfaces en bois, lire les instructions du fabricant et toujours effectuer un test sur une partie cachée ou sur un échantillon. Laisser sécher la partie traitée afin de vérifier qu'il n'y a pas eu de changement de couleur ou de déformation.**

## 15. FONCTION EXTRA VAPEUR

Utiliser uniquement le Nettoyeur à Vapeur Portatif.

Pour rendre le nettoyage plus simple et rapide, il est possible d'activer la fonction Extra vapeur. Pour l'activer, appuyer sur le bouton de vapeur pendant 3 secondes : une plus grande sortie de vapeur sera produite pendant 5 secondes. Cette fonction peut être réactivée après une minute environ depuis la dernière activation.

## 16. FONCTION D'ARRÊT AUTOMATIQUE

Au bout de 10 minutes d'inutilisation (calculées à partir de la dernière opération effectuée sur l'appareil dans les deux modes : Balai vapeur et Nettoyeur vapeur portatif), l'appareil s'éteint automatiquement et le voyant OFF commence à clignoter. Pour réactiver l'appareil, appuyer à nouveau sur le bouton Steam Regulation.

## 17. ABSENCE D'EAU

Le niveau d'eau est toujours visible grâce au réservoir transparent.

Quand il n'y a plus d'eau à l'intérieur du réservoir, la vapeur cesse de sortir. Pour reprendre les opérations, il suffit de remplir le réservoir comme indiqué au chapitre 1.

**ATTENTION : Cette opération doit toujours être effectuée après avoir débranché l'appareil du réseau électrique.**

## 18. REMPLACEMENT DU FILTRE ANTI-CALCAIRE

**Polti Vaporetto STYLE** est équipé d'un filtre contenant des résines spéciales capables de retenir le calcaire et de prolonger la durée de vie de votre produit.

**Il est conseillé de changer le filtre 3 fois par an.**

18.1 Débrancher la fiche d'alimentation.

18.2 Retirer le réservoir d'eau de l'appareil, en appuyant sur la touche supérieure et en tirant le réservoir vers le haut (1-2).

18.3 Soulever délicatement la patte d'accrochage et retirer le vieux filtre (19).

18.4 Placer le nouveau filtre en exerçant pression et vérifier qu'il est bien inséré, puis remettre en place le réservoir d'eau.

Pour de plus amples informations sur les filtres anti-calcaire, rendez-vous sur le site [www.polti.com](http://www.polti.com).

**À la première utilisation ou lors du changement du filtre anti-calcaire, il faudra activer la distribution de vapeur et attendre le temps nécessaire pour que le filtre anti-calcaire se remplisse d'eau et que le produit distribue à nouveau de la vapeur.**

## 19. ENTRETIEN GÉNÉRAL

S'assurer que l'appareil est éteint et débranché de l'alimentation électrique.

Pour le nettoyage extérieur de l'appareil, utiliser uniquement un chiffon mouillé d'eau du robinet.

Tous les accessoires se nettoient à l'eau courante. S'assurer qu'ils sont complètement secs avant de les utiliser à nouveau. Après avoir utilisé les brosses, laisser refroidir les soies dans leur position naturelle pour éviter toute déformation.

Ne pas utiliser de produits nettoyants.

Les chiffons fournis peuvent être lavés en suivant les instructions sur l'étiquette.

## 20. RANGEMENT

20.1 Éteindre le produit en le débranchant du secteur.

20.2 Vider complètement le réservoir d'eau, pour éviter toute perte d'eau.

20.3 Avant de retirer le chiffon de la brosse, attendre quelques minutes pour le laisser refroidir.

20.4 **Polti Vaporetto STYLE** peut également être rangé en introduisant le tube avec son clip dans l'unité à main, de sorte que l'appareil prenne moins de place.



20.5 Enrouler le câble d'alimentation autour des crochets des enrouleurs (20).

Avant d'utiliser à nouveau l'appareil, ne pas oublier de dérouler complètement le câble d'alimentation.

**ATTENTION : Ne pas laisser l'appareil branché à la prise de courant avec le câble enroulé.**

## 21. DÉPANNAGE

| PROBLÈME                                                                                                                                             | CAUSE                                                                                                                             | SOLUTION                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'appareil ne s'allume pas.                                                                                                                          | Absence de tension.                                                                                                               | S'assurer que Polti Vaporetto est branché au réseau comme indiqué au chapitre 1.                                                                                                                |
| La vapeur ne sort pas.                                                                                                                               | Absence d'eau.<br><br>Appareil éteint.                                                                                            | Débrancher l'appareil, remplir le réservoir d'eau et attendre environ 15 secondes, puis utiliser l'appareil.<br><br>S'assurer que l'appareil est branché au réseau comme indiqué au chapitre 1. |
| L'appareil en mode balai vapeur ne fonctionne pas.                                                                                                   | Tube métallique mal inséré.                                                                                                       | Introduire le tube métallique dans l'ouverture rectangulaire jusqu'à entendre un « clic » d'accrochage.                                                                                         |
| L'appareil distribue trop d'eau sur le sol.                                                                                                          | Bouton de réglage vapeur réglé au maximum.                                                                                        | Réduire la quantité de vapeur au minimum et, si nécessaire, interrompre momentanément le jet tout en continuant de frotter les surfaces.                                                        |
| Le tube métallique ne peut pas être retiré.                                                                                                          | Câble d'alimentation non déroulé.                                                                                                 | Vérifiez que le câble d'alimentation a été déroulé à l'aide des crochets spéciaux pour enrouler le cordon.                                                                                      |
| En vaporisant, il n'y a pas de débit Polti Frescovapor.<br>(Uniquement pour Polti Vaporetto SV660/650/620_STYLE).                                    | Sélecteur désodorisant en position OFF.<br><br>Couvercle du Deo Dispenser ouverte.<br><br>Vérifier le niveau de Polti Frescovapor | Appuyer sur le sélecteur.<br><br>Fermer soigneusement le couvercle du Deo Dispenser.<br><br>Remplir le distributeur avec Polti Frescovapor.                                                     |
| Vapeur trop humide avec FrescoVapor.<br>(Uniquement pour Polti Vaporetto SV660/650/620_STYLE).                                                       | La vapeur se mélange avec Polti Frescovapor.                                                                                      | Interrompre la distribution de Polti Frescovapor pour réduire l'humidité de la vapeur.                                                                                                          |
| Si les problèmes persistent, contacter un SAV agréé ( <a href="http://www.polti.com">www.polti.com</a> pour une liste à jour) ou le Service Clients. |                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                 |

## GARANTIE

Cet appareil est réservé à un usage domestique et ménager, il est garanti pendant deux ans à compter de la date d'achat pour tout défaut de conformité existant au moment de la livraison des marchandises ; la date d'achat doit être attestée par un récépissé valable délivré par le vendeur.

En cas de réparation, la machine devra être accompagnée d'une preuve d'achat valide.

La présente garantie n'affecte pas les droits du consommateur dérivant de la Directive Européenne 99/44/CE relative à certains aspects de la vente et des garanties des biens de consommation, droits que le consommateur peut faire valoir face au vendeur.

Cette garantie est valable dans tous les pays qui transposent la Directive Européenne 99/44/CE. Pour les autres pays s'appliquent les réglementations locales en matière de garantie.

### CAS DE GARANTIE

Durant la période de garantie, Polti effectue gratuitement les interventions de réparation, sans facturer au client les frais de main-d'œuvre ou de matériel, du produit présentant un défaut de fabrication ou un vice d'origine. En cas de défauts irréparables, Polti se réserve le droit de proposer au client de remplacer gratuitement le produit.

Pour obtenir une intervention sous garantie, le consommateur devra contacter un SAV agréé Polti et présenter un document délivré par le vendeur à des fins fiscales sur lequel figure la date d'achat du produit. À défaut de la preuve d'achat du produit indiquant la date d'achat, les interventions seront payantes. Conserver soigneusement la preuve d'achat pendant toute la période de garantie.

### CAS NON COUVERTS PAR LA GARANTIE

- Tout défaut ou dommage qui n'est pas dû à un défaut de fabrication.
- Les défaillances dues à une utilisation incorrecte et non conforme à l'utilisation décrite dans le manuel d'instructions qui fait partie intégrante du contrat de vente du produit.
- Les défaillances résultant d'un accident (incendie, court-circuit) ou imputables à des tiers (altérations).
- Les dommages causés par l'utilisation de composants non originaux Polti, par les réparations ou les altérations effectuées par un personnel ou un SAV non agréé Polti.
- Les dommages causés par le client.
- Les pièces (filtres, brosses, gaines, etc.) endommagées par la consommation (biens consommables) ou par l'usure normale.
- Les dommages causés par le tartre.
- Les défaillances causées par le manque d'entretien/nettoyage selon les instructions du fabricant.
- Le montage d'accessoires non originaux Polti, modifiés ou non adaptés à l'appareil.

L'utilisation inappropriée et/ou non conforme aux instructions d'utilisation et à toute autre mise en garde et disposition contenue dans le présent manuel, annule la garantie.

Polti décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages qui pourraient résulter directement ou indirectement de personnes, biens ou animaux ou dus au non-respect des indications du manuel d'instructions, en particulier les avertissements relatifs à l'utilisation et à l'entretien du produit.

**Pour consulter la liste actualisée des SAV agréés Polti, se connecter au site [www.polti.com](http://www.polti.com).**

# BIENVENIDO AL MUNDO DE Polti Vaporetto

LAS ESCOBAS A VAPOR 2 EN 1 CON LIMPIADOR PORTÁTIL INTEGRADO DE  
Polti PERMITEN LIMPIAR E HIGIENIZAR LAS SUPERFICIES DE LA CASA.



## ACCESORIOS PARA TODAS LAS NECESIDADES

Visitando nuestra página web [www.polti.com](http://www.polti.com) y en las mejores tiendas de electrodomésticos encontrará una amplia gama de accesorios para potenciar las prestaciones y la practicidad de uso de su aparato y facilitar aún más la limpieza del hogar.

Para verificar la compatibilidad con su aparato, busque el código PAEUXXXX / al lado de cada accesorio en la página 4. Si el código del accesorio que desea comprar no aparece en este manual, le invitamos a contactar con nuestro Servicio de Atención al Cliente para más información.



## REGISTRE SU PRODUCTO

Conéctese a la página web [www.polti.com](http://www.polti.com) o llame al Servicio de Atención al Cliente Polti y registre su producto. Podrá aprovechar una oferta especial de bienvenida, en los países adheridos, y estar siempre informado sobre las últimas novedades de Polti, así como comprar accesorios y material de consumo.

Para registrar su producto, deberá indicar sus datos personales y el número de serie (SN) que figura en la etiqueta colocada en la caja y en el aparato. Para ahorrar tiempo y tener siempre a mano el número de serie, escríbalo en el espacio presente en el reverso de la portada de este manual.



## CANAL OFICIAL YOUTUBE

¿Quiere saber más? Visite nuestro canal oficial:

[www.youtube.com/poltispa](http://www.youtube.com/poltispa).

Le mostraremos la eficacia de la fuerza natural y ecológica del vapor tanto para el planchado como para la limpieza, a través de muchos vídeos de Polti Vaporetto y de todos los otros productos del mundo Polti.

¡Suscríbase al canal para estar siempre actualizado acerca de nuestros vídeos!

**ATENCIÓN:** Los avisos de seguridad están indicados sólo en este manual.

# ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

## ADVERTENCIAS IMPORTANTES



¡ATENCIÓN! ANTES DE UTILIZAR EL APARATO, LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES Y LAS ADVERTENCIAS INCLUIDAS EN EL PRESENTE MANUAL Y EN EL APARATO.



Polti S.p.A. rechaza toda responsabilidad en caso de accidentes derivados de una utilización de este aparato no conforme.

El uso conforme del producto es exclusivamente el que aparece en el presente manual de instrucciones.

Cualquier uso diferente del indicado en las presentes advertencias anulará la garantía.

## SÍMBOLOS DE SEGURIDAD:



ATENCIÓN: Alta temperatura. ¡Peligro de quemaduras! Si está indicado en el producto, no toque las partes, ya que están calientes.



ATENCIÓN: Vapor. ¡Peligro de quemaduras!

Este aparato alcanza temperaturas altas. Si se utiliza de manera incorrecta, podría provocar quemaduras.

- No realizar nunca operaciones de desmontaje y mantenimiento excepto las que se incluyen en las presentes advertencias. En caso de avería o mal funcionamiento, no realizar operaciones de reparación de manera autónoma. Si se realizan operaciones incorrectas y no permitidas se corre el peligro de sufrir accidentes. Contactar siempre con los Centros de Asistencia Técnica autorizados.
- Este aparato no se debe utilizar si se ha caído, si se observan daños visibles o si pierde agua.
- El enchufe se debe desconectar de la toma de corriente antes de llenar de agua el depósito / caldera.
- Desconectar siempre el enchufe de la toma de corriente en caso de que el aparato no esté en funcionamiento y antes de cualquier operación de preparación, mantenimiento y limpieza.
- El aparato lo pueden utilizar personas con capacidad físicas,

sensoriales o mentales reducidas, o que carezcan de experiencia o del conocimiento necesario, siempre que sea bajo vigilancia o tras haber recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y la comprensión de los peligros inherentes al mismo. Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

- Mantener el aparato fuera del alcance de los niños mientras esté encendido o aún no se haya enfriado.
- Mantener todos los componentes del embalaje fuera del alcance de los niños: ya que no son un juguete. Mantener la bolsa de plástico fuera del alcance de los niños: peligro de asfixia.
- El aparato no debe permanecer sin vigilancia si está conectado a la red eléctrica.
- No dirigir el vapor hacia aparatos con componentes eléctricos, como el interior de los hornos.
- Este aparato está destinado exclusivamente al uso doméstico interno.
- **Para reducir el riesgo de accidentes como incendios, electrocución, lesiones y quemaduras durante el uso y durante las operaciones de preparación, mantenimiento y conservación, respetar siempre las medidas de precaución fundamentales enumeradas en el presente manual.**

## RIESGOS RELACIONADOS CON LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA - ELECTROCUCIÓN

- La instalación de tierra y el interruptor diferencial de alta sensibilidad “Salvavidas”, dotado de protección magnetotérmica de la instalación doméstica son garantía de seguridad en el uso de los aparatos eléctricos.  
Por lo tanto, por su seguridad compruebe que la instalación eléctrica a la que está conectado el aparato esté realizada de acuerdo con las leyes vigentes.
- No conectar el aparato a la red eléctrica si la tensión (voltaje) no se corresponde con la del circuito eléctrico doméstico en uso.
- No sobrecargar tomas de corriente con enchufes dobles y/o reductores. Conectar exclusivamente el producto a tomas de corriente individuales compatibles con el enchufe en dotación.
- Los alargadores eléctricos no debidamente dimensionados

y no conformes con las leyes vigentes pueden ser causa de sobrecalentamiento con posibles consecuencias de cortocircuito, incendio, interrupción de energía y daños en la instalación. Utilizar exclusivamente alargadores certificados y debidamente dimensionados que soporten al menos 16A y con instalación de toma de tierra.

- Apagar siempre el aparato desconectándolo de la red eléctrica.
- Para desconectar el enchufe de la toma de la corriente, no tirar nunca del cable de alimentación, sino extraerlo empuñando el enchufe para evitar daños en la toma y el cable.
- Desenrollar completamente el cable del enrollacables (si está presente) antes de conectarlo a la red eléctrica y antes del uso. Utilizar el producto siempre con el cable completamente desenrollado.
- No tirar o zarandear el cable ni someterlo a tensiones (torsiones, aplastamientos, tirones). Mantener el cable lejos de superficies y partes calientes y/o afiladas. Evitar que el cable sea aplastado por puertas y tapas. No tensar el cable sobre esquinas tirando de él. Evitar pisar el cable. No enrollar el cable de alimentación alrededor del aparato sobre todo cuando el aparato está caliente. Si el aparato permanece encima del cable de alimentación, podría producirse una situación de peligro.
- No sustituir el enchufe del cable de alimentación.
- Si el cable de alimentación está dañado, para evitar peligros es necesario que lo sustituya el fabricante o su servicio de asistencia técnica. No encender y no utilizar el producto con el cable de alimentación dañado.
- No tocar ni usar el aparato si se está con los pies descalzos y/o con el cuerpo o los pies mojados.
- No utilizar en piscinas con agua. No utilizar el aparato cerca de recipientes llenos de agua como por ejemplo lavabos, bañeras y piscinas.
- No sumergir el aparato, incluidos el cable y el enchufe, en agua u otros líquidos.

## RIESGOS RELACIONADOS CON EL USO DEL PRODUCTO - LESIONES/QUEMADURAS

- El producto no debe utilizarse en lugares donde haya peligro

de explosiones y sustancias tóxicas.

- No echar en el depósito sustancias tóxicas, ácidos, solventes, detergentes, sustancias corrosivas y/o líquidos explosivos, perfumes.
- Echar en el depósito exclusivamente el agua o la mezcla de agua indicada en el capítulo “Qué agua utilizar”.
- No dirigir el chorro de vapor sobre sustancias tóxicas, ácidos, solventes, detergentes o sustancias corrosivas.
- No dirigir el chorro de vapor contra polvos y líquidos explosivos, hidrocarburos u objetos en llamas y/o incandescentes.
- El tratamiento y la eliminación de sustancias peligrosas debe realizarse según las indicaciones de los fabricantes de estas sustancias.
- No colocar el producto cerca de fuentes de calor como chimeneas, estufas u hornos.
- No colocar el producto cerca de campos electromagnéticos como la placa de inducción.
- Recoger el cable cuando el aparato no se utilice.
- No obstruir las aperturas y las rejillas situadas en el producto.
- No dirigir el chorro de vapor contra ninguna parte del cuerpo de personas y animales.
- No dirigir el chorro de vapor hacia las prendas que se lleve puestas.
- Los paños, trapos y tejidos en los que se haya hecho una vaporización profunda alcanzan temperaturas muy altas, superiores a los 100°C. Esperar unos minutos comprobando que se hayan enfriado antes de tocarlos. Por tanto, evitar el contacto con la piel si se acaban de vaporizar.
- Antes de tratar con vapor las superficies (suelos de madera, laminados, moquetas, alfombras, pieles y tejidos así como cualquier superficie, especialmente las delicadas y/o tratadas) consultar las instrucciones del fabricante de la superficie a tratar o del instalador/proveedor y realizar siempre una prueba sobre una parte que quede oculta o sobre una muestra. Dejar secar la parte vaporizada para comprobar que no haya ningún deterioro, cambio de color o deformación y que la superficie resista a las temperaturas del vapor suministrado.

## USO CORRECTO DEL PRODUCTO

**Polti Vaporetto STYLE** es un limpiador de vapor destinado al uso doméstico interno para limpiar e higienizar diferentes superficies. Se ruega leer atentamente estas instrucciones y conservarlas para futuras consultas; en caso de pérdida del presente manual de instrucciones, se puede consultar y/o descargar de la página web [www.polti.com](http://www.polti.com).

POLTI S.p.A. se reserva el derecho de introducir cambios estéticos, técnicos y constructivos que considere oportunos, sin previo aviso. Antes de dejar la fábrica todos nuestros productos se someten a rigurosas pruebas. Por lo tanto, Polti Vaporetto puede contener agua residual en el depósito.

El uso conforme del producto es exclusivamente el que aparece en el presente manual de instrucciones. Todo uso diferente puede dañar el aparato e invalidar la garantía.

## INFORMACIÓN A LOS USUARIOS

Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE en materia de aparatos eléctricos y electrónicos, no eliminar el aparato junto con residuos domésticos sino entregarlo a un centro de recogida diferenciada oficial. Este aparato cumple la Directiva 2011/65/UE.



El símbolo de la papelera tachada situado sobre el aparato indica que este producto, al final de su vida útil, debe ser recogido separadamente de los demás residuos. Por lo tanto, el usuario deberá entregar el aparato para tirar a los centros de recogida separada de residuos electrónicos y electro-técnicos, o bien, según lo establecido por la normativa del país, entregar el aparato desechado a los distribuidores al efectuar la compra de un aparato nuevo equivalente.

El adecuado proceso de recogida diferenciada permite dirigir el aparato desechado al reciclaje, a su tratamiento y a su eliminación de una forma compatible con el medio ambiente, contribuyendo a evitar los posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud, favoreciendo el reciclaje de los materiales de los que está formado el producto. La eliminación abusiva del producto por parte del poseedor comporta la aplicación de las sanciones administrativas previstas por la normativa vigente.

## QUÉ AGUA UTILIZAR

**Polti Vaporetto STYLE** ha sido diseñado para funcionar con agua normal del grifo con una dureza media de entre 8° e 20° f. Si el agua

del grifo contiene mucha cal, utilizar una mezcla formada por un 50% de agua del grifo y 50% de agua desmineralizada disponible a la venta.

**Aviso: informarse acerca de la dureza del agua en la oficina técnica municipal o en la entidad local de suministro de agua.**

Sustituir periódicamente el filtro antical como se indica en el capítulo 18.

No utilizar agua destilada, agua de lluvia, agua con aditivos (como por ejemplo almidón o perfume) o agua producida por otros electrodomésticos, ablandadores o jarras filtrantes. No introducir sustancias químicas, naturales, detergentes, desincrustantes, etc.

## POLTI VAPORETTO STYLE: 2 PRODUCTOS EN 1

**Polti Vaporetto STYLE** es un práctico aparato que engloba dos productos en uno, porque se puede utilizar como escoba de vapor / lavadora de suelos o como limpiador de vapor portátil.

Permite realizar múltiples funciones de limpieza y tratar muchas superficies diferentes: suelos con diferentes revestimientos (baldosas, gres porcelánico, mármol, parquet), alfombras y moquetas, encimeras, campana de filtros, aseos, grifería, juntas de baldosas, cristales y espejos, acolchados (sofás, sillones, colchones, cojines, interiores de coche), puertas interiores y de armarios, radiadores y persianas, cortinas y vestidos, plantas verdes.

## 1. PREPARACIÓN DEL APARATO LIMPIADOR DE VAPOR PORTÁTIL

1.1 Quitar el aparato del embalaje, comprobando el contenido y la integridad del producto.

1.2 Quitar el depósito de agua del aparato, pulsando la tecla superior y tirando de ella hacia arriba (1-2).

Abrir el tapón del depósito tirando de él hacia el exterior (3) y, luego, llenar el depósito con agua.

**No añadir otras sustancias o aditivos en el depósito.**

Cerrar el tapón del depósito y volver a enganchar el depósito en el aparato.

Esta operación se debe realizar con el enchufe de alimentación desconectado de la red eléctrica.

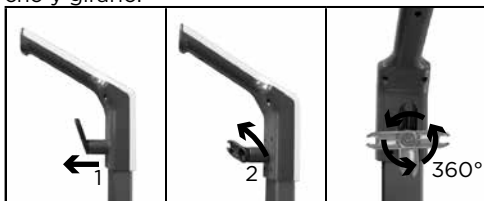
1.3 El aparato está listo en modo Limpiador de Vapor Portátil.

## 2. PREPARACIÓN PARA EL USO DE LA ESCOBA A VAPOR

2.1 Conectar el Limpiador de Vapor Portátil al cepillo haciendo coincidir el perno presente en el cepillo con el orificio del aparato portátil (4).

2.2 Introducir el tubo con la empuñadura en la abertura rectangular prevista en el aparato hasta que se oiga el "clic" (5). Para quitarlo, pulsar el botón colocado en la parte posterior del tubo (5) y tirar hacia arriba.

Antes de usar de nuevo el aparato, hay que desenrollar completamente el cable de alimentación. El gancho superior gira 360°. Para enrollar el cable de alimentación, tirar del gancho y girarlo.



2.3 **Polti Vaporetto SV660/650/620\_STYLE** está dotado con un dispensador, colocado dentro del cepillo para suelos, para utilizar exclusivamente con Polti Frescovapor, el desodorante natural que, además de emanar una agradable fragancia, captura los malos olores. Polti Frescovapor no está incluido pero se vende por separado. Para utilizar Polti Frescovapor proceder como se indica en el capítulo 14.

2.4 Desenrollar completamente y conectar el cable de alimentación a una toma de corriente adecuada (6) provista de conexión a tierra.

Utilizar el producto siempre con el cable completamente desenrollado.

Se encenderán de forma intermitente los cuatro led presentes en el panel de mandos (7). Esperar hasta que se encienda el testigo de vapor listo ☺ (20 seg. aprox., luz fija). En este momento, el aparato está listo.

Antes de proceder a la limpieza a vapor, se recomienda barrer o aspirar previamente el suelo o la superficie a tratar.

**ATENCIÓN:** Cuando se extrae el tubo con la empuñadura, el aparato se posiciona automáticamente en el estado OFF.

## 3. CONEXIÓN DE LOS ACCESORIOS

Los accesorios se pueden conectar directamente al Limpiador de Vapor Portátil o al tubo flexible para tener una mayor libertad de movimiento.

### 3.1 TUBO FLEXIBLE

Para acoplar el tubo flexible al limpiador portátil, solo hay que conectarlos entre sí (8). Para sacar el tubo flexible pulsar la tecla de desbloqueo central y tirar hacia afuera (8).

3.2 Para acoplar los accesorios directamente al Limpiador de Vapor Portátil o al tubo flexible bastará introducirlos en la punta y girarlos hasta que queden bloqueados (9).

## 4. REGULACIÓN DE VAPOR

Es posible elegir entre 3 programas configurados de flujo de vapor. Es suficiente con pulsar la tecla central Steam Regulation del panel de mandos (7) hasta que se ilumine el piloto del programa deseado.

- **MÍN (nivel mínimo):** para limpiar parquet y laminado, tejidos delicados, tapicerías, sofás y colchones, etc. y para vaporizar plantas.
- **MED (nivel medio):** para limpiar cristales, suelos con baldosas o gres porcelánico y limpiar y reavivar alfombras y moquetas;
- **MÁX (nivel máximo):** para eliminar incrustaciones, manchas y grasa y para la limpieza de suelos de mármol;

## 5. LIMPIEZA DE SUELOS

**ATENCIÓN:** Antes de tratar con vapor las superficies (suelos de madera, laminados, moquetas, alfombras, pieles y tejidos así como cualquier superficie, especialmente las delicadas y/o tratadas) consultar las instrucciones del fabricante de la superficie a tratar o del instalador/proveedor y realizar siempre una prueba sobre una parte que quede oculta o sobre una muestra. Dejar secar la parte vaporizada para comprobar que no haya ningún deterioro, cambio de color o deformación y que la superficie resista a las temperaturas del vapor suministrado.

Antes de utilizar el aparato en superficies delicadas, comprobar que la parte en contacto con la superficie esté libre de cuerpos extraños que puedan provocar arañazos.

Antes de proceder a la limpieza a vapor, se recomienda barrer o aspirar previamente el suelo.

Asegurarse de que se hayan realizado las ope-

raciones de los capítulos 1 y 2.

5.1 Aplicar al cepillo de suelos el paño en dotación. Para facilitar la aplicación, el paño cuenta con un sistema de enganche / desenganche facilitado para evitar tener que agacharse y usar las manos. Es suficiente colocar la parte limpiadora del paño en el suelo y colocar encima el cepillo 10.

5.2 Desbloquear el cepillo del aparato inclinandolo hacia atrás y ayudándose con el pie.

5.3 Seleccionar el tipo de programa (7): para esta tipología de superficie, aconsejamos el nivel medio (**MED**). El aparato empezará a expulsar vapor (se iluminará el depósito para indicar que el aparato expulsa vapor), por lo que es posible empezar las operaciones de limpieza moviendo hacia delante y atrás la escoba. Para interrumpir el suministro de vapor, pulsar varias veces la tecla central Steam Regulation del panel de mandos (7), hasta que se ilumine el piloto  o bien manteniéndola pulsada más de 2 segundos.

5.4 El cepillo dispone de una articulación flexible que permite limpiar fácilmente incluso las esquinas y los cantos de muebles y paredes.

**Durante la limpieza, es posible introducir el cable de alimentación en el gancho superior, para evitar que estorbe (11).**

El cepillo cuenta con cerdas integradas en el lado posterior (12), ideales para eliminar la suciedad más obstinada. Para el uso, colocar la empuñadura en posición vertical bloqueando el cepillo. Después, inclinar con el fin de que las cerdas se adhieran al suelo y de raspar el suelo.

5.5 Al finalizar las operaciones de limpieza, apagar el aparato y desechar el paño.

**Antes de quitar el paño del cepillo, esperar unos minutos para permitir que se enfríe. Después, colocar un pie en el símbolo correspondiente de la lengüeta del paño y tirar de la escoba de vapor hacia arriba.**

**ATENCIÓN: No utilizar el cepillo sin el paño.**

## 6. LIMPIEZA DE ALFOMBRAS Y MOQUETAS

**ATENCIÓN:** Antes de tratar con vapor las superficies (suelos de madera, laminados, moquetas, alfombras, pieles y tejidos así como cualquier superficie, especialmente las delicadas y/o tratadas) consultar las instrucciones del fabricante de la superficie a tratar o del instalador/proveedor y realizar siempre una prueba sobre una parte que quede oculta o sobre una muestra. Dejar secar la parte vaporizada para comprobar que no haya ningún deterioro, cambio de color o deformación y que la superficie resista a las temperaturas del vapor suministrado.

Asegurarse de que se hayan realizado las operaciones de los Capítulos 1 y 2.

6.1 Introducir el cepillo con el paño colocado en el específico bastidor, de tal manera que se pueda deslizar por la superficie (13).

6.2 Desbloquear el cepillo del aparato inclinandolo hacia atrás y ayudándose con el pie.

6.3 Seleccionar el tipo de programa (7): para esta tipología de superficie, aconsejamos el nivel medio (**MED**). El aparato empezará a expulsar vapor (se iluminará el depósito para indicar que el aparato expulsa vapor), por lo que es posible empezar las operaciones de limpieza moviendo hacia delante y atrás la escoba. Para interrumpir el suministro de vapor, pulsar varias veces la tecla central Steam Regulation del panel de mandos (7), hasta que se ilumine el piloto  o bien manteniéndola pulsada más de 2 segundos.

**Durante la limpieza, es posible introducir el cable de alimentación en el gancho superior, para evitar que estorbe (11).**

6.4 Para eliminar el bastidor es suficiente apoyar un pie sobre el correspondiente símbolo  y tirar de la escoba de vapor hacia arriba.

## 7. LIMPIEZA DE CRISTALES Y ESPEJOS

**ATENCIÓN:** Para la limpieza de superficies de vidrio en condiciones de bajas temperaturas, precalentar los cristales empezando a vaporizar desde una distancia de 50 cm de la superficie.

Utilizar sólo el Limpiador de Vapor Portátil.

Asegurarse de que se haya llevado a cabo el Capítulo 1.

Encender el aparato siguiendo las indicaciones del punto 2.4 y conectar los accesorios

como se indica en el capítulo 3.

7.1 Regular la intensidad del vapor (7); para esta tipología de superficie, aconsejamos el nivel mínimo (**MÍN**).

7.2 Para suministrar vapor, pulsar y liberar el botón de vapor situado debajo de la empuñadura de la unidad portátil (14) (el depósito se iluminará para indicar que el aparato expulsa vapor).

7.3 Para la limpieza de vidrios y espejos, conectar el accesorio limpiacristales al Limpiador portátil o bien al tubo flexible para alcanzar los puntos de difícil acceso; vaporizar abundantemente la superficie para disolver la suciedad y repasar la superficie para eliminarla por completo, sin liberar vapor. El cepillo está dotado de una esponja, ideal para eliminar la suciedad y absorber el exceso de humedad.

7.4 Para interrumpir la salida del vapor, pulsar y liberar el botón de vapor situado debajo de la empuñadura de la unidad portátil (14).

## 8. LIMPIEZA DE PAREDES CON AZULEJOS, PUERTAS INTERIORES Y DE MUEBLES

Utilizar sólo el Limpiador de Vapor Portátil.

Asegurarse de que se haya llevado a cabo el Capítulo 1.

Encender el aparato siguiendo las indicaciones del punto 2.4 y conectar los accesorios como se indica en el capítulo 3.

8.1 Regular la intensidad del vapor (7); para esta tipología de superficie, aconsejamos el nivel medio (**MED**).

8.2 Para suministrar vapor, pulsar y liberar el botón de vapor situado debajo de la empuñadura de la unidad portátil (14) (el depósito se iluminará para indicar que el aparato expulsa vapor).

8.3 Conectar el tubo flexible de vapor al limpiador portátil y enganchar el cepillo triangular con el paño aplicado (solo para los modelos Polti Vaporetto SV660/650\_STYLE) y pasar por la superficie para eliminar la suciedad, liberando vapor con el botón de vapor del Limpiador portátil. Para los modelos Polti Vaporetto SV620/610\_STYLE es posible conectar al tubo portátil el accesorio limpiacristales con la funda aplicada (15A) y pasarlo por la superficie.

8.4 Para interrumpir la salida del vapor, pulsar y liberar el botón de vapor situado debajo de la empuñadura de la unidad portátil (14).

## 9. LIMPIEZA DE PERSIANAS Y RADIADORES Y LAVADO DE TEJIDOS

Utilizar sólo el Limpiador de Vapor Portátil.

Asegurarse de que se haya llevado a cabo el Capítulo 1.

Encender el aparato siguiendo las indicaciones del punto 2.4 y conectar los accesorios como se indica en el capítulo 3.

9.1 Para lavar tejidos y prendas de vestir, enganchar el tubo flexible al limpiador portátil y, a continuación, enganchar la lanza plana con funda (15B) al tubo flexible o el accesorio limpiacristales al tubo con la funda aplicada (15A).

9.2 Para limpiar persianas, radiadores y espacios estrechos, enganchar el tubo flexible al limpiador portátil y, a continuación, enganchar la lanza plana con funda (15B) al tubo flexible.

9.3 Ajustar la intensidad del vapor (7); para los tejidos, persianas, radiadores o espacios estrechos, aconsejamos el nivel medio (**MED**).

9.4 Para suministrar vapor, pulsar y liberar el botón de vapor situado debajo de la empuñadura de la unidad portátil (14) (el depósito se iluminará para indicar que el aparato expulsa vapor).

9.5 Para interrumpir la salida del vapor, pulsar y liberar el botón de vapor situado debajo de la empuñadura de la unidad portátil (14).

## 10. LIMPIEZA DE ACOLCHADOS, SILLONES, COJINES

**ATENCIÓN:** Antes de tratar con vapor las superficies (suelos de madera, laminados, moquetas, alfombras, pieles y tejidos así como cualquier superficie, especialmente las delicadas y/o tratadas) consultar las instrucciones del fabricante de la superficie a tratar o del instalador/proveedor y realizar siempre una prueba sobre una parte que quede oculta o sobre una muestra. Dejar secar la parte vaporizada para comprobar que no haya ningún deterioro, cambio de color o deformación y que la superficie resista a las temperaturas del vapor suministrado.

Utilizar sólo el Limpiador de Vapor Portátil.

Asegurarse de que se haya llevado a cabo el Capítulo 1.

Encender el aparato siguiendo las indicaciones del punto 2.4 y conectar los accesorios como se indica en el capítulo 3.

10.1 Conectar el accesorio limpiacristales al Limpiador portátil o bien al tubo flexible para

tener una mayor libertad de movimiento.

10.2 Aplicar la funda al accesorio (15A).

10.3 Regular la intensidad del vapor (7); para esta tipología de superficie, aconsejamos el nivel mínimo (**MÍN**).

10.4 Para suministrar vapor, pulsar y liberar el botón de vapor situado debajo de la empuñadura de la unidad portátil (14) (el depósito se iluminará para indicar que el aparato expulsa vapor).

10.5 Para interrumpir la salida del vapor, pulsar y liberar el botón de vapor situado debajo de la empuñadura de la unidad portátil (14).

## 11. LIMPIEZA DE SANITARIOS, JUNTAS DE BALDOSAS Y PLACAS DE COCCIÓN, GRIFERÍA Y BARBACOAS

Utilizar sólo el Limpiador de Vapor Portátil.

Asegurarse de que se haya llevado a cabo el Capítulo 1.

Encender el aparato siguiendo las indicaciones del punto 2.4 y conectar los accesorios como se indica en el capítulo 3.

11.1 Conectar el accesorio al Limpiador portátil o bien al tubo flexible para alcanzar los puntos de difícil acceso o para una mayor comodidad.

11.2 Conectar el accesorio más adecuado según la necesidad:

- lanza o concentrador para alcanzar los puntos inaccesibles.
- cepillo redondo pequeño negro para retirar la suciedad incrustada.
- cepillo redondo con cerdas redondeadas apto para limpiar las superficies redondeadas de lavabos, bañeras, bidés y desagües;
- cepillo triangular con cerdas para limpiar los rincones y eliminar la suciedad incrustada;
- cepillo rectangular para limpiar las juntas de baldosas.

11.3 Regular la intensidad del vapor (7); para esta tipología de superficie, aconsejamos el nivel máximo (**MÁX**).

11.4 Para suministrar vapor, pulsar el botón de vapor situado debajo de la empuñadura de la unidad portátil (14) (el depósito se iluminará para indicar que el aparato expulsa vapor).

11.5 Para interrumpir la salida del vapor, pulsar y liberar el botón de vapor situado debajo de la empuñadura de la unidad portátil (14).

## 12. LIMPIEZA DE MUEBLES Y SUPERFICIES DELICADAS

**ATENCIÓN:** Antes de tratar con vapor las superficies (suelos de madera, laminados, moquetas, alfombras, pieles y tejidos así como cualquier superficie, especialmente las delicadas y/o tratadas) consultar las instrucciones del fabricante de la superficie a tratar o del instalador/proveedor y realizar siempre una prueba sobre una parte que quede oculta o sobre una muestra. Dejar secar la parte vaporizada para comprobar que no haya ningún deterioro, cambio de color o deformación y que la superficie resista a las temperaturas del vapor suministrado.

Utilizar sólo el Limpiador de Vapor Portátil.

Asegurarse de que se haya llevado a cabo el Capítulo 1.

Encender el aparato siguiendo las indicaciones del punto 2.4 y conectar los accesorios como se indica en el capítulo 3.

12.1 Conectar el tubo flexible de vapor al Limpiador portátil y enganchar el cepillo triangular con el paño aplicado.

12.2 Regular la intensidad del vapor (7); para esta tipología de superficie, aconsejamos el nivel mínimo (**MÍN**).

12.3 Para suministrar vapor, pulsar el botón de vapor situado debajo de la empuñadura de la unidad portátil (14) (el depósito se iluminará para indicar que el aparato expulsa vapor) y dirigir el chorro hacia un paño.

**ATENCIÓN:** No dirigir nunca el chorro de vapor directamente a la superficie.

12.4 Utilizar el paño previamente vaporizado para limpiar la superficie evitando insistir en el mismo punto.

## 13. OTROS USOS GENERALES

**ATENCIÓN:** Antes de tratar la superficie, realizar siempre una prueba en una parte oculta y ver cómo reacciona al tratamiento de vapor.

13.1 REAVIVAR CORTINAS Y SOBRECORTINAS ver capítulo 9.

Es posible eliminar los ácaros y el polvo de las cortinas y sobrecortinas vaporizando el tejido directamente desde el Limpiador portátil. El vapor es capaz de eliminar los olores y reavivar los colores, disminuyendo la frecuencia de los lavados de los tejidos.

Para estas superficies, regular el vapor en el nivel mínimo (**MÍN**).

13.2 ELIMINAR MANCHAS DE ALFOMBRAS Y TAPICERÍAS



**ATENCIÓN:** Vapor.  
¡Peligro de quemaduras!

Dirigir el vapor directamente hacia la mancha con la máxima inclinación posible (nunca en vertical respecto a la superficie que se debe tratar) y colocar un paño alrededor de la mancha para recoger la suciedad esparcida por la presión del vapor.

Para estas superficies, regular el vapor en el nivel mínimo (**MÍN**).

### 13.3 CUIDADO DE PLANTAS Y HUMIDIFICACIÓN DE AMBIENTES

Para el cuidado de las plantas del hogar, es posible quitar el polvo de las hojas con vapor. Utilizar el Limpiador de Vapor Portátil con el tubo flexible incorporado para poder dirigir fácilmente el chorro (para su aplicación, véase el capítulo 3). Vaporizar la superficie a una distancia mínima de 50 cm, regular el vapor en el nivel mínimo (**MÍN**). De este modo las plantas respiran mejor y están más limpias y brillantes. También es posible utilizar el vapor para refrescar los ambientes, especialmente los frecuentados por fumadores; es suficiente vaporizar la habitación dirigiendo el chorro hacia el techo de forma homogénea.

## 14. POLTI FRESCOVAPOR solo para los modelos Polti Vaporetto SV660/650/620\_STYLE (producto no incluido de venta por separado)

**ATENCIÓN:** No poner nunca Polti Frescovapor en el depósito de agua.

Polti Frescovapor es un desodorante para ambientes que contiene sustancias naturales. Ha sido concebido para mezclarse con el vapor; emana un perfume fresco en todos los ambientes y, gracias a su composición especial, es capaz de capturar los malos olores.

Para utilizar Polti Frescovapor, seguir los pasos siguientes:

- Pulsar el selector situado sobre el cepillo en la posición «OFF» (18).
- Levantar la tapa del dispensador de desodorante presente en el cepillo de suelos y llenarlo con la fragancia de Polti Frescovapor (17).
- Cerrar con cuidado la tapa.
- Pulsar de nuevo el selector situado sobre el cepillo para que vuelva a estar en la posición inicial.
- Con la activación del vapor, se produce la emisión del desodorante, que se mezcla con el vapor.
- Para interrumpir la erogación, colocar el se-

lector situado en el cepillo en posición "OFF" (18).

**Durante la difusión de desodorante, las superficies resultarán ligeramente más húmedas, dado que Polti Frescovapor se mezcla con el vapor de salida. Para impedir la erogación de Polti Frescovapor, colocar el selector situado en el cepillo en posición OFF. El selector solo determina la cantidad de desodorante que se mezcla con el vapor. No regula absolutamente la cantidad de vapor. Para regular la cantidad de vapor, es necesario utilizar la tecla central de regulación de vapor – STEAM REGULATION (7).**

Contenido de 1 frasco Polti Frescovapor 200 ml e.

Para saber más sobre Polti Frescovapor, visita el sitio [www.polti.com](http://www.polti.com).

**ATENCIÓN:** Antes de utilizar Polti Frescovapor en tapicerías, pieles, tejidos particulares o superficies de madera, consultar las instrucciones del fabricante y efectuar siempre una prueba en una parte oculta o en una muestra. Dejar secar la parte vaporizada para comprobar que no se hayan producido variaciones de color ni deformaciones.

## 15. FUNCIÓN EXTRA VAPOR

Utilizar sólo el Limpiador de Vapor Portátil.

Para una limpieza más sencilla y rápida, es posible activar la función Extra vapor. Para activarla, mantener pulsado 3 segundos el botón de vapor: se suministrará más cantidad de vapor durante 5 segundos. Esta función se puede reactivar un minuto después de la activación anterior.

## 16. FUNCIÓN DE APAGADO AUTOMÁTICO

Después de 10 minutos sin uso (calculados a partir de la última operación efectuada en el aparato en ambas modalidades: Escoba de vapor y Limpiador de vapor portátil), el aparato se apaga automáticamente y el piloto OFF empezará a parpadear. Para reactivar el aparato, pulsar nuevamente el botón Steam Regulation.

## 17. FALTA DE AGUA

El depósito transparente permite ver siempre el nivel de agua.

Al agotarse el agua presente en el depósito se interrumpe la salida de vapor. Para retomar las operaciones, bastará con llenar el depósito

como se describe en el capítulo 1.

**ATENCIÓN:** Antes de realizar esta operación es necesario desconectar siempre el enchufe de alimentación de la red eléctrica.

## 18. SUSTITUCIÓN DEL FILTRO ANTICAL

**Polti Vaporetto STYLE** está equipado con un filtro que contiene unas resinas especiales capaces de retener la cal y alargar la vida de tu producto.

**Se recomienda cambiar el filtro 3 veces al año.**

18.1 Desconectar el enchufe de alimentación de la toma de corriente.

18.2 Quitar el depósito de agua del aparato, pulsando la tecla superior y tirando de ella hacia arriba (1-2).

18.3 Levantar con cuidado la lengüeta de enganche y quitar el filtro viejo (19).

18.4 Colocar el nuevo filtro presionando y comprobar que esté bien colocado. Después, volver a colocar el depósito del agua.

Para saber más sobre filtros antical, visita el sitio [www.polti.com](http://www.polti.com).

**Durante el primer uso, o al reemplazar el filtro antical, se deberá activar el suministro de vapor y esperar el tiempo necesario para que el filtro antical se llene de agua y el producto suministre vapor de nuevo.**

## 19. MANTENIMIENTO GENERAL

Asegurarse de que el aparato esté apagado y desconectado de la alimentación eléctrica. Para la limpieza exterior del aparato, utilizar exclusivamente un paño húmedo con agua del grifo.

Todos los accesorios pueden limpiarse con agua corriente asegurándose de que estén completamente secos antes del uso siguiente. Tras el uso de los cepillos, dejar enfriar las cerdas en su posición natural para evitar cualquier deformación.

No utilizar detergentes de ningún tipo.

Los paños en dotación se pueden lavar siguiendo las instrucciones presentes en la etiqueta.

## 20. CONSERVACIÓN

20.1 Apagar el aparato y desconectarlo de la red eléctrica.

20.2 Vaciar completamente el depósito del agua, para evitar posibles salidas de agua.

20.3 Antes de desconectar el paño del cepillo, esperar algunos minutos para permitir que se

enfrie.

20.4 **Polti Vaporetto STYLE** puede guardarse también introduciendo el tubo con el clip para colocación en la unidad portátil, de esta manera la escoba ocupa menos espacio.



20.5 Enrollar el cable de alimentación alrededor de los correspondientes ganchos recogecable (20).

Antes de usar de nuevo el aparato, hay que desenrollar completamente el cable de alimentación.

**ATENCIÓN:** No mantener el aparato conectado a la toma de corriente con el cable enrollado.

## 21. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

| PROBLEMA                                                                                                                                                                                                                 | CAUSA                                                                                                                            | SOLUCIÓN                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El aparato no se enciende.                                                                                                                                                                                               | Ausencia de tensión eléctrica.                                                                                                   | Comprobar que Polti Vaporetto se haya conectado a la corriente como se indica en el capítulo 1.                                                                                                                              |
| No sale vapor.                                                                                                                                                                                                           | Falta de agua.<br><br>Aparato apagado.                                                                                           | Desconectar el aparato, llenar el depósito del agua y esperar unos 15 segundos, tras lo cual se puede utilizar el aparato.<br><br>Comprobar que el aparato se haya conectado a la corriente como se indica en el capítulo 1. |
| El aparato en modalidad Escoba a Vapor no funciona.                                                                                                                                                                      | Tubo metálico no insertado correctamente.                                                                                        | Introduzca el tubo metálico en la abertura rectangular hasta que escuche un "clic" de enganche.                                                                                                                              |
| El aparato libera demasiada agua en el suelo.                                                                                                                                                                            | Mando de regulación del vapor al máximo.                                                                                         | Reducir la cantidad de vapor al mínimo. Si es necesario, interrumpir momentáneamente el suministro y seguir frotando las superficies.                                                                                        |
| El tubo metálico no se puede sacar.                                                                                                                                                                                      | Cable de alimentación no desenrollado.                                                                                           | Compruebe que se haya desenrollado el cable de alimentación con los ganchos especiales del enrollador de cable.                                                                                                              |
| Al utilizar el vapor, no sale desodorante Polti Frescovapor.<br>(sólo para Polti Vaporetto SV660/650/620_STYLE)                                                                                                          | Selector del desodorante en posición OFF.<br><br>Tapa del Deo Dispenser abierta.<br><br>Controlar el nivel de Polti Frescovapor. | Pulsar el selector.<br><br>Cerrar bien la tapa del Deo Dispenser.<br><br>Llenar el dispensador con Polti Frescovapor.                                                                                                        |
| Vapor demasiado húmedo utilizando Polti Frescovapor.<br>(sólo para Polti Vaporetto SV660/650/620_STYLE)                                                                                                                  | El vapor se mezcla con Polti Frescovapor.                                                                                        | Interrumpir a su gusto la erogación de Polti Frescovapor para reducir la humedad del vapor.                                                                                                                                  |
| En caso de que los problemas detectados persistan, acudir a un Centro de Asistencia Autorizado Polti ( <a href="http://www.polti.com">www.polti.com</a> para la lista actualizada) o al Servicio de Atención al Cliente. |                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                              |

## GARANTÍA

Este aparato está destinado a un uso exclusivamente doméstico. Tiene garantía de dos años a partir de la fecha de compra por defectos de conformidad presentes en el momento de la entrega de los bienes; la fecha de compra debe ser comprobada con un documento válido a efectos fiscales emitido por el vendedor.

En caso de reparación, el aparato deberá ir acompañado del comprobante fiscal de compra.

La presente garantía no afecta a los derechos del consumidor derivados de la Directiva Europea 99/44/CE sobre algunos aspectos de la venta y de las garantías sobre los bienes de consumo, derechos que el consumidor deberá hacer valer ante el propio vendedor.

La presente garantía es válida en los países que acatan la Directiva Europea 99/44/CE. En los otros países resultan válidas las normativas locales en materia de garantía.

### LA GARANTÍA CUBRE

Durante el periodo de garantía, Polti garantiza la reparación gratuita de los productos que presenten un defecto de fabricación o un vicio de origen sin ningún gasto para el cliente en lo que respecta a la mano de obra o al material. En caso de defectos no reparables, Polti puede ofrecer al cliente la sustitución gratuita del producto.

Para beneficiarse de la garantía, el consumidor deberá dirigirse a uno de los Centros de Asistencia Técnica Autorizados de Polti con el justificante de compra expedido por el vendedor a efectos fiscales, que demostrará la fecha de compra del producto. En ausencia del justificante de compra del producto con la indicación de la fecha de compra, las intervenciones correrán a cargo del cliente. Conservar con cuidado el justificante de compra durante todo el periodo de la garantía.

### LA GARANTÍA NO CUBRE

- Cada avería o daño que no derive de un defecto de fabricación
- Las averías debidas a uso indebido y diferente del indicado en el manual de instrucciones, parte integrante del contrato de venta del producto;
- Las averías provocadas por caso fortuito (incendios, cortocircuitos) o por hechos imputables a terceros (manipulaciones).
- Los daños causados por el uso de componentes distintos de los originales Polti o por reparaciones o alteraciones efectuadas por personal o por centros de asistencia no autorizados por Polti.
- Los daños causados por el usuario.
- Las piezas (filtros, cepillos, mangueras, etc.) dañadas por el consumo (bienes fungibles) o por un desgaste normal.
- Posibles daños causados por la cal.
- Averías debidas a falta de mantenimiento / limpieza según las instrucciones del fabricante.
- El montaje de accesorios no originales Polti, modificados o no adaptados al aparato.

El uso indebido y/o no conforme a las instrucciones de uso y a cualquier otra advertencia, disposición contenida en el presente manual, invalida la garantía.

Polti declina toda responsabilidad por los daños que puedan provocarse directamente o indirectamente a personas, cosas o animales a causa del incumplimiento de las prescripciones indicadas en el manual de instrucciones en lo que respecta a las advertencias de uso y el mantenimiento del producto.

**Para consultar la lista actualizada de los Centros de Asistencia Técnica Autorizados de Polti, visitar la página web [www.polti.com](http://www.polti.com).**

# WILLKOMMEN IN DER WELT VON Polti Vaporetto

DIE DAMPFBESSEN 2IN1 MIT TRAGBAREM HANDREINIGUNGSGERÄT VON POLTI SIND IDEAL ZUR SÄUBERUNG UND HYGIENISCHEN REINIGUNG DER FLÄCHEN IM HAUS GEEIGNET



## ZUBEHÖR FÜR ALLE BEDÜRFNISSE

Auf unserer Internetseite [www.polti.com](http://www.polti.com) und in den besten Elektrogeschäften finden Sie eine große Auswahl an Zubehör, damit Ihr Staubsauger praktischer und leistungsfähiger und die Hausarbeit somit leichter wird.

Um zu überprüfen, ob das Zubehör zu Ihrem Gerät passt, müssen Sie nur den Code PAEUXXXX / neben jedem Zubehörteil auf Seite 4 suchen. Sollte die Artikelnummer für das Zubehör, das Sie gern kaufen möchten, nicht in dieser Bedienungsanleitung aufgeführt sein, kontaktieren Sie bitte den Kundendienst, der Ihnen alle Fragen beantworten wird.



## REGISTRIEREN SIE IHR PRODUKT

Gehen Sie auf unsere Website [www.polti.com](http://www.polti.com) oder rufen Sie den Polti-Kundendienst an, um Ihr Produkt zu registrieren. So können Sie in den Teilnehmerländern von einem speziellen Einstiegsangebot profitieren, sind immer über die Neuheiten von Polti informiert und können Zubehörteile und Verbrauchsmaterial bestellen. Um Ihr Polti-Produkt registrieren zu können, ist außer den persönlichen Daten auch die Seriennummer (SN) notwendig, die Sie auf dem Etikett auf der Verpackung und auf dem Produkt finden. Um Zeit zu sparen und die Seriennummer immer bei der Hand zu haben, tragen Sie diese bitte in dem dafür vorgesehenen Feld auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung ein.



## OFFIZIELLER YOUTUBE-KANAL

Möchten Sie mehr wissen? Besuchen Sie unseren Youtube-Kanal: [www.youtube.com/poltispa](http://www.youtube.com/poltispa). Wir zeigen Ihnen anhand zahlreicher Videos von Polti Vaporetto und aller anderen Produkte von Polti die natürliche und umweltfreundliche Kraft des Dampfes – nicht nur beim Bügeln, sondern auch beim Putzen.

Abonnieren Sie unseren Kanal, damit Sie immer über unsere aktuellsten Videos informiert sind!

**ACHTUNG:** Die Sicherheitshinweise sind nur in dieser Bedienungsanleitung angegeben.

# SICHERHEITSHINWEISE

## WICHTIGE VORSICHTSMASSNAHMEN



ACHTUNG! VOR DEM GEBRAUCH DES GERÄTS ALLE ANWEISUNGEN UND HINWEISE IN DIESER ANLEITUNG UND AN DIESEM GERÄT LESEN.



Für eventuelle Unfälle, die auf einen unsachgemäßen Gebrauch dieses Geräts zurückzuführen sind, lehnt Polti S.p.A jegliche Haftung ab.

Unter bestimmungsgemäßigem Gebrauch ist nur die in der vorliegenden Bedienungsanleitung beschriebene Verwendung zu verstehen.

Jeder nicht mit den vorliegenden Anweisungen übereinstimmende Gebrauch führt zum Erlöschen der Garantie.

### SICHERHEITSSYMBOLS:



ACHTUNG: Hohe Temperatur. Verbrennungsgefahr!  
Wenn auf dem Produkt angegeben, die Produktteile nicht berühren, da diese heiß sind.



ACHTUNG: Dampf.  
Verbrennungsgefahr!

Dieses Gerät kann sehr heiß werden. Bei falschem Gebrauch kann es zu Verbrennungen kommen.

- Niemals andere Demontage- oder Wartungsarbeiten vornehmen, als in den vorliegenden Hinweisen angegeben. Bei Defekten oder Störungen niemals auf eigene Initiative Reparaturarbeiten vornehmen. Bei falschen und unzulässigen Eingriffen besteht Unfallgefahr. Immer die autorisierten Kundendienstzentren kontaktieren.
- Dieses Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es fallen gelassen wurde, offensichtliche Schäden aufweist oder Wasser austritt.
- Der Stecker muss aus der Steckdose gezogen werden, bevor der Behälter/Kessel mit Wasser befüllt wird.
- Immer den Stecker aus der Steckdose entfernen, wenn das

Gerät nicht in Betrieb ist bzw. vor jeder Vorbereitungs-, Wartungs- und Reinigungsarbeit.

- Das Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder die nicht über die nötige Erfahrung oder ausreichenden Kenntnisse verfügen, verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts und die damit verbundenen Gefahren unterwiesen wurden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät für Kinder unzugänglich aufbewahren so lange dieses eingeschaltet oder noch nicht abgekühlt ist.
- Alle Bestandteile der Verpackung fern von Kindern halten, sie sind kein Spielzeug. Den Kunststoffbeutel fern von Kindern halten: es besteht Erstickungsgefahr.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt sein, sobald es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Die Flüssigkeit oder der Dampf darf nicht auf Geräte, die elektrische Bauteile enthalten, gerichtet werden wie z. B. den Innenraum von Öfen.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für die häusliche Benutzung im Innenbereich bestimmt.
- **Um Unfallgefahr durch Brand, Stromschlag, Unfälle, Verbrennungen sowohl beim Gebrauch, als auch bei Vorbereitungs-, Wartungs- und Verstaurarbeiten zu reduzieren, immer die in der vorliegenden Bedienungsanleitung angegebenen grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen beachten.**

## GEFAHREN DURCH ELEKTRIZITÄT - STROMSCHLAG

- Die Erdungsanlage und der hochempfindliche Fehlerstrom Schutzschalter mit Leitungsschutz Ihrer Haushalts-Stromanlage sind eine Garantie für die sichere Verwendung Ihrer Elektrogeräte.  
Kontrollieren Sie daher für Ihre Sicherheit, dass die Stromanlage, an die das Gerät angeschlossen ist, den geltenden gesetzlichen Vorschriften entspricht.
- Das Gerät nicht an das Stromnetz anschließen, wenn die Spannung (Volt) nicht der Spannung des verwendeten Haushalts-Stromkreises entspricht.

- Die Steckdosen nicht durch Doppel- und/oder Adapterstecker überlasten. Das Gerät nur an Einzelsteckdosen anschließen, in die der mitgelieferte Stecker passt.
- Nicht entsprechend bemessene, nicht normgerechte elektrische Verlängerungskabel könnten potenziell zu Überhitzung und damit verbundenem Kurzschluss, Brand, Unterbrechung der Stromzufuhr und Anlagenschaden führen. Ausschließlich zertifizierte und entsprechend bemessene Verlängerungskabel verwenden, die für mindestens 16A vorgesehen und geerdet sind.
- Das Gerät stets durch Trennen vom Netz ausschalten.
- Um den Stecker von der Steckdose zu trennen, nicht am Stromkabel ziehen, sondern direkt am Stecker herausziehen, um die Steckdose und das Kabel nicht zu beschädigen.
- Das Kabel komplett vom Kabelaufwickler (wenn vorhanden) abwickeln, bevor das Gerät an das Stromnetz angeschlossen und in Betrieb genommen wird. Das Gerät immer nur mit komplett abgewickelmtem Kabel verwenden.
- Das Kabel weder ziehen noch daran reißen oder Spannungen aussetzen (verdrehen, quetschen oder dehnen). Das Kabel von heißen und/oder scharfen Flächen und Teilen fernhalten. Vermeiden, dass das Kabel durch Türen und Klappen gequetscht wird. Das Kabel nicht über Kanten ziehen. Vermeiden, dass auf das Kabel getreten werden kann. Das Netzkabel nicht um das Gerät wickeln und besonders dann nicht, wenn das Gerät heiß ist. Das Abstellen des Geräts auf dem Stromkabel kann zu Gefahrensituationen führen.
- Nicht den Stromkabelstecker auswechseln.
- Beschädigte Kabel zur Gewährleistung der Sicherheit ausschließlich vom Hersteller oder vom Kundenservice austauschen lassen. Das Gerät nicht einschalten und verwenden, wenn das Stromkabel beschädigt ist.
- Das Gerät nicht barfuß und/oder wenn Körper oder Füße nass sind verwenden.
- Nicht in mit Wasser gefüllten Schwimmbädern verwenden. Das Gerät nicht in der Nähe von mit Wasser gefüllten Behältnissen, wie Spülbecken, Badewannen und Schwimmbädern verwenden.
- Niemals das Gerät mit Kabel in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

## GEFAHREN DURCH GEBRAUCH DES PRODUKTS VERLETZUN- GEN / VERBRENNUNGEN

- Das Gerät darf nicht in Umgebungen mit Explosionsgefahr und bei Vorhandensein von Giftstoffen verwendet werden.
- In den Wassertank dürfen keine Giftstoffe, Säuren, Lösungsmittel, Reinigungsmittel, ätzende Stoffe und/oder explosive Flüssigkeiten und Parfums gefüllt werden.
- In den Wassertank ausschließlich Wasser oder Wassergemische füllen, wie in Kapitel „Verwendung des richtigen Wassers“ beschrieben ist.
- Den Dampfstrahl nicht auf Giftstoffe, Säuren, Lösungsmittel, Reinigungsmittel und ätzende Stoffe richten.
- Den Dampfstrahl nicht auf explosive Pulver und Flüssigkeiten, Kohlenwasserstoffe, brennende und/oder glühende Gegenstände richten.
- Gefährliche Stoffe müssen gemäß den Angaben der jeweiligen Hersteller dieser Stoffe behandelt und entfernt werden.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen, wie Kaminen, Öfen und Backöfen aufstellen.
- Das Produkt nicht in der Nähe von elektromagnetischen Feldern wie Induktionskochplatten positionieren.
- Das Kabel aufwickeln, wenn das Gerät nicht in Verwendung ist.
- Die Öffnungen und Gitter am Gerät nicht verstopfen.
- Den Dampfstrahl auf keinen Körperteil von Personen und Tieren richten.
- Den Dampfstrahl nicht auf angezogene Kleidungsstücke richten.
- Tücher, Lappen und Stoffe, die mit Tiefendampfreinigung behandelt wurden, können sehr hohe Temperaturen über 100°C erreichen. Einige Minuten warten und danach prüfen, ob diese abgekühlt sind, bevor sie verwendet werden. Daher Hautkontakt vermeiden, wenn diese soeben dampfbehandelt worden sind.
- Vor der Dampfbehandlung bestimmter Oberflächen (Bodenbeläge aus Holz, Laminat, Teppichboden, Teppiche, Leder und Textilien bzw. alle Oberflächen, insbesondere diejenigen, die besonders empfindlich und/oder behandelt sind) müssen die Anweisungen des Herstellers der zu behandelnden Oberfläche oder des Lieferanten/Einrichters beachtet werden. Zudem muss immer ein Test an einer nicht sichtbaren Stelle oder einem Muster-

stück erfolgen. Die mit Dampf behandelte Oberfläche trocknen lassen, um sicher zu sein, dass keine Beschädigungen, Farb- oder Formveränderungen eingetreten sind und dass die Oberfläche der Temperatur des abgegebenen Dampfes standhält.

## **BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG DES PRODUKTS**

**Polti Vaporetto STYLE** ist ein Dampfreinigungsgerät für die häusliche Benutzung im Innenbereich zur Säuberung und hygienischen Reinigung verschiedener Oberflächen. Diese Anweisungen bitte aufmerksam lesen und aufbewahren. Im Fall des Verlusts kann die vorliegende Gebrauchsanweisung auf der Seite [www.polti.com](http://www.polti.com) eingesehen bzw. von dieser heruntergeladen werden.

Technische, optische und Herstellungsdaten können von POLTI S.p.A. ohne Vorankündigung geändert werden, wenn sich dies als nützlich erweisen sollte.

Alle unsere Produkte werden strengen Tests unterzogen, bevor sie die Fabrik verlassen.

Daher können im Kessel und im Tank des Polti Vaporetto bereits Wasserreste vorhanden sein.

Unter bestimmungsgemäßem Gebrauch ist nur die in der vorliegenden Bedienungsanleitung beschriebene Verwendung zu verstehen. Jedwede andere Verwendung kann zur Beschädigung des Geräts und zum Garantieverfall führen.

## **BENUTZERINFORMATIONEN**

Gemäß EU-Richtlinie 2012/19/EU hinsichtlich von Elektro- und Elektronikgeräten, das Gerät nicht mit Hausmüll entsorgen, sondern dieses zu einer offiziellen Müllentsorgungsstelle bringen. Dieses Produkt entspricht der EU-Richtlinie 2011/65/EU.

 Das auf dem Gerät dargestellte Symbol des durchgestrichenen Mülleimers gibt an, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer gesondert vom restlichen Müll zu entsorgen ist. Der Benutzer muss daher das Altgerät zu einem entsprechenden Entsorgungsbetrieb für Elektro- und Elektronikgeräte bringen, oder je nach den im jeweiligen Land geltenden Vorschriften das Altgerät beim Kauf eines ähnlichen Neugerätes beim Händler abgeben.

Die angemessene, getrennte Müllsammlung für das anschließende Recycling und somit die umweltfreundliche Behandlung und Entsorgung des nicht mehr verwendeten Geräts

trägt zur Vermeidung möglicher schädlicher Wirkungen auf Umwelt und Gesundheit bei und begünstigt das Recycling der Materialien, aus denen das Produkt zusammengesetzt ist. Eine unsachgemäße Entsorgung des Geräts durch den Inhaber wird entsprechend den geltenden Vorschriften strafrechtlich verfolgt.

## **VERWENDUNG DES RICHTIGEN WASSERS**

**Polti Vaporetto STYLE** wurde für den Betrieb mit normalem Leitungswasser (mittlere Härte zwischen 8° und 20° f) entworfen. Wenn das Leitungswasser sehr kalkhaltig ist, eine Mischung aus 50% Leitungswasser und 50% im Handel erhältlichem, demineralisiertem Wasser verwenden.

**Hinweis: Erkundigen Sie sich beim zuständigen Gemeindeamt oder beim lokalen Wasserversorgungsamt über die Härte des Wassers.**

Den Kalkfilter regelmäßig entsprechend den Angaben in Kapitel 18 auswechseln.

Kein destilliertes Wasser, Regenwasser oder Wasser mit Zusatzstoffen (wie z.B. Stärke, Parfüm) oder Wasser verwenden, das von anderen Haushaltsgeräten, Wasserenthärtern oder Filterkrügen erzeugt wird.

Keine chemischen, natürlichen Substanzen, Reinigungsmittel, Kalklöser usw. in das Gerät füllen.

## **POLTI VAPORETTO STYLE: ZWEI PRODUKTE IN EINEM**

**Polti Vaporetto STYLE** ist ein praktisches Gerät, das zwei Produkte in einem vereint, da es als Dampfbesen/Bodenreiniger oder als tragbares Dampfreinigungsgerät verwendet werden kann. Das Gerät bietet zahlreiche Reinigungsfunktionen und ermöglicht die Behandlung von vielen unterschiedlichen Oberflächenarten: unterschiedliche Fußbodenbeläge (Fliesen, Feinsteinzeug, Marmor, Parkett), Teppiche und Teppichböden, Kochflächen, Dunstabzugshauben, Sanitärerichtungen, Armaturen, Fliesenfugen, Fenster und Spiegel, Polstermöbel (Sofas, Sessel, Matratzen, Kissen, Autositze- und -teppiche), Innentüren und Schranktüren, Heizkörper und Rollläden, Gardinen und Kleider, Grünpflanzen.

## 1. VORBEREITUNG DES TRAGBAREN DAMPFREINIGUNGSGERÄTES

1.1 Die Geräteverpackung entfernen und das Produkt auf Vollständigkeit und Unversehrtheit prüfen.

1.2 Den Wassertank des Geräts herausnehmen, indem man die obere Taste drückt und ihn nach oben zieht (1-2).

Den Verschluss des Wassertanks durch Ziehen nach außen öffnen (3), dann den Tank mit Wasser befüllen.

**Keine anderen Substanzen oder Zusatzstoffe in den Tank einfüllen.**

Den Verschluss des Wassertanks schließen und den Tank wieder an das Gerät anhängen.

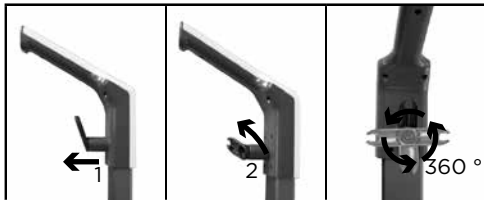
Bei diesem Vorgang muss immer vorher der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.

1.3 Das Gerät ist im Modus Tragbares Dampfreinigungsgerät betriebsbereit.

## 2. VORBEREITUNG AUF DIE VERWENDUNG ALS DAMPFBESEN

2.1 Das tragbare Dampfreinigungsgerät mit der Bürste verbinden. Dazu muss der Stift auf der Bürste im Loch auf dem tragbaren Gerät (4) einrasten.

2.2 Das Handgriffrohr in die dafür vorgesehene rechteckige Öffnung am Gerät einführen, bis es mit einem hörbaren „Klick“ einrastet (5). Zum Abnehmen den Knopf an der Rückseite des Rohrs (5) drücken und nach oben ziehen. Vor dem erneuten Gebrauch daran denken, das Netzkabel vollständig abzurollen. Der obere Haken lässt sich um 360° drehen. Zum Abwickeln des Netzkabels den Haken ziehen und drehen.



2.3 **Polti Vaporetto SV660/650/620\_STYLE** ist mit einem Verteiler ausgestattet, der in die Fußbodenbürste integriert ist und ausschließlich mit Frescovapor verwendet werden kann, dem natürlichen Duftmittel, das nicht nur angenehme Duftnoten abgibt, sondern auch schlechte Gerüche bindet. Polti Frescovapor ist nicht im Lieferumfang enthalten, kann aber separat erworben werden. Um Polti Frescovapor zu verwenden, wie in Kapitel 14 beschrieben vorgehen.

2.4 Das Netzkabel vollständig abwickeln und

es in eine geeignete und geerdete Steckdose (6) stecken.

Das Gerät immer nur mit komplett abgewickelmtem Kabel verwenden.

Am Bedienfeld (7) leuchten die vier LEDs abwechselnd auf. Abwarten, bis die Dampfberbereitschafts-Anzeige  aufleuchtet (etwa 20 Sekunden, Dauerlicht). Jetzt ist das Gerät betriebsbereit.

Es empfiehlt sich, den Fußboden oder die zu behandelnde Oberfläche zu fegen oder zu saugen, bevor man mit der Dampfreinigung beginnt.

**ACHTUNG: Wenn der Schlauch mit dem Griff herausgezogen wird, schaltet das Gerät automatisch ab.**

## 3. ANSCHLUSS DER ZUBEHÖRTEILE

Die Zubehörteile können direkt an das tragbare Dampfreinigungsgerät oder für eine größere Bewegungsfreiheit an den Schlauch angeschlossen werden.

### 3.1 SCHLAUCH

Um den Schlauch am tragbaren Handreinigungsgerät zu befestigen, werden die beiden Teile einfach zusammengesteckt (8). Zum Entfernen des Schlauchs die Sperrtaste drücken und Schlauch nach außen ziehen (8).

3.2 Die Zubehörteile für den direkten Anschluss an das tragbare Dampfreinigungsgerät oder den Schlauch einfach auf die Düsen spitze stecken und bis zum Einrasten drehen (9).

## 4. DAMPFREGULIERUNG

Für die Einstellung des Dampfstroms stehen 3 Programme zur Verfügung. Dazu einfach die zentrale Taste Steam Regulation am Bedienfeld (7) drücken, bis die dem gewünschten Programm entsprechende Kontrollleuchte aufleuchtet.

- **MIN (niedrigste Stufe):** zum Reinigen von Parkett- und Laminatböden, empfindlichen Stoffen, Polsterungen, Sofas und Matratzen usw. und zum Besprühen von Pflanzen mit Dampf.
- **MED (mittlere Stufe):** zum Reinigen von Glasscheiben und Fußböden mit Fliesen oder Feinsteinzeug sowie zum Auffrischen von Teppichen und Teppichböden;
- **MAX (höchste Stufe):** zum Entfernen von Verkrustungen, Flecken, Fettflecken sowie zur Reinigung von Marmorböden;

## 5. REINIGUNG VON FUSSBÖDEN

**ACHTUNG:** Vor der Dampfbehandlung bestimmter Oberflächen (Bodenbeläge aus Holz, Laminat, Teppichboden, Teppiche, Leder und Textilien bzw. alle Oberflächen, insbesondere diejenigen, die besonders empfindlich und/oder behandelt sind) müssen die Anweisungen des Herstellers der zu behandelnden Oberfläche oder des Lieferanten/Einrichters beachtet werden. Zudem muss immer ein Test an einer nicht sichtbaren Stelle oder einem Musterstück erfolgen. Die mit Dampf behandelte Oberfläche trocknen lassen, um sicher zu sein, dass keine Beschädigungen, Farb- oder Formveränderungen eingetreten sind und dass die Oberfläche der Temperatur des abgegebenen Dampfes standhält.

Vor dem Gebrauch des Geräts auf empfindlichen Oberflächen prüfen, dass der Teil, der die Oberfläche berührt, frei von Fremdkörpern ist, durch die Kratzer verursacht werden könnten.

Es empfiehlt sich, den Fußboden zu fegen oder zu saugen, bevor man mit der Dampfreinigung beginnt.

Sicherstellen, dass die Anweisungen in Kapitel 1 und 2 befolgt wurden.

5.1 Das im Lieferumfang inbegriffene Tuch an der Fußbodenbürste anbringen. Das Tuch verfügt über ein einfaches Ein- und Aushakssystem, sodass es nicht mehr nötig ist, sich zu bücken oder die Hände zu verwenden. Es ist ausreichend, das Tuch mit der reinigenden Seite auf den Boden zu legen und die Bürste darauf zu drücken (10).

5.2 Die Bürste vom Gerät lösen, dieses dazu nach hinten kippen und einen Fuß zu Hilfe nehmen.

5.3 Programmart auswählen (7); für diese Oberflächenart wird die mittlere Stufe (**MED**) empfohlen. Das Gerät beginnt mit der Dampfabgabe (das Aufleuchten des Tanks zeigt an, dass das Gerät Dampf abgibt), und es kann mit der Reinigung begonnen werden, indem der Dampfbesen hin und her bewegt wird. Um die Dampfabgabe zu unterbrechen, die zentrale Taste Steam Regulation am Bedienfeld (7) mehrmals drücken, bis die Kontrollleuchte  aufleuchtet, oder die Taste länger als 2 Sekunden gedrückt halten.

5.4 Die Bürste hat ein flexibles Gelenk, das eine leichte Reinigung auch von Ecken und Kanten von Möbeln und Wänden ermöglicht.

Das Netzkabel kann in den oberen Haken eingehängt werden, damit es bei der Reinigung nicht stört (11).

Die Bürste ist auf der Hinterseite mit Borsten (12) ausgestattet, mit denen auch hartnäckiger Schmutz entfernt werden kann. Um diese zu nutzen, müssen der Handgriff in die vertikale Position gebracht und die Bürste blockiert werden. Neigen Sie ihn dann so, dass die Borsten den Fußboden berühren, und kratzen Sie den Schmutz ab.

5.5 Nach Beendigung der Reinigung das Gerät ausschalten und das Tuch entfernen.

Bevor das Tuch von der Bürste entfernt wird, einige Minuten warten, damit das Tuch abkühlen kann. Danach einen Fuß auf das entsprechende Symbol für die Lasche des Tuchs setzen und den Dampfbesen nach oben ziehen.

**ACHTUNG:** Die Bürste nicht ohne das Tuch verwenden.

## 6. REINIGUNG VON TEPPICHEN UND TEPPICHBÖDEN

**ACHTUNG:** Vor der Dampfbehandlung bestimmter Oberflächen (Bodenbeläge aus Holz, Laminat, Teppichboden, Teppiche, Leder und Textilien bzw. alle Oberflächen, insbesondere diejenigen, die besonders empfindlich und/oder behandelt sind) müssen die Anweisungen des Herstellers der zu behandelnden Oberfläche oder des Lieferanten/Einrichters beachtet werden. Zudem muss immer ein Test an einer nicht sichtbaren Stelle oder einem Musterstück erfolgen. Die mit Dampf behandelte Oberfläche trocknen lassen, um sicher zu sein, dass keine Beschädigungen, Farb- oder Formveränderungen eingetreten sind und dass die Oberfläche der Temperatur des abgegebenen Dampfes standhält.

Sicherstellen, dass die Anweisungen in Kapitel 1 und 2 befolgt wurden.

6.1 Die Bürste mit dem befestigten Tuch in den dafür vorgesehenen Rahmen stecken, damit die Bürste auf der Oberfläche gleiten kann (13).

6.2 Die Bürste vom Gerät lösen, dieses dazu nach hinten kippen und einen Fuß zu Hilfe nehmen.

6.3 Programmart auswählen (7); für diese Oberflächenart wird die mittlere Stufe (**MED**) empfohlen. Das Gerät beginnt mit der Dampfabgabe (das Aufleuchten des Tanks zeigt an, dass das Gerät Dampf abgibt), und

es kann mit der Reinigung begonnen werden, indem der Dampfbesen hin und her bewegt wird. Um die Dampfabgabe zu unterbrechen, die zentrale Taste Steam Regulation am Bedienfeld (7) mehrmals drücken, bis die Kontrollleuchte  aufleuchtet, oder die Taste länger als 2 Sekunden gedrückt halten.

**Das Netzkabel kann in den oberen Haken eingehängt werden, damit es bei der Reinigung nicht stört (11).**

6.4 Zum Entfernen des Rahmens einen Fuß auf das entsprechende Symbol  setzen und den Dampfbesen nach oben ziehen.

## 7. REINIGUNG VON FENSTERN, SPIEGELN

**ACHTUNG: Für die Reinigung von Glasflächen bei niedrigen Temperaturen die Glasflächen vorwärmen, indem sie mit Dampf mit einem Abstand von ca. 50 cm behandelt werden.**

Nur das tragbare Dampfreinigungsgerät verwenden.

Sicherstellen, dass die Anweisungen in Kapitel 1 befolgt wurden.

Das Gerät wie in Kapitel 2.4 angegeben einschalten und die Zubehörteile wie in Kapitel 3 angegeben anschließen.

7.1 Dampfdruckstufe einstellen (7); für diese Oberflächenart wird die niedrigste Stufe (**MIN**) empfohlen.

7.2 Um Dampf abzugeben, den Dampfknopf unter dem Handgriff (14) des tragbaren Dampfreinigungsgeräts drücken und loslassen (der Tank leuchtet auf, um anzuzeigen, dass das Gerät Dampf abgibt).

7.3 Zum Reinigen von Glas und Spiegeln den Fensterwischeraufsatz an das tragbare Handreinigungsgerät oder an den Schlauch anschließen, um schwer zugängliche Stellen zu erreichen; die Oberfläche gründlich bedampfen, um den Schmutz zu lösen, dann abwischen, um den Schmutz zu entfernen, ohne Dampf austreten zu lassen. Die Bürste ist mit einem Schwamm ausgestattet, der sich ideal zum Entfernen von Schmutz und zum Aufsaugen überschüssiger Feuchtigkeit eignet.

7.4 Um die Dampfabgabe zu unterbrechen, den Dampfknopf unter dem Griff des tragbaren Dampfreinigungsgeräts (14) drücken und loslassen.

## 8. REINIGUNG VON GEFLIESTEN WÄNDEN, INNEN- UND MÖBELTÜREN

Nur das tragbare Dampfreinigungsgerät verwenden.

Sicherstellen, dass die Anweisungen in Kapitel 1 befolgt wurden.

Das Gerät wie in Kapitel 2.4 angegeben einschalten und die Zubehörteile wie in Kapitel 3 angegeben anschließen.

8.1 Dampfdruckstufe einstellen (7); für diese Oberflächenart wird die mittlere Stufe (**MED**) empfohlen.

8.2 Um Dampf abzugeben, den Dampfknopf unter dem Handgriff (14) des tragbaren Dampfreinigungsgeräts drücken und loslassen (der Tank leuchtet auf, um anzuzeigen, dass das Gerät Dampf abgibt).

8.3 Den Dampfschlauch an das tragbare Dampfreinigungsgerät anschließen und die dreieckige Bürste mit dem daran befestigten Tuch (nur bei den Modellen Polti Vaporetto SV660/650\_STYLE) anbringen. Dann den Dampf durch Drücken der Dampftaste am tragbaren Dampfreinigungsgerät abgeben, um den Schmutz von der zu reinigenden Oberfläche zu entfernen. Bei den Modellen Polti Vaporetto SV620/610\_STYLE kann der Fensterwischeraufsatz mit der Haube (15A) an den Schlauch des tragbaren Dampfreinigungsgeräts angeschlossen und die Oberfläche damit gereinigt werden.

8.4 Um die Dampfabgabe zu unterbrechen, den Dampfknopf unter dem Griff des tragbaren Dampfreinigungsgeräts (14) drücken und loslassen.

## 9. REINIGUNG VON ROLLLÄDEN, FENSTERLÄDEN, HEIZKÖRPERN UND AUFFRISCHEN VON STOFFEN

Nur das tragbare Dampfreinigungsgerät verwenden.

Sicherstellen, dass die Anweisungen in Kapitel 1 befolgt wurden.

Das Gerät wie in Kapitel 2.4 angegeben einschalten und die Zubehörteile wie in Kapitel 3 angegeben anschließen.

9.1 Zum Auffrischen von Stoffen und Kleidungsstücken den Schlauch an das tragbare Dampfreinigungsgerät anschließen und die flache Düse mit der entsprechenden Haube (15B) aufstecken oder den Fensterwischeraufsatz mit der Haube (15A) anbringen.

9.2 Zum Reinigen von Rollläden, Fensterläden, Heizkörpern oder anderen schwer erreichbaren Stellen den Schlauch an das tragbare Dampfreinigungsgerät anschließen und

die flache Düse mit der entsprechenden Haube (15B) aufstecken.

9.3 Die Dampfindintensität (7) einstellen. Für Stoffe, Rollläden, Heizkörper oder schwer erreichbare Stellen wird die mittlere Stufe (**MED**) empfohlen.

9.4 Um Dampf abzugeben, den Dampfkopf unter dem Handgriff (14) des tragbaren Dampfreinigungsgeräts drücken und loslassen (der Tank leuchtet auf, um anzuzeigen, dass das Gerät Dampf abgibt).

9.5 Um die Dampfabgabe zu unterbrechen, den Dampfkopf unter dem Griff des tragbaren Dampfreinigungsgeräts (14) drücken und loslassen.

## 10. REINIGUNG VON POLSTERN, SESSELN, KISSEN

**ACHTUNG:** Vor der Dampfbehandlung bestimmter Oberflächen (Bodenbeläge aus Holz, Laminat, Teppichboden, Teppiche, Leder und Textilien bzw. alle Oberflächen, insbesondere diejenigen, die besonders empfindlich und/oder behandelt sind) müssen die Anweisungen des Herstellers der zu behandelnden Oberfläche oder des Lieferanten/Einrichters beachtet werden. Zudem muss immer ein Test an einer nicht sichtbaren Stelle oder einem Musterstück erfolgen. Die mit Dampf behandelte Oberfläche trocknen lassen, um sicher zu sein, dass keine Beschädigungen, Farb- oder Formveränderungen eingetreten sind und dass die Oberfläche der Temperatur des abgegebenen Dampfes standhält.

Nur das tragbare Dampfreinigungsgerät verwenden.

Sicherstellen, dass die Anweisungen in Kapitel 1 befolgt wurden.

Das Gerät wie in Kapitel 2.4 angegeben einschalten und die Zubehörteile wie in Kapitel 3 angegeben anschließen.

10.1 Den Fensterwischeraufsatz am tragbaren Dampfreinigungsgerät oder dem Schlauch anschließen, um mehr Bewegungsfreiheit zu haben.

10.2 Die Haube am Aufsatz (15A) anbringen.

10.3 Dampfdruckstufe einstellen (7); für diese Oberflächenart wird die niedrigste Stufe (**MIN**) empfohlen.

10.4 Um Dampf abzugeben, den Dampfkopf unter dem Handgriff (14) des tragbaren Dampfreinigungsgeräts drücken und loslassen (der Tank leuchtet auf, um anzuzeigen, dass das Gerät Dampf abgibt).

10.5 Um die Dampfabgabe zu unterbrechen,

den Dampfkopf unter dem Griff des tragbaren Dampfreinigungsgeräts (14) drücken und loslassen.

## 11. REINIGUNG VON SANITÄREINRICHTUNGEN, FUGEN ZWISCHEN FLIESEN UND KOCHFLÄCHEN, ARMATUREN UND BARBECUE

Nur das tragbare Dampfreinigungsgerät verwenden.

Sicherstellen, dass die Anweisungen in Kapitel 1 befolgt wurden.

Das Gerät wie in Kapitel 2.4 angegeben einschalten und die Zubehörteile wie in Kapitel 3 angegeben anschließen.

11.1 Den Aufsatz mit dem tragbaren Dampfreinigungsgerät oder dem Schlauch verbinden, um schwer zugängliche Stellen zu erreichen bzw. für mehr Komfort.

11.2 Je nach Bedarf das am besten geeignete Zubehörteil anschließen:

- Düse oder Konzentrierer, um unzugängliche Stellen zu erreichen.
- Kleine Rundbürste, um verkrusteten Schmutz zu entfernen.
- Rundbürste mit abgerundeten Borsten, geeignet für die Reinigung abgerundeter Oberflächen in Waschbecken, Badewannen, Bidets, Abflüssen;
- Dreieckige Bürste mit Borsten für die Reinigung von Ecken und zum Entfernen von verkrustetem Schmutz;
- Rechteckige Bürste für die Reinigung von Fugen zwischen Fliesen.

11.3 Dampfdruckstufe einstellen (7); für diese Oberflächenart wird die höchste Stufe (**MAX**) empfohlen.

11.4 Um Dampf abzugeben, den Dampfkopf unter dem Griff des tragbaren Dampfreinigungsgeräts (14) drücken (der Tank leuchtet auf, um anzuzeigen, dass das Gerät Dampf abgibt).

11.5 Um die Dampfabgabe zu unterbrechen, den Dampfkopf unter dem Griff des tragbaren Dampfreinigungsgeräts (14) drücken und loslassen.

## 12. REINIGUNG VON MÖBELN UND EMPFINDLICHEN OBERFLÄCHEN

**ACHTUNG:** Vor der Dampfbehandlung bestimmter Oberflächen (Bodenbeläge aus Holz, Laminat, Teppichboden, Teppiche, Leder und Textilien bzw. alle Oberflächen, insbesondere diejenigen, die besonders empfindlich und/oder behandelt sind) müssen die Anweisungen des Herstellers der zu behandelnden Oberfläche oder des Lieferanten/Einrichters beachtet werden. Zudem muss immer ein Test an einer nicht sichtbaren Stelle oder einem Musterstück erfolgen. Die mit Dampf behandelte Oberfläche trocknen lassen, um sicher zu sein, dass keine Beschädigungen, Farb- oder Formveränderungen eingetreten sind und dass die Oberfläche der Temperatur des abgegebenen Dampfes standhält.

Nur das tragbare Dampfreinigungsgerät verwenden.

Sicherstellen, dass die Anweisungen in Kapitel 1 befolgt wurden.

Das Gerät wie in Kapitel 2.4 angegeben einschalten und die Zubehörteile wie in Kapitel 3 angegeben anschließen.

12.1 Den Dampfschlauch an das tragbare Dampfreinigungsgerät anschließen und die dreieckige Bürste mit dem daran befestigten Tuch anbringen.

12.2 Dampfdruckstufe einstellen (7); für diese Oberflächenart wird die niedrigste Stufe (**MIN**) empfohlen.

12.3 Um Dampf abzugeben, den Dampfknopf unter dem Griff des tragbaren Dampfreinigungsgeräts (14) drücken (der Tank leuchtet auf, um anzuzeigen, dass das Gerät Dampf abgibt) und den Dampfstrahl auf ein Tuch richten.

**ACHTUNG:** Den Dampfstrahl niemals direkt auf die Oberfläche richten.

12.4 Mit dem zuvor mit Dampf behandelten Tuch die Oberfläche reinigen, ohne zu lange ein und dieselbe Stelle zu behandeln.

## 13. ANDERE ALLGEMEINE VERWENDUNGEN

**ACHTUNG:** Vor der Behandlung der Oberfläche stets eine Probe an einer versteckten Stelle ausführen und beobachten, wie diese auf die Dampfbehandlung reagiert.

13.1 VORHÄNGE UND ÜBERVORHÄNGE AUFFRISCHEN siehe Kapitel 9.

Milben und Staub können von Vorhängen und Übervorhängen durch Dampfbehandlung des

Stoffs direkt mit dem tragbaren Reinigungsgerät entfernt werden. Mit dem Dampf können Gerüche beseitigt und Farben aufgefrischt und so auch ein häufiges Waschen der Stoffe vermieden werden.

Für die Reinigung dieser Oberflächen den Dampfstrahl auf die niedrigste Stufe einstellen (**MIN**).

### 13.2 FLECKEN VON TEPPICHEN UND POLSTERMÖBELN ENTFERNEN



**ACHTUNG:** Dampf.  
Verbrennungsgefahr!

Den Dampfstrahl direkt auf den Fleck richten und dabei so weit wie möglich neigen (niemals vertikal auf die zu behandelnde Oberfläche) und ein Tuch hinter den Fleck legen, sodass der vom Dampfdruck „weggeblasene“ Schmutz aufgenommen wird.

Für die Reinigung dieser Oberflächen den Dampfstrahl auf die niedrigste Stufe einstellen (**MIN**).

### 13.3 PFLANZENPFLEGE UND RAUMBEFEUCHTUNG

Um Ihre Zimmerpflanzen zu pflegen, kann mit Dampf Staub von den Blättern entfernt werden. Das tragbare Dampfreinigungsgerät mit verbundenem Schlauch verwenden, um den Dampfstrahl leicht kontrollieren zu können (für die Verbindung siehe Kapitel 3). Den Dampf aus einem Mindestabstand von 50 cm auf die Oberfläche sprühen und den Dampf auf die niedrigste Stufe einstellen (**MIN**). Ihre Pflanzen können besser atmen, sind sauberer und sehen schöner aus. Zusätzlich können Sie mit dem Dampf Frische in Ihre Zimmer bringen. Dies gilt vor allem für Räume, in denen geraucht wird. Dazu genügt es, den Dampfstrahl gegen die Decke zu richten und den Raum gleichmäßig zu besprühen.

## 14. POLTI FRESCOVAPOR Nur bei den Modellen Polti Vaporetto SV660/650/620\_STYLE

**Das Produkt ist nicht im Lieferumfang enthalten, kann aber separat erworben werden)**

**ACHTUNG:** Polti Frescovapor niemals in den Wassertank füllen.

Polti Frescovapor ist ein Duftmittel für Räume mit natürlichen Inhaltsstoffen. Es ist so konzipiert, dass es sich mit dem Dampf vermischt und einen frischen Duft in jedem Raum hinterlässt; es ist dank seiner besonderen Zusammensetzung in der Lage, unangenehme Gerüche zu binden.

Um Polti Frescovapor einzusetzen, bitte wie folgt vorgehen:

- Schalter auf der Bürste auf die Position „OFF“ (18) drücken.
- Den Verschluss des Duftverteilers auf der Fußbodenbürste lösen und den Behälter mit dem Duft Polti Frescovapor (17) befüllen.
- Den Verschluss sorgfältig schließen.
- Schalter auf der Bürste erneut drücken, um ihn wieder in die Ausgangsposition zu bringen.
- Sobald der Dampf aktiviert wird, wird das Duftmittel freigesetzt und mit dem Dampf vermischt.
- Um die Abgabe zu unterbrechen, den Schalter auf der Bürste auf „OFF“ (18) stellen.

Während der Abgabe des Duftmittels können die Oberflächen etwas feuchter erscheinen, da Polti Frescovapor sich mit dem austretenden Dampf vermischt. Soll kein Polti Frescovapor abgegeben werden, den Schalter auf der Bürste auf die Position „OFF“ stellen.

Der Einstellungsknopf bestimmt ausschließlich die Abgabe des Duftmittels, das sich mit dem Dampf vermischt und dient nicht zur Regulierung der Dampfmenge. Die Dampfmenge wird mit der mittleren Dampfregelungstaste – STEAM REGULATION (7) eingestellt.

Flascheninhalt Polti Frescovapor 200 mle  
Weitere Informationen zu Polti Frescovapor sind unter [www.polti.com](http://www.polti.com) zu finden.

**ACHTUNG:** Vor der Behandlung von Polstern, Leder, besonderen Stoffen und Holzoberflächen mit Polti Frescovapor müssen die Anweisungen des Herstellers beachtet werden. Zudem muss immer ein Test an einer nicht sichtbaren Stelle oder einem Musterstück erfolgen. Die behandelte Oberfläche trocknen lassen, um sicher zu sein, dass weder Farb- noch Formveränderungen eingetreten sind.

## 15. DAMPF-BOOST-FUNKTION

Nur das tragbare Dampfreinigungsgerät verwenden.

Für eine einfachere und schnellere Reinigung kann die Dampf-Boost-Funktion aktiviert werden. Zum Aktivieren den Dampfknopf 3 Sekunden lang drücken: 5 Sekunden lang wird mehr Dampf abgegeben. Diese Funktion kann ungefähr eine Minute nach der letzten Aktivierung erneut aktiviert werden.

## 16. AUTOMATISCHE ABSCHALTFUNKTION

Nach 10 Minuten Inaktivität (gerechnet nach dem letzten mit dem Gerät durchgeführten Vorgang in beiden Betriebsarten: Dampfbesen und tragbares Dampfreinigungsgerät) schaltet sich das Gerät automatisch ab und die Kontrollleuchte OFF beginnt zu blinken. Um das Gerät wieder einzuschalten, erneut die Taste Steam Regulation drücken.

## 17. FEHLEN VON WASSER

Der Wasserstand ist dank des durchsichtigen Wasserbehälters immer erkennbar. Wenn das Wasser im Tankinneren aufgebraucht ist, tritt kein Dampf mehr aus. Um fortzufahren, genügt es, den Wassertank wie in Kapitel 1 beschrieben aufzufüllen.

**ACHTUNG:** Hierfür muss in jedem Fall vorher der Netzstecker vom elektrischen Netz getrennt werden.

## 18. AUSWECHSELN DES KALKFILTERS

Polti Vaporetto STYLE ist mit einem Filter mit speziellen Harzen ausgestattet, die Kalk binden können und die Lebensdauer Ihres Produkts verlängern.

Es wird empfohlen, den Filter drei Mal pro Jahr zu tauschen.

18.1 Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

18.2 Den Wassertank des Geräts herausnehmen, indem man die obere Taste drückt und ihn nach oben zieht.

18.3 Die Aufhängelasche vorsichtig anheben und den alten Filter herausnehmen (19).

18.4 Den neuen Filter einsetzen, andrücken und überprüfen, ob er ordnungsgemäß eingesetzt ist, dann den Wassertank wieder einsetzen.

Weitere Informationen zu den Kalkfiltern sind unter [www.polti.com](http://www.polti.com) zu finden.

Bei der ersten Benutzung bzw. beim Austausch des Kalkfilters muss die Dampfabgabe aktiviert und die erforderliche Zeit abgewartet werden, bis der Kalkfilter sich mit Wasser füllt und das Gerät erneut Dampf abgibt.

## 19. ALLGEMEINE WARTUNG

Sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.

Um das Gerät außen zu reinigen, nur ein mit

Leitungswasser befeuchtetes Tuch verwenden. Alle Zubehörteile können unter fließendem Wasser gereinigt werden. Darauf achten, dass diese vor erneutem Einsatz komplett getrocknet sind. Nach der Verwendung der Bürsten die Borsten in ihrer natürlichen Position abkühlen lassen, um Formveränderungen zu vermeiden. Auf keinen Fall irgendwelche Reinigungsmittel verwenden.

Die mitgelieferten Tücher können unter Beachtung der Angaben auf dem Etikett gewaschen werden.

## 20. AUFBEWAHRUNG

20.1 Das Gerät ausschalten und vom Stromnetz trennen.

20.2 Den Wassertank vollständig entleeren, um einen etwaigen Wasseraustritt zu vermeiden.

20.3 Warten Sie einige Minuten, bevor Sie das Tuch von der Bürste abnehmen, damit es sich abkühlen kann.

20.4 Zur Aufbewahrung von **Polti Vaporetto STYLE** kann auch der Schlauch mit dem Ablageclip in das tragbare Dampfreinigungsgerät gesteckt werden, so dass der Besen weniger Platz einnimmt.



20.5 Das Stromkabel um die entsprechenden Kabelaufrollhaken wickeln (20).

Vor dem erneuten Gebrauch daran denken, das Netzkabel vollständig abzurollen.

**ACHTUNG: Das Gerät nicht mit aufgerolltem Kabel an das Stromnetz angeschlossen lassen.**

## 21. STÖRUNGSBEHEBUNG

| PROBLEM                                                                                                                                                                                                                                                                                     | URSACHE                                                                                                                     | LÖSUNG                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Das Gerät schaltet sich nicht ein.                                                                                                                                                                                                                                                          | Fehlende Spannung.                                                                                                          | Kontrollieren, dass Polti Vaporetto wie in Kapitel 1 beschrieben an das Stromnetz angeschlossen ist.                                                                                                                 |
| Es tritt kein Dampf aus.                                                                                                                                                                                                                                                                    | Kein Wasser.<br><br>Das Gerät ist ausgeschaltet.                                                                            | Den Netzstecker ziehen, den Wassertank befüllen und etwa 15 Sekunden warten; dann das Gerät wieder benutzen.<br><br>Kontrollieren, dass das Gerät wie in Abschnitt 1 beschrieben an das Stromnetz angeschlossen ist. |
| Das Gerät funktioniert nicht im Dampfbesen-Modus.                                                                                                                                                                                                                                           | Rohr mit Griff wurde nicht richtig eingeführt.                                                                              | Das Rohr mit dem Griff einführen, bis das Klicken des Einrastens zu hören ist.                                                                                                                                       |
| Das Gerät gibt zu viel Wasser auf den Boden ab.                                                                                                                                                                                                                                             | Der Dampf-Dreh-Schalter ist auf Maximum eingestellt.                                                                        | Die Dampfmenge auf das Minimum verringern. Falls notwendig, für einen Moment die Dampfabgabe unterbrechen und weiter über die Flächen reiben.                                                                        |
| Das Rohr mit dem Griff lässt sich nicht herausziehen.                                                                                                                                                                                                                                       | Das Netzkabel wurde nicht abgewickelt.                                                                                      | Prüfen Sie, ob das Netzkabel von den Haken der Kabeltrommel abgewickelt wurde.                                                                                                                                       |
| Bei Dampfgebrauch tritt kein duftspendendes Polti Frescovapor aus.<br>(Nur bei Polti Vaporetto SV660/650/620_STYLE).                                                                                                                                                                        | Duftschalter in der Position OFF.<br><br>Verschluss des Duftverteilers geöffnet.<br><br>Den Polti Frescovapor-Pegel prüfen. | Den Wahlschalter drücken.<br><br>Verschluss des Duftverteilers sorgfältig schließen.<br><br>Den Verteiler mit PoltiFrescovapor befüllen.                                                                             |
| Dampf bei der Verwendung von Polti Frescovapor zu feucht.<br>(Nur bei Polti Vaporetto SV660/650/620_STYLE).                                                                                                                                                                                 | Der Dampf vermischt sich mit Polti Frescovapor.                                                                             | Die Abgabe von Polti Frescovapor nach Belieben unterbrechen, um die Feuchtigkeit des Dampfes zu verringern.                                                                                                          |
| Sollten die aufgetretenen Probleme andauern oder nicht in der Störungsbehebungstabelle aufgelistet sein, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Polti Kundendienstcenter (auf <a href="http://www.polti.com">www.polti.com</a> finden Sie die aktuelle Liste) oder an den Kundendienst. |                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                      |

## GARANTIE

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Die Garantie für Konformitätsmängel bei Lieferung der Ware beträgt zwei Jahre ab dem Kaufdatum. Das Kaufdatum muss durch eine vom Verkäufer ausgestellte Rechnung belegt werden.

Falls das Gerät repariert werden muss, so muss der Kaufbeleg mit eingeschickt werden. Die vorliegende Garantie berührt nicht die Verbraucherrechte aus der EU-Richtlinie 99/44/EG hinsichtlich einiger Verkaufsaspekte und der Garantie für Verbrauchsgüter. Diese Rechte darf der Verbraucher ausschließlich gegenüber dem eigentlichen Verkäufer geltend machen.

Die vorliegende Garantie ist in den Ländern gültig, in denen die EU-Richtlinie 99/44/EG gilt. In allen anderen Ländern gelten die lokalen Garantievorschriften.

### WAS IST VON DER GARANTIE ABGEDECKT

Während der Garantiezeit gewährleistet Polti bei Produkten mit Herstellungs- oder Fabrikationsfehlern die kostenlose Reparatur ohne eine Belastung des Kunden durch Arbeitskraft oder Material.

Falls irreparable Mängel bestehen, so kann Polti dem Kunden den kostenlosen Ersatz des Produktes anbieten.

Um einen Garantieeingriff durchführen zu lassen, muss sich der Verbraucher an eine der durch Polti autorisierten technischen Kundendienststellen wenden. Die vom Verkäufer ausgestellte Rechnung, die das Kaufdatum des Produktes enthält, muss vorgelegt werden. Bei fehlendem Kaufbeleg für das Produkt mit dem entsprechenden Kaufdatum müssen die Reparaturkosten vom Kunden getragen werden. Den Kaufbeleg für die gesamte Garantiefrist sorgfältig aufbewahren.

### WAS IST NICHT VON DER GARANTIE ABGEDECKT

- Defekte und Schäden, die nicht auf Fabrikationsfehler zurückzuführen sind.
- Schäden durch unsachgemäßen und nicht in der vorliegenden Bedienungsanleitung angegebenen Gebrauch, die ein integrierender Bestandteil des Kaufvertrags des Produkts ist.
- Schäden durch Zufälle (Brand, Kurzschluss) oder Vorfälle, die Dritten zuzuschreiben sind (Eingriffe).
- Schäden durch den Einsatz von nicht original Polti-Komponenten sowie Reparaturen oder Veränderungen, die von nicht durch Polti autorisierten Personen oder Kundendienststellen ausgeführt wurden.
- Schäden, die vom Kunden verursacht wurden.
- Teile (Filter, Bürsten, Schläuche usw.), die durch den Gebrauch beschädigt wurden (Verschleißteile) oder durch die normale Nutzung.
- Etwaige Schäden durch Kalkablagerungen.
- Schäden durch nicht erfolgte Wartung / Reinigung gemäß der Bedienungsanleitung des Herstellers.
- Anbringung von nicht Original-Zubehörteilen der Firma Polti sowie veränderten oder nicht geeigneten Zubehörteilen an das Gerät.

Die unsachgemäße und/oder nicht der Bedienungsanleitung bzw. anderen Hinweisen und Vorschriften entsprechende Verwendung des Geräts führt zum Garantieverfall.

Polti lehnt jede Haftung für eventuelle Schäden ab, die direkt oder indirekt Personen, Sachen, Tieren aufgrund mangelnder Einhaltung der in der Gebrauchsanleitung enthaltenen Anweisungen entstanden sind. Hierzu zählen die Gebrauchs- und Wartungshinweise für das Produkt.

**Die aktuelle Liste der autorisierten Polti-Kundendienstzentren können Sie unter [www.polti.com](http://www.polti.com) einsehen.**



# BEM-VINDO AO MUNDO DE Polti Vaporetto

ESCOVA A VAPOR 2 EM 1 COM LIMPADOR PORTÁTIL INTEGRADO Polti  
PERMITEM LIMPAR E HIGIENIZAR AS SUPERFÍCIES DA CASA.



## ACESSÓRIOS PARA TODAS AS NECESSIDADES

Ao visitar o nosso sítio [www.polti.com](http://www.polti.com) e nas melhores lojas de eletrodomésticos, encontrará uma vasta gama de acessórios para melhorar o desempenho e a praticidade de uso do seu aparelho e tornar a limpeza de casa ainda mais simples.

Para verificar a compatibilidade com o seu aparelho, procure o código PAEUXXXX / ao lado de cada acessório indicado na página 4.

Caso o código do acessório que deseja adquirir não esteja presente neste manual, contactar o nosso Serviço Clientes para obter maiores informações.



## REGISTE O SEU PRODUTO

Entre no site [www.polti.com](http://www.polti.com) ou ligue para o Serviço Clientes Polti e registre o seu produto. Poderá usufruir de uma oferta especial de boas-vindas, nos países aderentes, e receber as últimas novidades Polti, para além de adquirir os acessórios e o material de consumo.

Para registar o seu produto, é necessário inserir, para além dos seus dados pessoais, o número de série (SN) que se encontra na etiqueta aplicada na caixa ou no aparelho.

Para economizar tempo e ter sempre à disposição o número de matrícula, insira-o no espaço específico previsto no verso da capa deste manual.



## CANAL OFICIAL DO YOUTUBE

Quer saber mais? Visite o nosso canal oficial:

[www.youtube.com/poltispa](http://www.youtube.com/poltispa).  
Mostraremos a eficácia da força natural e ecológica do vapor tanto para o engomar como para a limpeza, através de muitos vídeos de Polti Vaporetto e de tantos outros produtos do mundo Polti.

Inscreva-se no canal para estar sempre atualizado relativamente aos nossos conteúdos de vídeo.

**ATENÇÃO:** As normas de segurança são somente indicadas neste manual.

# ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

## PRECAUÇÕES DE USO IMPORTANTES



ATENÇÃO! ANTES DE USAR O APARELHO, LER TODAS AS INSTRUÇÕES E AS ADVERTÊNCIAS INDICADAS NO PRESENTE MANUAL, E NO APARELHO.



A Polti S.p.A. não se responsabiliza em caso de acidentes decorrentes do uso incorreto deste aparelho.

O uso correto do produto é somente aquele indicado no presente manual de instruções.

Qualquer utilização não conforme com as presentes advertências invalidará a garantia.

### SÍMBOLOS DE SEGURANÇA:



ATENÇÃO: Temperatura alta. Perigo de queimadura! Caso esteja indicado no produto, não tocar nas suas partes, pois podem estar quentes.



ATENÇÃO: Vapor. Perigo de queimadura!

Este aparelho alcança temperaturas elevadas. Caso seja utilizado de maneira incorreta, pode provocar queimaduras.

- Nunca efetuar operações de desmontagem e manutenção além daquelas indicadas nas presentes advertências. Em caso de avaria ou de mau funcionamento, não efetuar operações de conserto autonomamente. Caso sejam efetuadas operações erradas e não permitidas, corre-se o risco de provocar acidentes. Contatar sempre os Centros de Assistência Técnica autorizados.
- Este aparelho não deve ser utilizado caso tenha caído ou se houver sinais visíveis ou vazamentos de água.
- A ficha deve ser removida da tomada, antes que o depósito / caldeira seja abastecida com água.
- Desconectar sempre a ficha da tomada caso o aparelho não esteja funcionando e antes de qualquer operação de preparação, manutenção e limpeza.

- O aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou sem experiência ou conhecimento necessário, desde que sejam auxiliados ou após terem recebido as instruções relativas ao uso seguro do aparelho e à compreensão dos perigos inerentes ao mesmo. As crianças devem ser vigiadas para ter a certeza de que não brincam com o aparelho.
- Manter o aparelho longe do alcance de crianças quando estiver ligado ou até quando não estiver arrefecido.
- Manter todos os componentes da embalagem fora do alcance das crianças, pois não são brinquedos. Manter o saco de plástico fora do alcance das crianças: perigo de sufocamento.
- O aparelho não deve permanecer sozinho caso esteja conectado à rede elétrica.
- O vapor não deve ser dirigido para equipamentos que contêm os componentes elétricos, tal como o interior de fornos.
- Este aparelho é destinado só e exclusivamente para uso doméstico interno.
- **Para reduzir o risco de acidentes como incêndios, eletrocussão e queimaduras, durante o uso ou durante as operações de preparação, manutenção e armazenamento, seguir sempre as precauções fundamentais relacionadas no presente manual.**

## RISCOS RELACIONADOS COM A ALIMENTAÇÃO ELÉTRICA - ELETROCUSSÃO

- A instalação de aterramento e o disjuntor diferencial de alta sensibilidade, com proteção termomagnética da instalação doméstica, são uma garantia de segurança para o uso de aparelhos elétricos.  
Para a sua segurança, verificar se a instalação elétrica à qual o aparelho será ligado foi realizada de acordo com as leis em vigor.
- Não ligar o aparelho à rede elétrica caso a tensão (voltagem) não corresponda com aquela do circuito elétrico doméstico em uso.
- Não sobrecarregar tomadas com fichas duplas e/ou redutores. Ligar somente o produto a tomadas que possuam corrente compatível com a ficha do aparelho.
- Extensões elétricas com dimensões inadequadas e que não estão em conformidade com a normativa em vigor, são poten-

cialmente causa de sobreaquecimento com eventuais riscos de curto-circuito, incêndio, interrupção de energia e danos no equipamento. Utilizar somente extensões certificadas, que possuam dimensões adequadas e que suportem no mínimo 16A e de possuírem instalação de ligação à terra.

- Desligar sempre o aparelho retirando a ficha da tomada elétrica.
- Para retirar a ficha da tomada, não puxar o cabo de alimentação, mas retirar segurando pela ficha, para evitar danos à tomada e ao cabo.
- Desenrolar completamente o cabo do desenrolador de cabo (se presente) antes de ligá-lo à rede elétrica e antes do uso. Utilizar o produto sempre com o cabo completamente desenrolado.
- Não puxar ou arrancar o cabo, nem submetê-lo a tensões (torções, esmagamentos ou esticamentos). Manter o cabo longe de superfícies e partes quentes e/ou afiadas. Evitar que o cabo seja esmagado por portas. Não esticar o cabo em caso de presença de arestas cortantes. Evitar que pisem o cabo. Não enrolar o cabo de alimentação em redor do aparelho, especialmente se estiver quente. Se o aparelho permanecer por cima do cabo de alimentação, pode ocorrer uma situação de perigo.
- Não substituir a ficha do cabo de alimentação.
- Se o cabo de alimentação se encontra danificado deverá ser substituído pelo fabricante ou pelo serviço de assistência técnica de forma a prevenir quaisquer riscos. Não ligar nem usar o produto com o cabo de alimentação danificado.
- Não tocar nem usar o aparelho com os pés descalços e/ou com o corpo ou pés molhados.
- Não utilizar em piscinas que contenham água. Não utilizar o aparelho perto de recipientes cheios de água como, por exemplo, pias, banheiras ou piscinas.
- Não imergir o aparelho, incluído o cabo e a ficha, na água ou outros líquidos.

## RISCOS RELACIONADOS AO USO DO PRODUTO LESÕES / QUEIMADURAS

- O produto não deve ser utilizado em locais onde existe o perigo

- de explosões e onde se encontram presentes substâncias tóxicas.
- Não deitar no reservatório substâncias tóxicas, ácidos, solventes, detergentes, substâncias corrosivas e/ou líquidos explosivos e perfumes.
  - Deite no depósito exclusivamente a água ou a mistura de água indicadas no capítulo "Qual água utilizar".
  - Não direcionar o jato de vapor sobre substâncias tóxicas, ácidos, solventes, detergentes, substâncias corrosivas.
  - Não direcionar o jato de vapor sobre poeiras e líquidos explosivos, hidrocarbonetos, objetos em chamas e/ou incandescentes.
  - O tratamento e a remoção de substâncias perigosas deve ser efetuado de acordo com as indicações dos fabricantes de tais substâncias.
  - Não posicionar o produto próximo a fontes de calor como lareiras, estufas e fornos.
  - Não colocar o produto junto a campos eletromagnéticos, tais como placas de indução.
  - Enrolar o cabo quando o aparelho não for utilizado.
  - Não obstruir as aberturas e as grelhas inseridas no produto.
  - Não direcionar o jato de vapor para qualquer parte do corpo de pessoas e animais.
  - Não direcionar o jato de vapor para as roupas que estiver usando.
  - Panos, trapos e tecidos sobre os quais foi realizada uma vaporização profunda alcançam temperaturas muito elevadas superiores a 100°C. Antes de manuseá-los, esperar alguns minutos para que se arrefeçam. Evitar, então, o contato com a pele caso tenham sido vaporizados.
  - Antes de tratar com vapor as superfícies (pavimentos de madeira, laminados, alcatifa, tapetes, couro e têxteis e todas as superfícies, especialmente as mais delicadas ou tratadas), consultar as instruções do fabricante da superfície a tratar ou do fornecedor/instalador e realizar sempre um teste numa parte escondida ou numa amostra. Deixar secar a parte vaporizada para se certificar de que não há deterioração, mudança de cor ou deformação e que a superfície resiste às temperaturas do vapor utilizado.

## USO CORRETO DO PRODUTO

**Polti Vaporetto STYLE** é um aparelho de limpeza a vapor destinado ao uso doméstico interno para limpar e higienizar diferentes superfícies. Solicita-se que as presentes instruções sejam lidas atentamente e guardadas. Em caso de perda do manual, é possível consultá-lo e/ou descarregá-lo através do site [www.polti.com](http://www.polti.com).

A POLTI S.p.A. reserva-se o direito de efetuar as alterações estéticas, técnicas e de fabrico que considerar necessárias, sem a obrigação de aviso prévio.

Antes de deixar a fábrica, todos os nossos produtos são submetidos a testes rigorosos. Portanto, o Polti Vaporetto pode conter já água residual no depósito.

O uso correto do produto é somente aquele indicado no presente manual de instruções. Qualquer outro uso pode danificar o aparelho e invalidar a garantia.

## INFORMAÇÃO AOS UTILIZADORES

Nos termos da Diretiva Europeia 2012/19/UE em matéria de equipamento elétrico e eletrónico, não elimine o aparelho junto com os resíduos domésticos, mas entregue-o num centro de recolha seletiva oficial. Este produto está em conformidade com a Diretiva UE 2011/65/UE.



O símbolo do cesto barrado marcado no aparelho indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser coletado separadamente dos outros lixos. Portanto, após o fim da vida útil do aparelho, o utilizador deverá entregá-lo aos centros de recolha diferenciada dos lixos eletrónicos e eletrotécnicos, ou, como previsto pela normativa do País, entregar aos distribuidores o aparelho inutilizado para compra de um aparelho novo equivalente.

A recolha seletiva adequada para o encaminhamento sucessivo do aparelho para reciclagem, tratamento e eliminação ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos para o ambiente e para a saúde, para além de facilitar a reciclagem dos materiais que compõem o equipamento. A eliminação ilegal do produto por parte do proprietário implica a aplicação das sanções administrativas previstas pelas normas em vigor.

## QUAL ÁGUA UTILIZAR

**Polti Vaporetto STYLE** foi concebido para funcionar com água da torneira com uma dureza média entre os 8° e 20° f. Se a água da

torneira contiver muito calcário, é aconselhado usar uma mistura composta por 50% de água da torneira e 50% de água desmineralizada à venda nas lojas.

**Aviso: informar-se sobre a dureza da água junto dos serviços técnicos municipais ou junto da entidade de fornecimento de água local.**

Substitua periodicamente o filtro anticalcário, conforme o indicado no capítulo 18.

Não usar água destilada, água das chuvas ou água com aditivos (como por exemplo: amido, perfume) ou água resultante de outros eletrodomésticos, amaciadores ou filtros.

Não introduzir substâncias químicas, naturais, detergentes, descalcificantes, etc...

## POLTI VAPORETTO STYLE:

### 2 PRODUTOS NUM SÓ

**Polti Vaporetto STYLE** consiste num aparelho prático que contém dois produtos num só, pois pode ser utilizado no modo de escova a vapor/lava-pisos ou como máquina de lavar a vapor portátil.

Permite realizar múltiplas funções de limpeza e tratar muitas superfícies diferentes: pisos com diversos revestimentos (azulejos, grés porcelana, mármore, parquê), tapetes e alcatifas, placas de fogão, exaustores, filtros, sanitários, torneiras, juntas de azulejos, vidros e espelhos, estofos (sofás, poltronas, colchões, almofadas, interiores de automóveis), portas internas e armários, aquecedores, estores, cortinas e vestidos, plantas verdes.

## 1. PREPARAÇÃO DO APARELHO DE LIMPEZA A VAPOR PORTÁTIL

1.1 Remova o aparelho da embalagem, verificando o conteúdo e a integridade do produto.

1.2 Remova o depósito de água do aparelho, premindo o botão superior e puxando-o para cima (1-2).

Abrir a tampa do depósito, puxando-a para o exterior (3) e, de seguida, encher o depósito com água.

**Não acrescentar outras substâncias ou aditivos no depósito.**

Feche a tampa do depósito e volte a encaixar o depósito no aparelho.

Esta operação deverá ser feita sempre com o cabo de alimentação desconectado da rede elétrica.

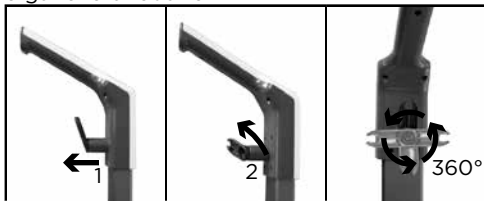
1.3 O aparelho está pronto no modo Aparelho de Limpeza a Vapor Portátil.

## 2. PREPARAÇÃO PARA O USO DA VASSOURA A VAPOR

2.1 Ligue o aparelho portátil à escova, alinhando o perno presente na escova com o furo presente no aparelho portátil (4).

2.2 Encaixe o tubo com a pega na abertura retangular presente no aparelho até ouvir um “click” (5). Para o remover carregue no botão situado na parte de trás do tubo (5) e puxe para cima.

Antes de usar novamente o aparelho, lembrar-se de desenrolar o cabo de alimentação completamente. O gancho superior roda 360°. Para desenrolar o cabo de alimentação, puxar o gancho e rodá-lo.



2.3 **Polti Vaporetto SV660/650/620\_STYLE** é dotado de um dispensador, situado dentro da escova de pavimentos, que deverá ser utilizado exclusivamente com o Polti Frescovapor, o desodorizante natural que, para além de libertar uma fragrância agradável, captura os maus cheiros. Frescovapor não está incluído, mas vende-se separadamente. Para utilizar o Frescovapor, proceder como indicado no capítulo 14.

2.4 Desenrolar completamente e conectar o cabo de alimentação a uma tomada adequada (6) dotada de aterramento.

Utilizar o produto sempre com o cabo completamente desenrolado.

Acendem-se alternadamente os quatro leds presentes no painel de comandos (7). Aguarde até que se acenda o indicador luminoso de vapor pronto  (cerca de 20 s, luz fixa). A este ponto, o aparelho está pronto.

Antes de proceder à limpeza a vapor, constitui boas práticas ter limpo ou aspirado previamente o piso ou a superfície a tratar.

**ATENÇÃO:** Quando extrai o tubo com a pega o aparelho coloca-se automaticamente no estado OFF.

## 3. CONEXÃO DOS ACESSÓRIOS

Os acessórios podem ser ligados diretamente ao Aparelho de Limpeza a Vapor Portátil ou ao tubo flexível, para uma maior liberdade de movimentos.

### 3.1 TUBO FLEXÍVEL

Para encaixar o tubo flexível no aparelho de limpeza portátil, é suficiente uni-los entre si (8). Para remover o tubo flexível, carregar no botão de desbloqueio e puxar para fora (8).

3.2 Para encaixar os acessórios diretamente no aparelho de limpeza a vapor portátil ou no tubo flexível basta inseri-los na ponta e rodá-los até ficarem bloqueados (9).

## 4. REGULAÇÃO DO VAPOR

É possível escolher entre 3 programas configurados de fluxo de vapor. Basta carregar no botão central Steam Regulation no painel de comandos (7) até que se acenda o indicador luminoso correspondente ao programa desejado.

- **MIN (nível mínimo):** para limpar parquê e laminado, tecidos delicados, tapetes, sofás e colchões, etc. e para vaporizar plantas.
- **MED (nível médio):** para limpar vidros, pavimentos com azulejos ou grés porcelana e limpar e reavivar tapetes e alcatifa;
- **MAX (nível máximo):** para remover incrustações, manchas, gordura e para limpar pavimentos em mármore;

## 5. LIMPEZA DOS PAVIMENTOS

**ATENÇÃO:** Antes de tratar com vapor as superfícies (pavimentos de madeira, laminados, alcatifa, tapetes, couro e têxteis e todas as superfícies, especialmente as mais delicadas ou tratadas), consultar as instruções do fabricante da superfície a tratar ou do fornecedor/instalador e realizar sempre um teste numa parte escondida ou numa amostra. Deixar secar a parte vaporizada para se certificar de que não há deterioração, mudança de cor ou deformação e que a superfície resiste às temperaturas do vapor utilizado.

Antes de utilizar o aparelho em superfícies delicadas, verificar se a parte em contato com a superfície esteja sem corpos estranhos que a possam riscar.

Antes de proceder à limpeza a vapor, constitui boas práticas ter limpo ou aspirado previamente o piso.

Certifique-se que os capítulos 1 e 2 tenham sido seguidos.

5.1 Aplicar o pano fornecido à escova pavimentos. Para facilitar a aplicação, o pano é dotado de um sistema de engate / desengate facilitado, para evitar ter que se agachar e usar as mãos. É suficiente posicionar a parte

limpante do pano no pavimento e posicionar a escova (10) por cima.

5.2 Desbloqueie a escova do aparelho inclinando-o para trás e ajudando com um pé.

5.3 Selecione o tipo de programa (7): para este tipo de superfície, recomendamos o nível médio (**MED**). O aparelho começa a distribuir vapor (acende-se o depósito para indicar que o aparelho distribui vapor) agora é possível iniciar as operações de limpeza, movendo para trás e para a frente a escova. Para interromper a distribuição de vapor, carregue no botão central Steam Regulation, várias vezes, no painel de comandos (7) até se acender o indicador luminoso  ou continuando a carregar durante mais de 2 segundos.

5.4 A escova é dotada de uma articulação flexível que permite limpar facilmente também os ângulos e os bordos de móveis e paredes.

**Durante as limpezas, é possível inserir o cabo de alimentação no gancho superior, para evitar um possível obstáculo (11).**

A escova possui cerdas integradas no lado traseiro (12) ideais para a remoção da sujidade mais resistente. Para a utilização, deixar a pega na posição vertical bloqueando a escova e, então, inclinar para fazer aderir as cerdas ao pavimento e raspar a sujidade.

5.5 No fim das operações de limpeza, desligue o aparelho e remova o pano.

**Antes de remover o pano da escova, esperar alguns minutos para que o pano arrefeça. Em seguida, posicionar um pé sobre o símbolo correspondente à lingueta do pano e puxar a escova a vapor para cima.**

**ATENÇÃO: Não utilize a escova sem o pano.**

## 6. LIMPEZA DOS TAPETES E ALCATIFAS

**ATENÇÃO:** Antes de tratar com vapor as superfícies (pavimentos de madeira, laminados, alcatifa, tapetes, couro e têxteis e todas as superfícies, especialmente as mais delicadas ou tratadas), consultar as instruções do fabricante da superfície a tratar ou do fornecedor/instalador e realizar sempre um teste numa parte escondida ou numa amostra. Deixar secar a parte vaporizada para se certificar de que não há deterioração, mudança de cor ou deformação e que a superfície resiste às temperaturas do vapor utilizado.

Certifique-se que os capítulos 1 e 2 tenham

sido seguidos.

6.1 Introduza a escova com o pano aplicado na estrutura específica, de modo que possa deslizar sobre a superfície (13).

6.2 Desbloqueie a escova do aparelho inclinando-o para trás e ajudando com um pé.

6.3 Selecione o tipo de programa (7): para este tipo de superfície, recomendamos o nível médio (**MED**). O aparelho começa a distribuir vapor (acende-se o depósito para indicar que o aparelho distribui vapor) agora é possível iniciar as operações de limpeza, movendo para trás e para a frente a escova. Para interromper a distribuição de vapor, carregue no botão central Steam Regulation, várias vezes, no painel de comandos (7) até se acender o indicador luminoso  ou continuando a carregar durante mais de 2 segundos.

**Durante as limpezas, é possível inserir o cabo de alimentação no gancho superior, para evitar um possível obstáculo (11).**

6.4 Para remover a estrutura, basta apoiar um pé sobre o símbolo correspondente  e puxar a escova a vapor para cima.

## 7. LIMPEZA DE VIDROS, ESPELHOS

**ATENÇÃO:** Para a limpeza de superfícies de vidro em condições em que a temperatura é particularmente baixa, pré-aquecer os vidros começando a vaporizar a uma distância de aproximadamente 50 cm da superfície.

Utilize apenas o Aparelho de Limpeza a Vapor Portátil.

Certificar-se de que o capítulo 1 tenha sido cumprido.

Ligue o aparelho de acordo com as indicações reportadas no número 2.4 e conetar os acessórios como indicado no Capítulo 3.

7.1 Regule a intensidade do vapor (7); para este tipo de superfície, recomendamos o nível mínimo (**MIN**).

7.2 Para distribuir o vapor carregue e solte o botão de vapor situado por baixo da pega da unidade portátil (14) (acende-se o depósito para indicar que o aparelho distribui vapor).

7.3 Para a limpeza de vidros e espelhos encaixe o acessório limpa-vidros no aparelho de limpeza portátil ou no tubo flexível para alcançar os pontos dificilmente acessíveis, vaporizar abundantemente a superfície para dissolver a sujidade e passe novamente na superfície para eliminar a sujidade, sem fazer sair o vapor. A escova é dotada de uma es-

ponja, ideal para remover a sujidade e absorver a humidade em excesso.

7.4 Para interromper a saída de vapor carregue e solte o botão de vapor situado por baixo da pega da unidade portátil (14).

## 8. LIMPEZA DE PAREDES COM AZULEJOS, PORTAS INTERNAS E PORTAS DE MÓVEIS

Utilize apenas o Aparelho de Limpeza a Vapor Portátil.

Certificar-se de que o capítulo 1 tenha sido cumprido.

Ligue o aparelho de acordo com as indicações reportadas no número 2.4 e conetar os acessórios como indicado no Capítulo 3.

8.1 Regule a intensidade do vapor (7); para este tipo de superfície, recomendamos o nível médio (**MED**).

8.2 Para distribuir o vapor carregue e solte o botão de vapor situado por baixo da pega da unidade portátil (14) (acende-se o depósito para indicar que o aparelho distribui vapor).

8.3 Encaixe no aparelho de limpeza portátil o tubo flexível de vapor e engate a escova triangular com aplicado o seu pano (só nos modelos Polti Vaporetto SV660/650\_STYLE) e passe na superfície, fazendo sair o vapor, carregando no botão de vapor do aparelho de limpeza portátil, de forma a eliminar a sujidade. Para os modelos Polti Vaporetto SV620/610\_STYLE é possível encaixar, no tubo portátil, o acessório limpa-vidros com aplicada a proteção (15A) e passar na superfície.

8.4 Para interromper a saída de vapor carregue e solte o botão de vapor situado por baixo da pega da unidade portátil (14).

## 9. LIMPEZA DE ESTORES, PERSIANAS, AQUECEDORES E REFRESCAR OS TECIDOS

Utilize apenas o Aparelho de Limpeza a Vapor Portátil.

Certificar-se de que o capítulo 1 tenha sido cumprido.

Ligue o aparelho de acordo com as indicações reportadas no número 2.4 e conetar os acessórios como indicado no Capítulo 3.

9.1 Para eliminar os odores em tecidos e peças de vestuário encaixe no aparelho de limpeza portátil o tubo flexível e neste encaixe a lança plana com a respetiva proteção (15B) ou o acessório limpa-vidros com aplicada a proteção (15A).

9.2 Para limpar estores, persianas, aquecedores ou todos os espaços estreitos encaixe no aparelho de limpeza portátil o tubo flexível e neste encaixe a lança plana com a respetiva proteção (15B).

9.3 Regule a intensidade do vapor (7); para os tecidos, para estores, persianas, aquecedores ou espaços estreitos recomendamos o nível médio (**MED**).

9.4 Para distribuir o vapor carregue e solte o botão de vapor situado por baixo da pega da unidade portátil (14) (acende-se o depósito para indicar que o aparelho distribui vapor).

9.5 Para interromper a saída de vapor carregue e solte o botão de vapor situado por baixo da pega da unidade portátil (14).

## 10. LIMPEZA DOS ESTOFOS, POLTRONAS, ALMOFADAS

**ATENÇÃO:** Antes de tratar com vapor as superfícies (pavimentos de madeira, laminados, alcatifa, tapetes, couro e têxteis e todas as superfícies, especialmente as mais delicadas ou tratadas), consultar as instruções do fabricante da superfície a tratar ou do fornecedor/instalador e realizar sempre um teste numa parte escondida ou numa amostra. Deixar secar a parte vaporizada para se certificar de que não há deterioração, mudança de cor ou deformação e que a superfície resiste às temperaturas do vapor utilizado.

Utilize apenas o Aparelho de Limpeza a Vapor Portátil.

Certificar-se de que o capítulo 1 tenha sido cumprido.

Ligue o aparelho de acordo com as indicações reportadas no número 2.4 e conetar os acessórios como indicado no Capítulo 3.

10.1 Encaixe o acessório limpa-vidros no aparelho de limpeza portátil ou no tubo flexível para uma maior liberdade de movimento.

10.2 Aplique a proteção no acessório (15A).

10.3 Regule a intensidade do vapor (7); para este tipo de superfície, recomendamos o nível mínimo (**MIN**).

10.4 Para distribuir o vapor carregue e solte o botão de vapor situado por baixo da pega da unidade portátil (14) (acende-se o depósito para indicar que o aparelho distribui vapor).

10.5 Para interromper a saída de vapor carregue e solte o botão de vapor situado por baixo da pega da unidade portátil (14).

## 11. LIMPEZA DE SANITÁRIOS, JUNTAS DE AZULEJOS E PLACAS DE FOGÕES, GRELHADOR

Utilize apenas o Aparelho de Limpeza a Vapor Portátil.

Certificar-se de que o capítulo 1 tenha sido cumprido.

Ligue o aparelho de acordo com as indicações reportadas no número 2.4 e conetar os acessórios como indicado no Capítulo 3.

11.1 Encaixe o acessório no aparelho de limpeza portátil ou no tubo flexível para alcançar os pontos dificilmente acessíveis ou para maior praticidade.

11.2 Ligar, consoante a necessidade, o acessório mais indicado:

- lança ou concentrador para atingir os pontos inacessíveis.
- escova redonda pequena para remover a sujidade incrustada;
- escova redonda com cerdas arredondadas adequada para limpar as superfícies arredondadas de pias, banheiras, bidés, ralos;
- escova triangular com cerdas para limpar os cantos e remover a sujidade incrustada;
- escova retangular para limpar as juntas entre os azulejos.

11.3 Regule a intensidade do vapor (7); para este tipo de superfície, recomendamos o nível máximo (**MAX**).

11.4 Para distribuir o vapor carregue no botão de vapor situado por baixo da pega da unidade portátil (14) (acende-se o depósito para indicar que o aparelho distribui vapor).

11.5 Para interromper a saída de vapor carregue e solte o botão de vapor situado por baixo da pega da unidade portátil (14).

## 12. LIMPEZA DE MÓVEIS E SUPERFÍCIES DELICADAS

**ATENÇÃO:** Antes de tratar com vapor as superfícies (pavimentos de madeira, laminados, alcatifa, tapetes, couro e têxteis e todas as superfícies, especialmente as mais delicadas ou tratadas), consultar as instruções do fabricante da superfície a tratar ou do fornecedor/instalador e realizar sempre um teste numa parte escondida ou numa amostra. Deixar secar a parte vaporizada para se certificar de que não há deterioração, mudança de cor ou deformação e que a superfície resiste às temperaturas do vapor utilizado.

Utilize apenas o Aparelho de Limpeza a Vapor Portátil.

Certificar-se de que o capítulo 1 tenha sido cumprido.

Ligue o aparelho de acordo com as indicações reportadas no número 2.4 e conetar os acessórios como indicado no Capítulo 3.

12.1 Encaixe no aparelho de limpeza portátil o tubo flexível de vapor e encaixe a escova triangular com aplicado o seu pano.

12.2 Regule a intensidade do vapor (7); para este tipo de superfície, recomendamos o nível mínimo (**MIN**).

12.3 Para distribuir o vapor carregue no botão de vapor situado por baixo da pega da unidade portátil (14) (acende-se o depósito para indicar que o aparelho distribui vapor) e dirija o jato para um pano.

**ATENÇÃO:** Nunca direcionar o jato de vapor diretamente para a superfície.

12.4 Utilizar o pano anteriormente vaporizado para limpar a superfície evitando permanecer no mesmo local por muito tempo.

## 13. OUTROS USOS GERAIS

**ATENÇÃO:** Antes de tratar a superfície, fazer sempre uma prova numa parte escondida e ver como reage ao tratamento a vapor.

13.1 REAVIVAR AS CORTINAS consultar o capítulo 9.

É possível eliminar os ácaros e a poeira de cortinas e sanefas vaporizando no tecido somente utilizando o Aparelho de Limpeza a Vapor Portátil. O vapor é capaz de remover o cheiro e deixar as cores mais vibrantes, diminuindo a frequência das lavagens dos tecidos. Para essas superfícies, regule o vapor no nível mínimo (**MIN**).

13.2 REMOVER AS MANCHAS DE TAPETES E ACOLCHOADOS



**ATENÇÃO:** Vapor.  
Perigo de queimadura!

Direcionar o vapor diretamente na mancha, com a máxima inclinação possível (nunca na vertical com relação à superfície a ser limpa) e posicionar um pano após a mancha, para recolher a sujidade "assoprada" em razão da pressão do vapor.

Para essas superfícies, regule o vapor no nível mínimo (**MIN**).

13.3 CUIDADO DAS PLANTAS E HUMIDIFICAÇÃO DOS AMBIENTES

Para cuidar das suas plantas de casa, é possível remover a poeira das folhas com o vapor. Utilize o Aparelho de Limpeza a Vapor Portátil com o tubo flexível aplicado para poder

direcionar facilmente o jato (para aplicações, ver o capítulo 3). Vaporizar a superfície usando, a uma distância mínima de 50 cm. Regule o vapor no nível mínimo (**MÍN**). As plantas respirarão melhor e ficarão mais limpas e brilhantes. Também é possível usar o vapor para refrescar os ambientes, especialmente aqueles frequentados por fumadores. É suficiente vaporizar a divisão dirigindo o jato para o teto e de forma homogênea.

#### 14. POLTI FRESCOVAPOR só nos modelos Polti Vaporetto SV660/650620\_STYLE

(produto não incluído mas vende-se separadamente)

**ATENÇÃO:** Não coloque nunca Polti Frescovapor no reservatório de água.

Politi Frescovapor é um desodorizante para ambientes que contém substâncias naturais. Estudado para se misturar com o vapor, liberta um perfume fresco em todas as divisões e, graças à sua composição especial, consegue capturar os maus cheiros.

Para utilizar Politi Frescovapor, proceder da seguinte maneira:

- Premir o seletor situado na escova na posição "OFF" (18).
- Levante a tampa do Deo dispensador presente na escova de pisos e encha-o com a fragrância de Polti Frescovapor (17).
- Feche bem a tampa.
- Premir novamente o seletor situado na escova para recolocá-lo na posição inicial.
- Quando se ativa o vapor ocorre a emissão do desodorizante que se mistura com o vapor.
- Para interromper a distribuição carregue no seletor situado na escova na posição "OFF" (18).

Durante a emissão de desodorizante, as superfícies ficarão ligeiramente mais húmidas, uma vez que Polti Frescovapor mistura-se com o ar em saída. Para evitar a dispensação de Polti Frescovapor, use o seletor situado na escova, colocando-o em OFF.

O seletor determina exclusivamente a dispensação de desodorizante que se mistura com o vapor. Não regula a quantidade de vapor. Para poder regular a quantidade de vapor, é necessário utilizar o botão central de regulação do vapor - STEAM REGULATION (7).

Conteúdo do frasco Polti Frescovapor 200 ml e.

Para obter mais informações sobre Polti Frescovapor visite o site [www.polti.com](http://www.polti.com).

**ATENÇÃO:** Antes de utilizar Polti Frescovapor em acolchoados, peles, tecidos especiais e superfícies de madeira, consultar as instruções do fabricante e efetuar sempre uma prova numa parte escondida ou numa amostra. Deixar secar a parte vaporizada para verificar que não tenham surgido mudanças de cor ou deformações.

#### 15. FUNÇÃO DE VAPOR EXTRA

Utilize apenas o Aparelho de Limpeza a Vapor Portátil.

Para uma limpeza mais simples e rápida é possível ativar a função Extra vapor. Para a ativar carregue durante 3 s. no botão de vapor: obtém uma maior distribuição de vapor durante 5 s. Esta função pode ser reativada após cerca de um minuto da ativação anterior.

#### 16. FUNÇÃO DE AUTODESATIVAÇÃO

Passados 10 minutos de não utilização (calculados desde a última operação realizada no aparelho em ambos os modos: Escova a vapor e aparelho de limpeza a vapor portátil) o aparelho desliga-se automaticamente e o indicador luminoso OFF começa a piscar. Para reativar o aparelho, prima novamente o botão Steam Regulation.

#### 17. FALTA DE ÁGUA

O nível de água é sempre visível graças ao depósito transparente.

Quando a água dentro do depósito termina, para de sair vapor. Para retomar as operações, basta encher o reservatório da água, como descrito no capítulo 1.

**ATENÇÃO:** Esta operação deve ser sempre feita depois de desligar a ficha de alimentação da rede elétrica.

#### 18. SUBSTITUIÇÃO DO FILTRO ANTICALCÁRIO

Politi Vaporetto STYLE é dotado de um filtro que contém resinas especiais capazes de aprisionar o calcário e prolongar a vida útil do seu produto.

Recomenda-se trocar o filtro 3 vezes por ano.

18.1 Retirar a ficha de alimentação da tomada elétrica.

18.2 Remova o depósito de água do aparelho,

premindo o botão superior e puxando-o para cima (1-2).

18.3 Levante delicadamente a lingueta de engate e remova o filtro antigo (19).

18.4 Posicionar o novo filtro efetuando pressão, verificar o perfeito encaixe e, então, reposicionar o depósito de água.

Para obter mais informações sobre os filtros anticalcário visite o site [www.polti.com](http://www.polti.com).

**Durante a primeira utilização, ou ao substituir o filtro anticalcário, é necessário ligar o fornecimento de vapor e esperar o tempo necessário até que o filtro anticalcário se encha de água e o produto volte a fornecer vapor.**

## 19. MANUTENÇÃO GERAL

Certificar-se de que o aparelho se encontre desligado e desconectado da rede elétrica.

Para a limpeza externa do aparelho, utilizar exclusivamente um pano humedecido com água da torneira.

Todos os acessórios podem ser limpos com água corrente, certificando-se de que estejam completamente secos antes do uso sucessivo. Após a utilização das escovas, deixe arrefecer as cerdas na sua posição natural, de forma a evitar qualquer deformação.

Não utilizar detergentes de nenhum tipo.

Os panos fornecidos podem ser lavados seguindo as instruções presentes na etiqueta.

## 20. ARMAZENAMENTO

20.1 Desligar o produto retirando a ficha da tomada elétrica.

20.2 Esvaziar completamente o depósito de água, para evitar eventuais vazamentos de água;

20.3 Antes de retirar o pano da escova, aguardar alguns minutos para permitir que arrefeça.

20.4 **Polti Vaporetto STYLE** também pode ser arrumado inserindo o tubo com o clipe parking na unidade portátil, desta forma a escova ocupa menos espaço.



20.5 Enrole o cabo de alimentação em torno dos ganchos desenroladores de cabo (20).

Antes de usar novamente o aparelho, lembrar-se de desenrolar o cabo de alimentação completamente.

**ATENÇÃO: Não deixar o aparelho conectado na tomada com o cabo enrolado.**

## 21. SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

| PROBLEMA                                                                                                                                                                                                               | CAUSA                                                                                                                        | SOLUÇÃO                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| O aparelho não se liga.                                                                                                                                                                                                | Falta de energia elétrica.                                                                                                   | Verifique se o Polti Vaporetto foi ligado à corrente, como indicado no Capítulo 1.                                                                                                                  |
| Não sai vapor.                                                                                                                                                                                                         | Falta de água.<br><br>Aparelho desligado.                                                                                    | Desligar o aparelho, encher o depósito da água e aguardar cerca de 15 segundos e, de seguida, utilize o aparelho.<br><br>Verificar se o aparelho foi ligado à corrente como indicado no Capítulo 1. |
| O aparelho em modo Vassoura a Vapor não funciona.                                                                                                                                                                      | Tubo metálico não inserido corretamente.                                                                                     | Insira o tubo metálico na abertura retangular até ouvir um “clique” de engate.                                                                                                                      |
| O aparelho solta muita água no pavimento.                                                                                                                                                                              | Regulação do vapor regulada no máximo.                                                                                       | Reduzir a quantidade de vapor ao mínimo; se necessário, interromper momentaneamente a distribuição, continuando a esfregar as superfícies.                                                          |
| O tubo metálico não pode ser retirado.                                                                                                                                                                                 | Cabo de alimentação não desenrolado.                                                                                         | Verifique se o cabo de alimentação foi desenrolado dos ganchos especiais do enrolador de cabo.                                                                                                      |
| Ao utilizar o vapor, não sai o desodorizante Polti Frescovapor.<br>(somente para os modelos Polti Vaporetto SV660/650620_STYLE)                                                                                        | Seletor desodorizante na posição OFF.<br><br>Porta do Deo dispensador aberta.<br><br>Verifique o nível de Polti Frescovapor. | Carregue no seletor.<br><br>Fechar bem a porta do Deo dispensador.<br><br>Encha com Polti Frescovapor o dispensador.                                                                                |
| Vapor muito húmido utilizando o Polti Frescovapor.<br>(somente para os modelos Polti Vaporetto SV660/650620_STYLE)                                                                                                     | O vapor se mistura com o Polti Frescovapor.                                                                                  | Interrompa a dispensação de Polti Frescovapor para diminuir a humidade do vapor.                                                                                                                    |
| Caso os problemas persistam ou não estejam presentes na tabela, contactar um Centro de Assistência Autorizado Polti ( <a href="http://www.polti.com">www.polti.com</a> para a lista atualizada) ou o Serviço Clientes. |                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                     |

## **GARANTIA**

Este aparelho é reservado para o uso exclusivamente doméstico. Possui uma garantia de dois anos a contar da data de compra para os defeitos de conformidade presentes no momento da entrega dos bens. A data de compra deve ser comprovada por um documento válido para fins fiscais entregue pelo vendedor.

Em caso de reparação, o aparelho deverá ser acompanhado pelo documento fiscal que comprova a compra.

A presente garantia não prejudica os direitos do consumidor estabelecidos pela Diretiva Europeia 99/44/CE sobre certos aspectos da venda e das garantias sobre os bens de consumo, direitos que o consumidor deve fazer valer face ao vendedor.

A presente garantia é válida nos países que transpuseram a Diretiva Europeia 99/44/CE. Para os demais países, valem as normas locais em tema de garantia.

### O QUE COBRE A GARANTIA

No período de garantia, a Polti garante a reparação gratuita e, então, sem qualquer ônus para o cliente em termos de mão de obra e de material, do produto que apresentar um defeito de fabricação ou vício de origem.

Em caso de defeitos que não puderem ser reparados, a Polti poderá oferecer ao cliente a substituição gratuita do produto.

Para obter a intervenção em garantia, o cliente deverá dirigir-se a um dos Centros de Assistência Técnica Autorizados Polti com um documento de compra válido para fins fiscais emitido pelo vendedor que comprove a data de compra do produto. Em caso de ausência da documentação que comprove a compra do produto e da respectiva data de compra, as intervenções serão efetuadas a pagamento. Conservar com cuidado o documento de compra por todo o período de garantia.

### O QUE A GARANTIA NÃO COBRE

- Qualquer avaria ou dano que não seja decorrente de um defeito de fabricação;
- As avarias provocadas pelo uso inadequado e diverso daquele indicado no manual de instruções, o qual é parte integrante do contrato de venda do produto;
- As avarias decorrentes de caso fortuito (incêndios e curtos-circuitos) ou de fato imputável a terceiros (adulterações);
- Os danos provocados pelo uso de componentes não originais Polti, por reparações ou alterações efetuadas por pessoal ou centro de assistência não autorizado Polti;
- Os danos provocados pelo cliente;
- As partes (filtros, escovas, mangueiras, etc.) danificadas pelo consumo (bens duráveis) ou pelo normal desgaste;
- Eventuais danos provocados pelo calcário;
- Avarias decorrentes da ausência de manutenção / limpeza de acordo com as instruções do fabricante;
- A montagem de acessórios não originais Polti, modificados ou inadequados ao aparelho;

O uso inadequado e/ou não em conformidade com as instruções de uso e a qualquer outra advertência ou disposição contida no presente manual invalida a garantia.

A Polti não se responsabiliza por eventuais danos provocados direta ou indiretamente a pessoas, objetos ou pessoas em razão da inobservância das recomendações indicadas no manual de instruções concernentes às advertências para o uso e a manutenção do produto.

**Para consultar a lista atualizada dos Centros de Assistência Técnica Autorizados Polti, visitar o site [www.polti.com](http://www.polti.com).**











# **POLTI®**

NATURAL HOME FEELING

**Scopri il mondo e l'offerta completa di Polti sul sito [polti.com](http://polti.com), iscriviti alla newsletter per restare sempre aggiornato su tutte le novità e le offerte.**

**Discover the world and the complete offering of Polti on [polti.com](http://polti.com), sign up for the newsletter to stay up to date on all the news and offers.**

**Découvrez le monde et l'offre complète de Polti sur [polti.com](http://polti.com), inscrivez-vous à la newsletter pour rester informé sur les nouveautés et offres.**

**Descubra el mundo y la oferta completa de Polti en el sitio web [www.polti.com](http://www.polti.com) y suscríbase a la newsletter para estar al día de todas las novedades y ofertas.**

**Entdecken Sie die Welt und die Angebote von Polti auf [www.polti.com](http://www.polti.com) und abonnieren Sie unseren Newsletter, um immer über die Neuheiten und Angebote auf dem Laufenden zu bleiben.**

**Descubra o mundo e a oferta completa da Polti no site [polti.com](http://polti.com), assine a newsletter para se manter atualizado sobre todas as novidades e ofertas.**

**[www.polti.com](http://www.polti.com)**



REGISTRA IL TUO PRODOTTO  
REGISTER YOUR PRODUCT  
ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT  
REGISTRA TU PRODUCTO  
GERÄTREGISTRIERUNG  
REGISTE O SEU PRODUTO

SN:



| - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |

## CALL CENTER

ITALIA SERVIZIO CLIENTI  
FRANCE SERVICE CLIENTS  
ESPAÑA SERVICIO AL CLIENTE  
PORTUGAL SERVIÇO AO CLIENTE  
UK CUSTOMER CARE  
DEUTSCHLAND KUNDENDIENST

800 162 162  
04 78 66 42 12  
900 53 53 28  
707 780 274  
0161 813 2765  
DE 800 72 41 079

OTHER COUNTRIES, PLEASE VISIT [WWW.POLTI.COM](http://WWW.POLTI.COM)



**POLTI S.p.A. - Via Ferloni, 83**  
**22070 Bulgarograsso (CO) - Italy**  
**[www.polti.com](http://www.polti.com)**

**Follow us:**

